# KILPAILUOHJELMA

Tampereen Hiedanrannan kaupunginosan kansainvälinen ideakilpailu

# COMPETITION PROGRAMME

The Hiedanranta district of Tampere - international ideas competition

# KILPAILUOHJELMA

Tampereen Hiedanrannan kaupunginosan kansainvälinen ideakilpailu

# COMPETITION PROGRAMME

The Hiedanranta district of Tampere - international ideas competition

# SISÄLTÖ:


1 KILPAILUKUTSU 7
1.1 Kilpailun järjestäjä, luonne ja tarkoitus 7
1.2 Osanotto-oikeus 8
1.3 Palkinnot ja lunastukset 8
1.4 Tuomaristo 9
1.5 Kilpailuohjelman hyväksyminen 10
1.6 Kilpailun ohjelma-asiakirjojen luovutus 10
1.7 Kilpailun aikataulu 11
2 KILPAILUTEKNISET TIEDOT 12
2.1 Ohjelma-asiakirjat 12
2.2 Seminaari ja alueeseen tutustuminen 14
2.3 Kilpailua koskevat kysymykset 14
2.4 Kilpailun ratkaiseminen, tuloksen julkistaminen ja näytteillepano 15
2.5 Jatkotoimenpiteet kilpailun seurauksena 15
2.6 Kilpailuehdotusten käyttöoikeus 15
2.7 Kilpailuehdotusten palautus 16
2.8 Kilpailuehdotusten vakuuttaminen 16
2.9 Kilpailun säännöt 16
2.10 Kilpailun kieli 16
3 KILPAILUTEHTÄVÄ 18
3.1 Kilpailutehtävän tausta 18
3.2 Kilpailun tavoitteet 44
3.3 Suunnitteluohjeet 56
3.4 Kilpailuehdotusten arvosteluperusteet 70
4 EHDOTUSTEN LAADINTAOHJEET 72
4.1 Vaaditut asiakirjat 72
4.2 Kilpailusalaisuus 76
4.3 Kilpailuehdotusten sisäänjättö 76
Valokuvien sijaintitiedot ja lähteet 77

# CONTENTS


1 INVITATION TO PARTICIPATE 7
1.1 The Organiser, nature and purpose of the competition 7
1.2 Eligibility 8
1.3 Prizes and purchases 8
1.4 Jury panel 9
1.5 Competition programme approval 10
1.6 Availability of competition programme documents 10
1.7 Competition schedule 11
2 PRACTICAL INFORMATION ON THE COMPETITION 12
2.1 Programme documents 12
2.2 Seminar and visit to the area 14
2.3 Questions concerning the competition 15
2.4 Competition resolution, publication of results and public display of proposals 15
2.5 Future measures resulting from the competition 15
2.6 Usufructuary rights to the competition entries 16
2.7 Return of the entries 16
2.8 Insurance for the competition entries 17
2.9 Competition rules 17
2.10 Competition language 17
3 COMPETITION TASK 18
3.1 Background on the competition task 18
3.2 Competition objectives 44
3.3 Planning instructions 54
3.4 Evaluation criteria for the competition entries 70
4 INSTRUCTIONS FOR DRAWING UP COMPETITION PROPOSALS 72
4.1 Required documents 72
4.2 Competition secrecy 76
4.3 Competition entry submission 76
Location data and sources of the photographs 77

*KUVA/PHOTO #1. Spriitehdas / Spirit factory*

# 1
# KILPAILUKUTSU
# INVITATION TO PARTICIPATE

## 1.1 KILPAILUN JÄRJESTÄJÄ, LUONNE JA TARKOITUS

Tampereen kaupunki järjestää Hiedanrannan kaupunginosasta yleisen kansainvälisen ideakilpailun. Noin 225 000 asukkaan Tampere on asukasluvultaan Pohjoismaiden suurin sisämaakaupunki ja lähikuntineen Suomen toiseksi suurin kaupunkiseutu pääkaupunkiseudun jälkeen. Tampereen kaupunkiseudulla on asukkaita noin 370 000. Kaupunki kasvaa voimakkaasti ja vuoteen 2040 mennessä tamperelaisia on ennustettu olevan noin 277 000 ja kaupunkiseudun asukkaita noin 480 000.

Tampereen keskusta-alue sijaitsee kauniissa järvi- ja harjumaisemassa kahden järven, Näsijärven ja Pyhäjärven, välisellä kannaksella. Hiedanrannan alue sijaitsee Näsijärven rannalla, neljän kilometrin päässä kaupungin keskustasta länteen, entisen Lielahden sellutehtaan alueella.

Lielahti on yksi Tampereen kaupungin viidestä aluekeskuksesta sekä liikenteellinen solmukohta, jossa sijaitsee seudullisesti merkittävää elinkeinotoimintaa. Hiedanranta on Lielahteen saumattomasti liittyvä alue, jonka Tampereen kaupunki hankki omistukseensa vuonna 2014. Vanha Näsijärven lahdenpoukaman unohduksiin jäänyt nimi, Hiedanranta, otettiin uuden kaupunginosan nimeksi alueen kehittämisen käynnistyessä. Kilpailualue käsittää uuden Hiedanrannan, osan nykyistä Lielahtea sekä Näsijärven ranta-alueen osan. Kilpailualueen sijainti Lielahden ja Tampereen keskustan välillä mahdollistaa Hiedanrannan kehittymisen merkittäväksi Länsi-Tamperetta ja kaupunkikeskustaa yhdistäväksi järvenranta-kaupunginosaksi.

Hiedanrannan ideakilpailun tavoitteena on muodostaa alueelle tulevaisuuden kaupunginosa, joka on kaupunkimaisen tiivis, muuntautumisky-

## 1.1 THE ORGANISER, NATURE AND PURPOSE OF THE COMPETITION

The City of Tampere is organising an open international ideas competition regarding the Hiedanranta city district. With a population of roughly 225,000, Tampere is the largest inland city in the Nordic Countries and, together with the neighbouring municipalities, forms the second-largest urban area in Finland, after the Helsinki Metropolitan Area. The Tampere Central Region is currently home to some 370,000 inhabitants. Tampere is growing rapidly, and by 2040 the city is expected to reach a population of approximately 277,000 and the Tampere Central Region some 480,000.

The city centre is located amidst a beautiful scenery of eskers and water, on a neck of land between two lakes, Näsijärvi and Pyhäjärvi. The Hiedanranta district is nestled by Lake Näsijärvi, four kilometres to the west of the city centre in an area previously occupied by the Lielahti pulp mill.

Lielahti is one of Tampere's five district centres and a traffic hub with significant industrial and commercial activity serving the whole region. The Hiedanranta area connects seamlessly to Lielahti, and it was acquired by the City of Tampere in 2014. The old, forgotten name of a cove in Lake Näsijärvi, Hiedanranta, was chosen as the name of the new district when the area's development was launched. The competition area comprises the new Hiedanranta area, as well as parts of the present-day Lielahti area and Näsijärvi shore area. The location of the competition area between the Lielahti district centre and the Tampere city centre enables the development of Hiedanranta into a significant lakeside district linking the western parts of Tampere with the city centre.

The objective of the Hiedanranta ideas competition is to shape the area into a future city district with an urban, dense structure and an adaptable, green and low-carbon character. The competition entries are also expected to provide

kyinen sekä vihreä ja vähähiilinen. Kilpailutöistä odotetaan vastauksia myös aluetason kestävyyden ratkaisuiksi. Yksi tavoitteista on, että Hiedanrannasta muodostuu parhaiden käytänteiden esimerkkikohde, mihin päästään käyttämällä älykaupunkiteknologioita useilla eri sektoreilla.

Merkittävä osa kilpailutehtävää on ratkaista kuinka uudesta kaupunginosasta muodostetaan houkutteleva alue asumiselle ja työpaikoille. Samoin etsitään vastauksia tulevaisuuden kaupan ratkaisuiksi. Alueen historia, johon kuuluvat muun muassa Lielahden kartano, kartanopuisto ja teollisen toiminnan aikaiset rakenteet, sekä sijainti Näsijärven rannalla tarjoavat mahdollisuuden aivan uudenlaisen rantakaupunginosan rakentamiselle.

Hiedanrannan kansainvälisessä ideakilpailussa kilpailijoiden tehtävänä on laatia Hiedanrannan alueesta kokonaisvaltainen ideatasoinen suunnitelma – visio alueen tulevaisuudesta. Alueen tulee olla toiminnallisesti ja kaupunkikuvallisesti korkeatasoinen. Alueen kehittämistä ohjataan tulevina vuosina kilpailun tuloksena syntyvän aineiston pohjalta.

## 1.2 OSANOTTO-OIKEUS

Kilpailu on avoin kaikkien maiden henkilöille ja oikeushenkilöille. Kilpailijoiden toivotaan muodostavan suunnitteluryhmiä, joissa on monipuolisesti maankäytön ja arkkitehtuurin, maisema-arkkitehtuurin sekä liikenne-, yhdyskunta-, rakennus- ja energiatekniikan sekä kaupunkien elinvoiman asiantuntijoita.

Kilpailun tuomariston jäsenet, sihteeri, näiden yhtiökumppanit tai läheiset ovat esteellisiä osallistumaan kilpailuun. Esteellinen on myös henkilö, joka on osallistunut kilpailuhankkeen valmisteluun tai päätöksentekoon mukaan lukien päätöksenteon valmistelu. Kilpailun järjestäjä päättää esteellisyydestä.

Kilpailu on Suomen hankintalain mukainen suunnittelukilpailu. Kilpailusta on julkaistu hankintailmoitus EU:n TED-verkkosivuilla osoitteessa http://ted.europa.eu.

## 1.3 PALKINNOT JA LUNASTUKSET

Kilpailun palkintoina jaetaan yhteensä 220 000 euroa seuraavasti:

| | |
|---|---|
| 1. palkinto | 110 000 euroa |

solutions for areal sustainability. One of the goals of Hiedanranta, is to become the best practice example using smart city technologies in multiple sectors.

A significant part of the competition task is to resolve how the new city district can be made into an attractive area for housing and jobs. In addition, the task is to find solutions for future commerce and retail. The area's history – which includes the Lielahti Manor with its estate park and structures dating from former industrial activities – coupled with its location on the shore of Lake Näsijärvi, open up an opportunity to build a completely new kind of lakeside city district.

In the Hiedanranta international ideas competition, the competitors are tasked with designing a comprehensive plan for the area on the conceptual level – a vision for the future of the area. The plan should present a high-quality area, both functionally and in terms of the cityscape. In the coming years, the area's development will be steered based on the material generated as a result of the competition.

## 1.2 ELIGIBILITY

The competition is open to natural and juridical persons from all countries. The hope is for the participants to form design teams with diverse expertise in land use, architecture and landscape architecture, as well as traffic engineering, community development, construction and energy engineering, and city vitality.

The members and secretary of the competition jury, as well as their business associates or family members, are not eligible to enter the competition. Furthermore, persons who have been involved in planning or decision-making related to the competition project, including preparatory work for the decision-making, are also non-eligible. The competition organiser shall rule over non-eligibility due to a lack of impartiality.

The competition is a design contest in accordance with the Finnish Act on Public Contracts. A contract notice on the competition has been published on the EU's TED website at http://ted.europa.eu.

## 1.3 PRIZES AND PURCHASES

A total of 220,000 euros in prizes will be awarded in the competition as follows:

| | |
|---|---|
| 1st prize | 110,000 euros |

| | |
|---|---|
| 2. palkinto | 50 000 euroa |
| 3. palkinto | 30 000 euroa |

Lisäksi tehdään kaksi 15 000 euron suuruista lunastusta. Lunastukset ovat luonteeltaan erikoispalkintoja ehdotuksille, joissa jokin osakokonaisuus tai teema on ratkaistu erityisen ansiokkaasti. Lisäksi tuomaristo voi jakaa kunniamainintoja.

Kilpailun tuomaristo voi yksimielisellä päätöksellä jakaa palkintosumman toisin Suomen Arkkitehtiliiton kilpailusääntöjen edellyttämällä tavalla. Kilpailun 1. palkinto ja lunastus eivät kuitenkaan voi olla ilmoitettua pienempiä.

Palkinnot jaetaan Suomen Arkkitehtiliiton kautta. Suomen Arkkitehtiliitto perii kilpailusääntöjensä mukaisesti palkinnoista ja lunastuksista 7 %. Palkinnoille on myönnetty Suomen tuloverolain mukainen verovapaus.

## 1.4 TUOMARISTO

Kilpailun tuomaristoon kuuluvat kilpailun järjestäjän nimeäminä:

- Anna-Kaisa Ikonen, pormestari
- Pekka Salmi, apulaispormestari
- Anna-Kaisa Heinämäki, apulaispormestari
- Mikko Aaltonen, apulaispormestari
- Leena Kostiainen, apulaispormestari
- Mikko Nurminen, kaupunkiympäristöjohtaja, DI
- Teppo Rantanen, elinvoimajohtaja
- Kari Kankaala, johtaja
- Reijo Väliharju, kehityspäällikkö, DI
- Taru Hurme, suunnittelujohtaja, arkkitehti SAFA
- Elina Karppinen, asemakaavapäällikkö, arkkitehti SAFA
- Pia Hastio, yleiskaavapäällikkö, arkkitehti
- Riikka Rahkonen, projektiarkkitehti, arkkitehti SAFA

Tuomaristoon kuuluvat lisäksi Suomen Arkkitehtiliiton nimeäminä jäseninä:

- Ute Schneider, arkkitehti

| | |
|---|---|
| 2nd prize | 50,000 euros |
| 3rd prize | 30,000 euros |

In addition, two 15,000-euro purchases will be made. The purchases are special rewards to entries in which a given part or theme of the overall plan has been solved with particular distinction. The jury may also award honorary mentions.

By unanimous decision, the jury may change the distribution of the prize sum between the individual prizes and purchases in accordance with the Finnish Association of Architects' competition rules. However, the value of the 1st prize and purchase price may not be lower than what is stated herein.

The prizes will be distributed through the Finnish Association of Architects. According to their competition rules, the Finnish Association of Architects shall charge 7% of all prizes and purchases. The prizes have been granted an exemption from taxes in accordance with Finland's income tax legislation.

## 1.4 JURY PANEL

The competition jury includes the following members appointed by the competition organiser:

- Anna-Kaisa Ikonen, Mayor
- Pekka Salmi, Deputy Mayor
- Anna-Kaisa Heinämäki, Deputy Mayor
- Mikko Aaltonen, Deputy Mayor
- Leena Kostiainen, Deputy Mayor
- Mikko Nurminen, Urban Environment Director, M.Sc. (Tech.)
- Teppo Rantanen, City Vitality Director
- Kari Kankaala, Director
- Reijo Väliharju, Development Manager, M.Sc. (Tech.)
- Taru Hurme, Planning Director, Architect SAFA
- Elina Karppinen, Head of Local Detailed Planning, Architect SAFA
- Pia Hastio, Head of Master Planning, Architect
- Riikka Rahkonen, Project Architect, Architect SAFA

- Tuomas Seppänen, arkkitehti SAFA

Tuomariston jäsenistä ammattihenkilöitä ovat Mikko Nurminen, Reijo Väliharju, Taru Hurme, Elina Karppinen, Pia Hastio, Riikka Rahkonen, Ute Schneider sekä Tuomas Seppänen.

Tuomariston puheenjohtajana toimii pormestari Anna-Kaisa Ikonen ja varapuheenjohtajana apulaispormestari Pekka Salmi. Tuomariston sihteerinä toimii Petri Kontukoski, arkkitehti SAFA.

Tuomaristo on oikeutettu kuulemaan muita tarpeelliseksi katsomiaan asiantuntijoita. Ehdotusten arvioinnissa käytetään muun muassa historian, maisema-arkkitehtuurin, liikennesuunnittelun ja teknistaloudellisen suunnittelun asiantuntijoita. Asiantuntijat ja kilpailun sihteeri eivät osallistu päätöksentekoon eikä heillä ole oikeutta osallistua kilpailuun.

## 1.5 KILPAILUOHJELMAN HYVÄKSYMINEN

Kilpailussa noudatetaan tätä kilpailuohjelmaa. Kilpailuohjelma liitteineen on järjestäjän, kilpailun tuomariston ja Suomen Arkkitehtiliiton kilpailutoimikunnan hyväksymä.

## 1.6 KILPAILUN OHJELMA-ASIAKIRJOJEN LUOVUTUS

Kilpailuohjelma on maksuton. Ohjelma sekä liiteasiakirjat ovat ladattavissa 26.4.2016 lähtien kilpailun verkkosivuilta www.tampere.fi/hiedanranta. Painetun kilpailuohjelman voi tilata tai noutaa 26.4.2016 lähtien osoitteesta:

Tampereen kaupunki,
Palvelupiste Frenckell

Frenckellinaukio 2B
33101 Tampere

aukioloaika ma-pe klo. 8.30-15.45

In addition, the jury includes the following members appointed by the Finnish Association of Architects (SAFA):

- Ute Schneider, Architect
- Tuomas Seppänen, Architect SAFA

Field professionals in the jury are represented by Mikko Nurminen, Reijo Väliharju, Taru Hurme, Elina Karppinen, Pia Hastio, Riikka Rahkonen, Ute Schneider and Tuomas Seppänen.

Mayor Anna-Kaisa Ikonen has been appointed as chairperson of the jury, and Deputy Mayor Pekka Salmi will act as deputy chair. The jury secretary is Petri Kontukoski, Architect SAFA.

The jury is entitled to consult other experts as deemed necessary by the jury. Experts in history, landscape architecture and traffic planning, as well as technical and economic planning, among other fields, will be utilised in the evaluation of the competition entries. The experts and competition secretary will not participate in any decision-making, and they are not eligible to enter the competition.

## 1.5 COMPETITION PROGRAMME APPROVAL

This competition programme shall be observed in the competition. The competition programme and its Appendices have been approved by the organiser, the competition jury and the Finnish Association of Architects Competition Committee.

## 1.6 AVAILABILITY OF COMPETITION PROGRAMME DOCUMENTS

The competition programme is free of charge. The programme and its Appendices can be downloaded from 26 April 2016 from the competition website at www.tampere.fi/hiedanranta. A printed competition programme can be requested or collected from 26 April 2016 at:

City of Tampere,
Frenckell Service Point

Frenckellinaukio 2B
33101 Tampere, FINLAND

Open Mon–Fri from 8:30 am to 3:45 pm

*KUVA/PHOTO #2. Tehdaskaupungin ydinosa / Core of the factory city*

Suomen Arkkitehtiliitto

Runeberginkatu 5
00100 Helsinki

toimiston aukioloaikoina

Kilpailijoita kehotetaan seuraamaan kilpailun verkkosivuja koko kilpailun ajan. Verkkosivuille täydennetään mahdolliset materiaalipäivitykset ja muut kilpailuaineiston täydennykset. Lisäksi verkkosivuilla on mahdollisuus tutustua alueen suunnittelun ja rakentamisen valmisteluun liittyvään aineistoon. Kilpailuun ei tarvitse rekisteröityä.

Kilpailijoilla on oikeus käyttää kilpailuohjelman ja sen liitteiden aineistoa ainoastaan kilpailuehdotuksen laatimiseen. Aineiston osittainenkin käyttö muuhun tarkoitukseen on kielletty.

## 1.7 KILPAILUN AIKATAULU

Kilpailun aikataulu on seuraava:

| | |
|---|---|
| Kilpailu alkaa | 26.4.2016 |
| Kilpailuseminaari | 12.5.2016 |
| Kilpailukysymykset viimeistään | 26.5.2016 |
| Kilpailukysymysten vastaukset | 16.6.2016 |
| Kilpailu päättyy | 21.9.2016 |

Kilpailun tulos julkistetaan joulukuussa 2016.

Finnish Association of Architects

Runeberginkatu 5
00100 Helsinki, FINLAND

during office hours

The competitors are advised to follow the competition website for the entire duration of the competition. Any material updates and other additions to the competition material will be posted on the website. In addition, the website offers the competitors the opportunity to familiarise themselves with material related to the preparatory work for the planning and development of the competition area. Registration is not required for entry into the competition.

The competitors are only allowed to utilise the competition programme and its Appendices for the sole purpose of compiling their competition entry. Any utilisation of even parts of the material for other purposes is not allowed.

## 1.7 COMPETITION SCHEDULE

The following schedule is observed in the competition:

| | |
|---|---|
| Competition starts | 26 Apr 2016 |
| Competition seminar | 12 May 2016 |
| Deadline for submitting questions about the competition | 26 May 2016 |
| Answers to the questions concerning the competition | 16 Jun 2016 |
| Competition closes | 21 Sep 2016 |

The results will be published in December 2016.

# 2
# KILPAILUTEKNISET TIEDOT
# PRACTICAL INFORMATION ON THE COMPETITION

## 2.1 OHJELMA-ASIAKIRJAT

Kilpailun ohjelma-asiakirjoihin sisältyvät tämä kilpailuohjelma sekä muu liitemateriaali, joka on ladattavissa kokonaisuudessaan kilpailun verkkosivuilta www.tampere.fi/hiedanranta. Mikäli kilpailumateriaalissa on ristiriitoja, ovat kilpailuohjelman tiedot ensisijaisia. Liitemateriaaliin sisältyvät seuraavat asiakirjat:

***Kartta- ja piirustusaineisto***

- Opaskartta ja kilpailualueen sijainti 1:10 000 (pdf)
- Rakeisuuskaavio 1:5000 (pdf / dwg)
- Pohjakartta ja kilpailualueen rajaus (pdf / dwg)
- Maanomistuskartta (pdf)
- Maasto- ja kaupunkimalli (dwg)
- Selvitysten yhdistelmäkartta (dwg)
- Vanhan rakennuskannan piirustukset (pdf)
- Avoimen datan ohjeet (pdf)

***Selvitykset***

- Maisemaselvitys (pdf)
- Arkeologinen inventointi (pdf)
- Rakennetun ympäristön selvitys (pdf)
- Luontoselvitys (pdf)

## 2.1 PROGRAMME DOCUMENTS

The competition's programme documents include this competition programme and other appended material, all of which can be downloaded in their entirety from the competition website at www.tampere.fi/hiedanranta. In the eventuality of conflicting information in the competition material, the information stated in the competition programme takes priority. The appended material entails the following documents:

***Maps and drawings***

- Opaskartta ja kilpailualueen sijainti 1:10000 (pdf) ("street map and location of the competition area")
- Rakeisuuskaavio 1:5000 (pdf/dwg) ("urban context diagram")
- Pohjakartta ja kilpailualueen rajaus (pdf/dwg) ("base map and outline of the competition area")
- Maanomistuskartta (pdf) ("land ownership map")
- Maasto- ja kaupunkimalli (dwg) (terrain and city model)
- Selvitysten yhdistelmäkartta (dwg) ("combination map for the reports and surveys")
- Vanhan rakennuskannan piirustukset (pdf) ("drawings of the old building stock")
- Open data guide (pdf)

*KUVA/PHOTO #3. Vedenpuhdistus / Water treatment*

- Liikenneselvitys (pdf)
- Raitiotieselvitys (pdf)
- Tekninen aluekuvaus (pdf)
- Hiedanrannan ihmiset ja Yritysten talkoot Hiedanrannassa (vuorovaikutusprosessin aineisto, pdf)

***Suunnitelmat***

- Kantakaupungin yleiskaavan 2040 tavoitteet (pdf)

***Valokuvat***

- Ortoilmakuva kilpailualueelta (jpg)
- Viistokuvia kilpailualueelta (jpg)
- Valokuvia kilpailualueelta (jpg)
- Valokuvia alueen historiasta (jpg)
- videokuvaa alueelta

## 2.2 SEMINAARI JA ALUEESEEN TUTUSTUMINEN

Kilpailua koskeva kaikille avoin seminaari järjestetään 12.5.2016 klo 13.00 alkaen Lielahden kartanolla, Hiedanrannan kilpailualueella. Seminaarin yhteydessä kilpailijoilla on mahdollisuus tutustua kilpailualueeseen ja esittää kysymyksiä. Seminaarissa esitetyt kysymykset ja niiden vastaukset julkaistaan 16.6.2016 mennessä kilpailun verkkosivuilla. Seminaari on kaksikielinen (suomi ja englanti).

Seminaariin pyydetään ilmoittautumaan 6.5.2016 mennessä kilpailun verkkosivuilla www.tampere.fi/hiedanranta.

## 2.3 KILPAILUA KOSKEVAT KYSYMYKSET

Kilpailijoilla on oikeus pyytää ohjelmaa koskevia selvityksiä ja lisätietoja. Kysymykset on tehtävä nimettöminä ja lähetettävä suomen- tai englanninkielellä sähköpostilla osoitteeseen hiedanranta@tampere.fi. Kysymysten tulee olla perillä viimeistään 26.5.2016. Nämä ja kilpailuseminaarissa esitetyt kysymykset ja tuomariston vastaukset niihin julkaistaan kilpailun verkkosivuilla www.tampere.fi/hiedanranta viimeistään 16.6.2016. Kilpailun järjestäjä varaa oikeuden täydentää verkkosivuilla julkaistavia liitteitä tähän päivämäärään saakka.

***Reports and surveys***

- Landscape survey (pdf)
- Arkeologinen inventointi (pdf) ("archaeological inventory")
- Rakennetun ympäristön selvitys (pdf) ("report on the built environment")
- Luontoselvitys (pdf) ("environmental survey")
- Traffic report (pdf)
- Raitiotieselvitys (pdf) ("tramway report")
- Technical area description of Hiedanranta (pdf)
- People of Hiedanranta and Hiedanranta brainstorming workshop (material from the community participation process, pdf)

***Plans***

- Objectives for the local master plan for the inner city 2040 (pdf)

***Photographs***

- Ortoilmakuva kilpailualueelta (jpg) ("aerial orthophotograph of the competition area")
- Viistokuvia kilpailualueelta (jpg) ("oblique photographs of the competition area")
- Valokuvia kilpailualueelta (jpg) ("photographs of the competition area")
- Valokuvia alueen historiasta (jpg) ("photographs on the area's history")
- videokuvaa alueelta ("video footage of the area")

## 2.2 SEMINAR AND VISIT TO THE AREA

An open seminar regarding the competition will be held on 12 May 2016 from 01:00 p.m. at Lielahti Manor in the Hiedanranta competition area. In connection with the seminar, competitors will have the opportunity to tour the area and ask questions. The questions presented at the seminar and the answers to them will be posted on the competition website by 16 June 2016. The seminar languages are Finnish and English.

## 2.4 KILPAILUN RATKAISEMINEN, TULOKSEN JULKISTAMINEN JA NÄYTTEILLEPANO

Kilpailun päättymisen jälkeen kaikki kilpailutyöt esitellään kilpailun verkkosivuilla www.tampere.fi/hiedanranta, jossa niitä on mahdollista kommentoida. Kilpailun tuomaristo voi käyttää verkkosivuston kautta saatua palautetta kilpailutöiden arvioinnin tukena.

Kilpailu ratkaistaan syksyn 2016 aikana. Kilpailun ratkaisusta annetaan välittömästi tieto kaikille palkittujen ja lunastettujen ehdotusten tekijöille ja julkistamistilaisuudessa tiedotusvälineille. Kilpailun tulokset julkaistaan kilpailun verkkosivuilla, Suomen Arkkitehtiliiton Arkkitehtiuutisissa ja verkkosivuilla www.safa.fi sekä myöhemmin Arkkitehtilehden kilpailuliitteessä.

Kilpailun ratkettua tuomariston pöytäkirja julkaistaan kilpailun verkkosivuilla ja kilpailutyöt ja pöytäkirja asetetaan näytteille myöhemmin ilmoitettavana ajankohtana ja ilmoitettavassa paikassa.

## 2.5 JATKOTOIMENPITEET KILPAILUN SEURAUKSENA

Tuomaristo tulee antamaan suosituksen jatkotoimenpiteiksi kilpailun tuloksen perusteella. Alueen jatkosuunnittelu käynnistyy kilpailussa menestyneiden ehdotusten pohjalta. Tampereen kaupunki voi tilata jatkosuunnittelua kilpailun voittaneen tai voittaneiden ehdotusten tekijöiltä.

Ennen mahdollista jatkotyötä on kilpailijan tai ryhmittymän osoitettava hankintayksikölle taloudellista ja rahoituksellista tilannetta, teknistä suorituskykyä ja ammatillista pätevyyttä koskevien vaatimusten sekä lakisääteisistä velvoitteista huolehtimisen täyttyminen.

## 2.6 KILPAILUEHDOTUSTEN KÄYTTÖOIKEUS

Kilpailun järjestäjällä on omistusoikeus palkittuihin ja lunastettuihin kilpailuehdotuksiin tekijänoikeuden jäädessä ehdotuksen tekijälle. Järjestäjällä on oikeus käyttää hyväkseen palkittujen ja lunastettujen ehdotusten aiheita ja ajatuksia tekijänoikeuslain mukaisesti. Tampereen kaupunki varaa itselleen oikeuden käyttää ja julkaista palkittujen ja lunastettujen töiden materiaalia korvauksetta. Kilpailun järjestäjällä ja Suomen Arkkitehtiliitolla on oikeus käyttää kilpailuehdotusten aineistoa tutkimus- ja julkaisukäyttöön ilman eri korvausta.

Participants are requested to register for the seminar on the competition website at www.tampere.fi/hiedanranta by 6 May 2016.

## 2.3 QUESTIONS CONCERNING THE COMPETITION

The competitors are entitled to request additional information regarding the programme. The questions shall be submitted anonymously and emailed in Finnish or English to hiedanranta@tampere.fi. The submission deadline for the questions is 26 May 2016. These questions, and those presented at the competition seminar, as well as the jury's replies to the questions, will be published on the competition website at www.tampere.fi/hiedanranta by 16 June 2016. The competition organiser reserves the right to complement and update the appended material published on the website up until this date.

## 2.4 COMPETITION RESOLUTION, PUBLICATION OF RESULTS AND PUBLIC DISPLAY OF PROPOSALS

After the competition closes, all submitted entries will be introduced on the competition website www.tampere.fi/hiedanranta, where the public will be able to comment on them. The jury may use the feedback received through the website to support their decision-making.

The end result will be decided upon during the autumn of 2016. The authors of all the prize-winning and purchased entries will be informed of the results immediately and the media at the publishing ceremony. The results of the competition will be published on the competition website, in the Finnish Association of Architect's Arkkitehtiuutiset news magazine and on the association's website www.safa.fi and, at a later date, in the ark Finnish Architectural Review's competitions supplement.

After the winner has been chosen, the jury's evaluation minutes will be published on the competition website and the competition entries and minutes will be put on display at a time and place to be announced later.

## 2.5 FUTURE MEASURES RESULTING FROM THE COMPETITION

The jury will issue a recommendation on future measures, based on the result of the competition. Further planning of the area will commence from

## 2.7 KILPAILUEHDOTUSTEN PALAUTUS

Kilpailuehdotuksia ei palauteta. Kilpailun päätyttyä palkitsemattomat ja lunastamattomat ehdotukset ovat noudettavissa kilpailun järjestäjältä kuukauden ajan kilpailutöiden näyttelyn päättymisen jälkeen. Kilpailun järjestäjä on oikeutettu hävittämään ehdotukset, ellei kilpailija nouda ehdotustaan tänä aikana.

## 2.8 KILPAILUEHDOTUSTEN VAKUUTTAMINEN

Kilpailun järjestäjä ei vakuuta kilpailuehdotuksia. Kilpailijan on varauduttava säilyttämään ehdotuksensa alkuperäiskappaleet.

## 2.9 KILPAILUN SÄÄNNÖT

Kilpailussa noudatetaan tätä kilpailuohjelmaa ja Suomen Arkkitehtiliiton kilpailusääntöjä.

## 2.10 KILPAILUN KIELI

Kilpailukielinä ovat suomi ja englanti. Kilpailuehdotukset voi laatia näitä kieliä käyttäen. Mikäli kilpailuohjelman eri kielisissä versioissa on tulkinta- tai muita eroja, noudatetaan suomenkielisen kilpailuohjelman sanamuotoa.

the basis of the proposals that were successful in the competition. The City of Tampere may commission further design work from the winning proposal or proposals.

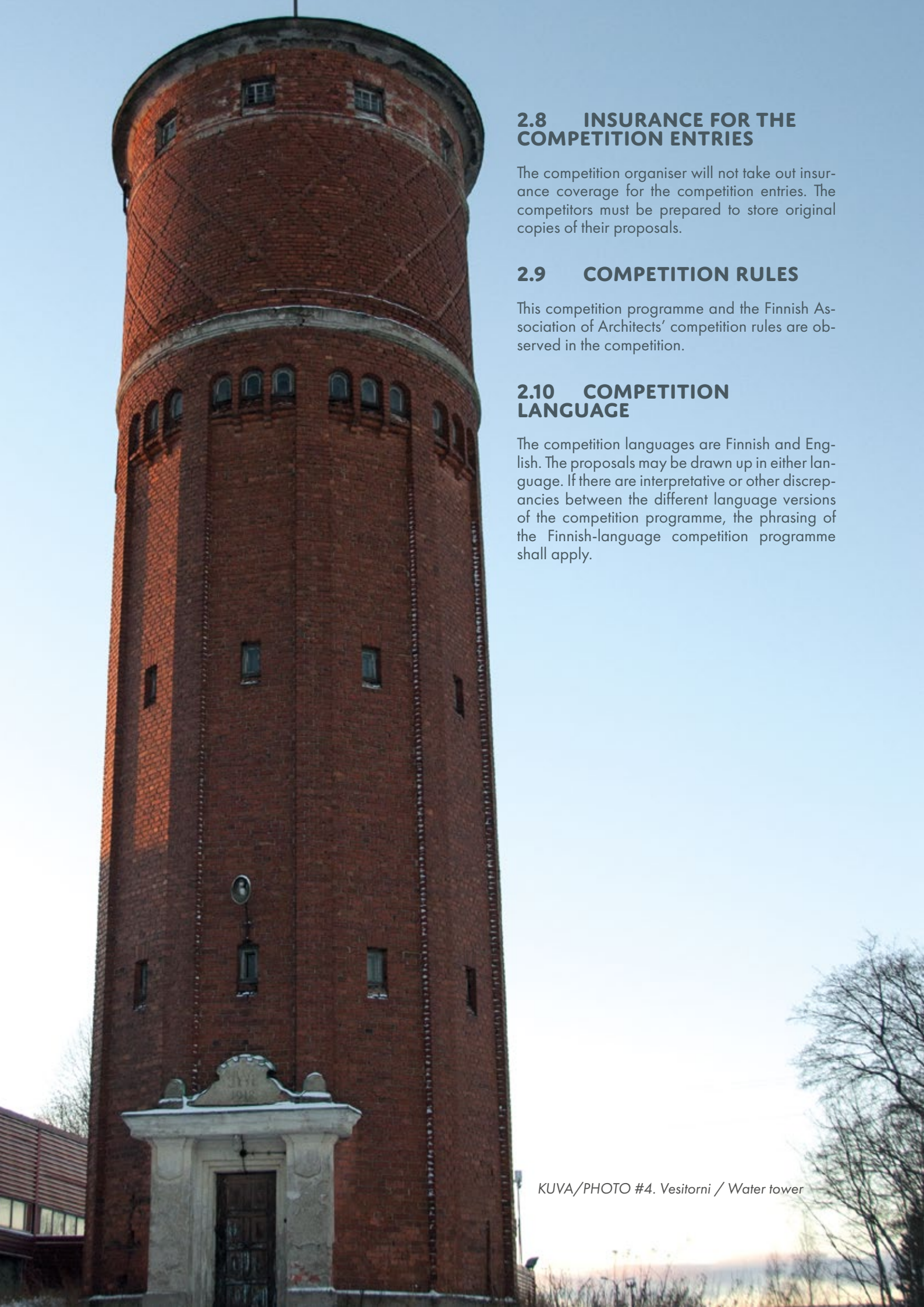
Prior to any further commissions, the competitor or group must demonstrate to the contracting authority that they meet the requirements concerning the economy and financing, as well as technical performances and professional qualifications, in addition to being able to fulfil all statutory obligations.

## 2.6 USUFRUCTUARY RIGHTS TO THE COMPETITION ENTRIES

The competition organiser holds the proprietary rights to the prize-winning and purchased competition entries, while the authors of the proposals will retain the copyrights of their entries. The organiser has the right to utilise the concepts and ideas presented in the prize-winning and purchased proposals, in accordance with copyright law. The City of Tampere reserves the right to use and publish material from the prize-winning and purchased entries free of charge. The competition organiser and the Finnish Association of Architects have the right to use material included in the competition entries for research and publishing purposes without separate compensation.

## 2.7 RETURN OF THE ENTRIES

The competition entries will not be returned to the authors. After the conclusion of the competition, the non-rewarded and non-purchased proposals can be collected from the competition organiser for one month after the competition entry exhibition has closed. The organiser has the right to dispose of any proposals that are not collected by the competitor within the one-month period.



## 2.8 INSURANCE FOR THE COMPETITION ENTRIES

The competition organiser will not take out insurance coverage for the competition entries. The competitors must be prepared to store original copies of their proposals.

## 2.9 COMPETITION RULES

This competition programme and the Finnish Association of Architects' competition rules are observed in the competition.

## 2.10 COMPETITION LANGUAGE

The competition languages are Finnish and English. The proposals may be drawn up in either language. If there are interpretative or other discrepancies between the different language versions of the competition programme, the phrasing of the Finnish-language competition programme shall apply.

*KUVA/PHOTO #4. Vesitorni / Water tower*

# 3
# KILPAILUTEHTÄVÄ
# COMPETITION TASK

## 3.1 KILPAILUTEHTÄVÄN TAUSTA

**Kilpailuohjelman asiakirjoihin kuuluu selvityksiä, joista löytyy lisäinformaatiota eri aihepiireistä. Jos liiteaineistojen ja kilpailuohjelman välillä on ristiriitoja, kilpailuohjelman tiedot ovat ensisijaisia.**

### *Sijainti ja laajuus*

Kilpailualueen koko on vesialueineen yhteensä 246 hehtaaria. Alue sijaitsee 3-4 km kaupungin keskustasta länteen Näsijärven rannalla. Alue koostuu entisen Metsä Boardin sellutehtaan alueesta, Lielahden kaupallisesta alueesta tehtaan länsipuolella sekä tehtaan itäpuolella kaupungin keskustan suuntaan jatkuvasta pitkästä ranta-alueesta. Kilpailualuetta rajaavat kaupungin läntinen sisäänajoväylä Paasikiventie etelässä, Lielahdenkatu lännessä, Niemenrannan kaupunginosa ja Näsijärvi pohjoisessa sekä Santalahden kaupunginosa idässä.

### *Kilpailualueen liittyminen ympäristöön*

Kilpailualueen tehdasalue rajoittuu pohjoispuolella Niemenrannan asuinalueeseen. Alueiden väliin on kaavoitettu Sellupuiston lähivirkistysalue. Niemenrannan pohjois- ja länsipuolella asuinalueet jatkuvat Ryydynpohjan, Lintulammen, Pohtolan, Niemen ja Lentävänniemen suuntiin.

Tehdasalueen itäpuolella ja ranta-alueen koillis- ja pohjoispuolella sijaitsee Näsijärvi, joka on Suomen 16. suurin järvi (256 km²). Tehdasalueelta on suora näkymä järven yli kohti kaupungin keskustaa.

## 3.1 BACKGROUND ON THE COMPETITION TASK

The documents appended to the competition programme include reports and surveys with additional information on various subject matters. In the eventuality of conflicting information between the appended documents and the competition programme, the information stated in the competition programme shall take precedence over the appended material.

### *Location and size*

The size of the competition area, including the waters, is 246 hectares in all. The area is located 3–4 kilometres to the west from the city centre, on the shore of Lake Näsijärvi. The area comprises the former Metsä Board pulp mill grounds, parts of the Lielahti commercial area to the west of the old mill, and a long shore area to the east of the mill extending towards the city centre. The competition area is delimited by the city's western access route, Paasikiventie Road, in the south, by Lielahdenkatu Street in the west, the Niemenranta district and Lake Näsijärvi in the north, and the Santalahti district in the east.

### *The competition area in the context of its environs*

At the northern end, the industrial area included in the competition area borders the Niemenranta residential area. Between these two areas, a section of land is planned for the Sellupuisto local recreational area. Further to the north and west of the Niemenranta district, the residential areas continue towards the Ryydynpohja, Lintulampi, Pohtola, Niemi and Lentävänniemi districts.

To the east of the industrial area and to the northwest and north of the shore area lies Lake Näsijärvi, the 16th largest lake (256 km2) in Finland. The industrial area boasts direct views across the lake towards the city centre.

*KUVA/PHOTO #5. Voimalaitos / Power plant*

KILPAILUTEHTÄVÄ 3

***Nimikkeistökartta** Location map*

1. Näsijärvi Lake Näsijärvi
2. Tohloppi Tohloppi
3. Vaakkolammi Vaakkolammi Pond
4. Lielahden kartano Lielahti Manor House
5. Kartanon puisto Lielahti Manor House Park
6. Sellutehdas Pulp mill
7. Lielahden kaupallinen alue Lielahti business area
8. Paasikiventie Paasikiventie Road
9. Lielahdenkatu Lielahdenkatu Street
10. Niemenranta Niemenranta
11. Santalahti Santalahti
12. Sellupuisto Sellupuisto Park
13. Pispalan uittotunneli Pispala log-floating flume
14. Santalahden satama Santalahti harbour
15. Epilän harju Epilänharju Esker
16. Pispalanharju Pispalanharju Esker
17. Rautatie Railway
18. Tampere-Pori-rata Tampere-Pori railway
19. Tampere-Seinäjoki-rata Tampere-Seinäjoki railway
20. Lielahden rautatieasema Lielahti railway station
21. Lielahden keskiaikainen kylä Lielahti medieval village
22. Lielahden Rustholli Lielahti cavalry freehold
23. Niemen kartano Niemi Manor House
24. Kadonnut Possijärvi Drained Lake Possijärvi
25. Täytetty Ollinojanlahti Filled Ollinojanlahti Bay
26. Keskiaikainen tieyhteys A medieval road
27. Nottbeckien hautakappeli ja hautausmaa Nottbeck chapel and graveyard
28. Kraemerin puisto Kraemer Park
29. Enqvistinkatu Enqvistinkatu Street
30. Harjuntausta-katu Harjuntausta Street
31. Lielahtikeskus Lielahtikeskus shopping centre
32. Lielahden koulu Lielahti school
33. Pölkkylänpuisto Pölkkylänpuisto Park
34. Möljä Pier
35. Vaitinaro Vaitinaro
36. Vanha lietekaatopaikka Old sludge dumping site
37. Vanha maankaatopaikka Old landfill
38. Lieteallas Sludge basin
39. Lietealtaan pato Sludge basin dam
40. Turvesuonkatu Turvesuonkatu Street
41. Sellukatu Sellukatu Street
42. Niemenrannan navetta Niemenranta barn
43. Lentävänniemi Lentävänniemi
44. Lielahden voimalaitos Lielahti power plant
45. Lielahden voimalaitoksen järvivesipumppaamo Lake water pumping station of the Lielahti power plant
46. Energiakatu Energiakatu Street

**Opaskartta**
***Street map***

Järven etelärannalla Hiedanrannasta itään lukien sijaitsee myös useita matkailukohteita kuten Pispalan uittotunneli kahvioineen, Santalahden Satama, Särkänniemen huvipuisto ja Näsinneula, Mustalahden satama, Tammerkoski kaupungin keskustan kohdalla ja Naistenlahti kylpylöineen. Edellä mainituista Pispalan uittotunnelin pohjoinen suuaukko ja Santalahden Satama sijaitsevat kilpailualueella.

Kilpailualuetta etelässä rajaavan maantien, Paasikiventien, eteläpuolella sijaitsee harjualue, joka on osa noin 200 km pitkää harjujaksoa. Paasikiventie rajautuu Epilänharjun ja Pispalanharjun pohjoisrinteeseen. Harjujen pohjoisrinteet ovat kilpailualueen kohdalla pääosin rakentamatonta, mäntymetsäistä aluetta.

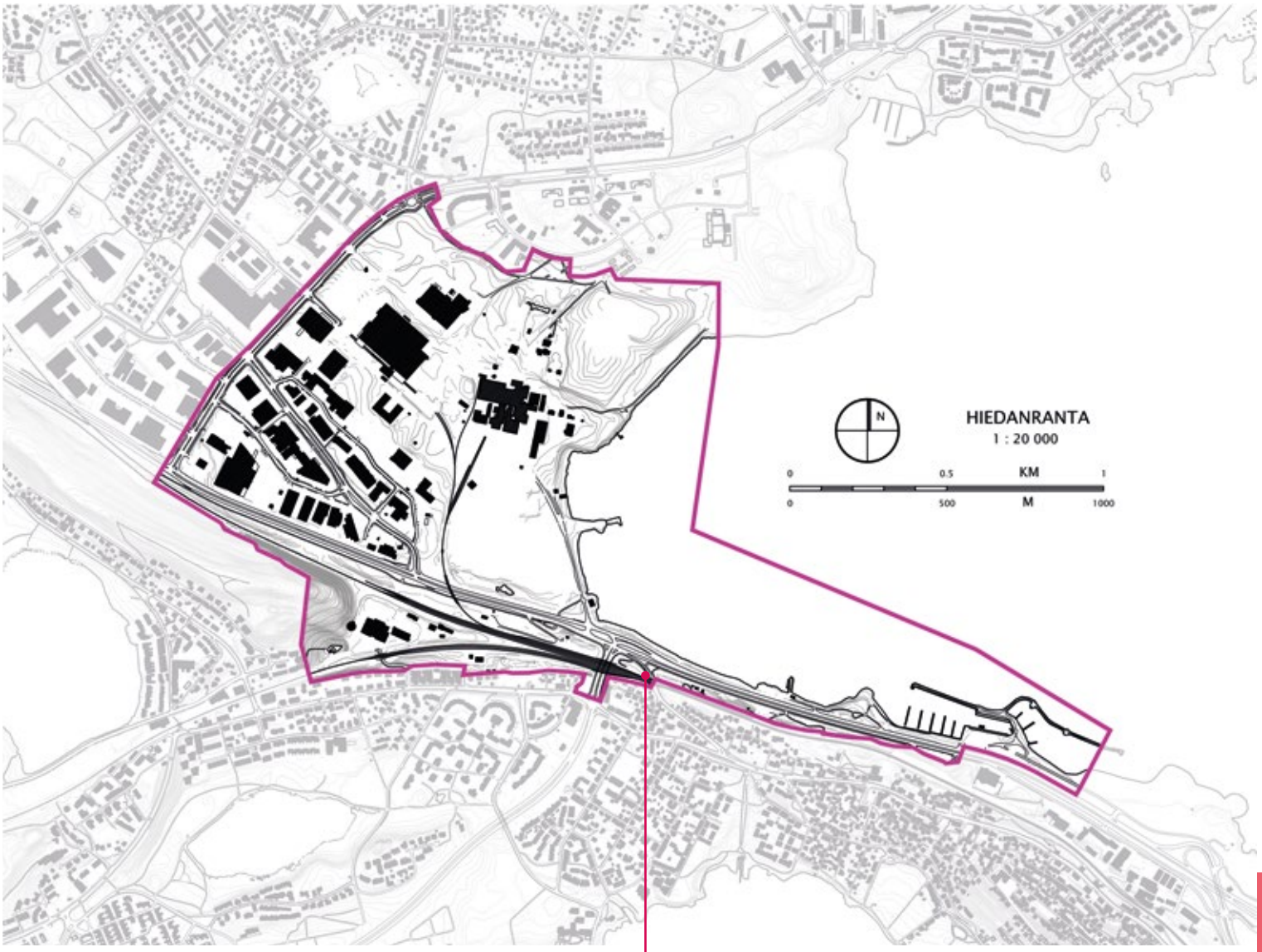
Harjurinteellä kulkee rautatie, joka jakautuu Hiedanrannan kohdalla Tampere-Pori- ja Tampere-Seinäjoki-radaksi. Kohdassa sijaitsee myös Lielahden rautatieasema, jonka punatiilinen asemarakennus on rakennettu 1920-luvulla. Matkustajajunat eivät nykyisin pysähdy tällä asemalla, mutta aseman ottamista uudelleen käyttöön on pohdittu lähijunaliikenteen kehittämisselvityksissä.

Lännessä kilpailualue rajoittuu Lielahdenkatuun. Lielahden alue jatkuu kadun länsipuolella kaupan toimintojen alueena.

On the lake's southern shore to the east of Hiedanranta, there are also several tourist attractions, such as the old Pispala log-floating flume and café, the Santalahti Marina, the Särkänniemi amusement park and Näsinneula observation tower, the Mustalahti Harbour, the Tammerkoski Rapids by the city centre, and Naistenlahti Marina with its spa hotel. Of these, the northern mouth of the Pispala long-floating flume and Santalahti Marina are located within the competition area.

On the southern side of Paasikiventie Road that marks the southern border of the competition area, there is an esker area that is a part of a 200km esker range. Paasikiventie Road borders the northern slope of the Epilänharju and Pispalanharju Eskers. In the sections neighbouring the competition area, the northern slopes of these eskers mainly consist of unbuilt, pine-wooded lands.

A railway runs on the esker slope and branches at Hiedanranta into the Tampere–Pori and Tampere–Seinäjoki lines. This point in the railway also houses the Lielahti station with a red-brick station building dating back to the 1920s. Passenger trains no longer stop at the station, but recommissioning of the station has been considered in the commuter train traffic development plans.




KILPAILUALUE
COMPETITION AREA

### *Alueen historia*

Lielahden alueella on pitkä historia maanviljelyalueena. 1500-luvulla Lielahden nykyisen tehdasalueen länsiosassa oli Lielahden keskiaikainen, usean talon kylä. 1600-luvun lopussa kylästä muodostui Lielahden rustholli. Edelleen jäljellä olevia maatilarakennusryhmiä ovat kilpailualueella sijaitseva Lielahden kartano sekä kilpailualueen pohjoispuolella sijaitseva Niemen kartano. Lielahden kartanon rakennukset ovat pääosin Tampereen historiaan merkittävästi vaikuttaneen Nottbeckin suvun rakennuttamat.

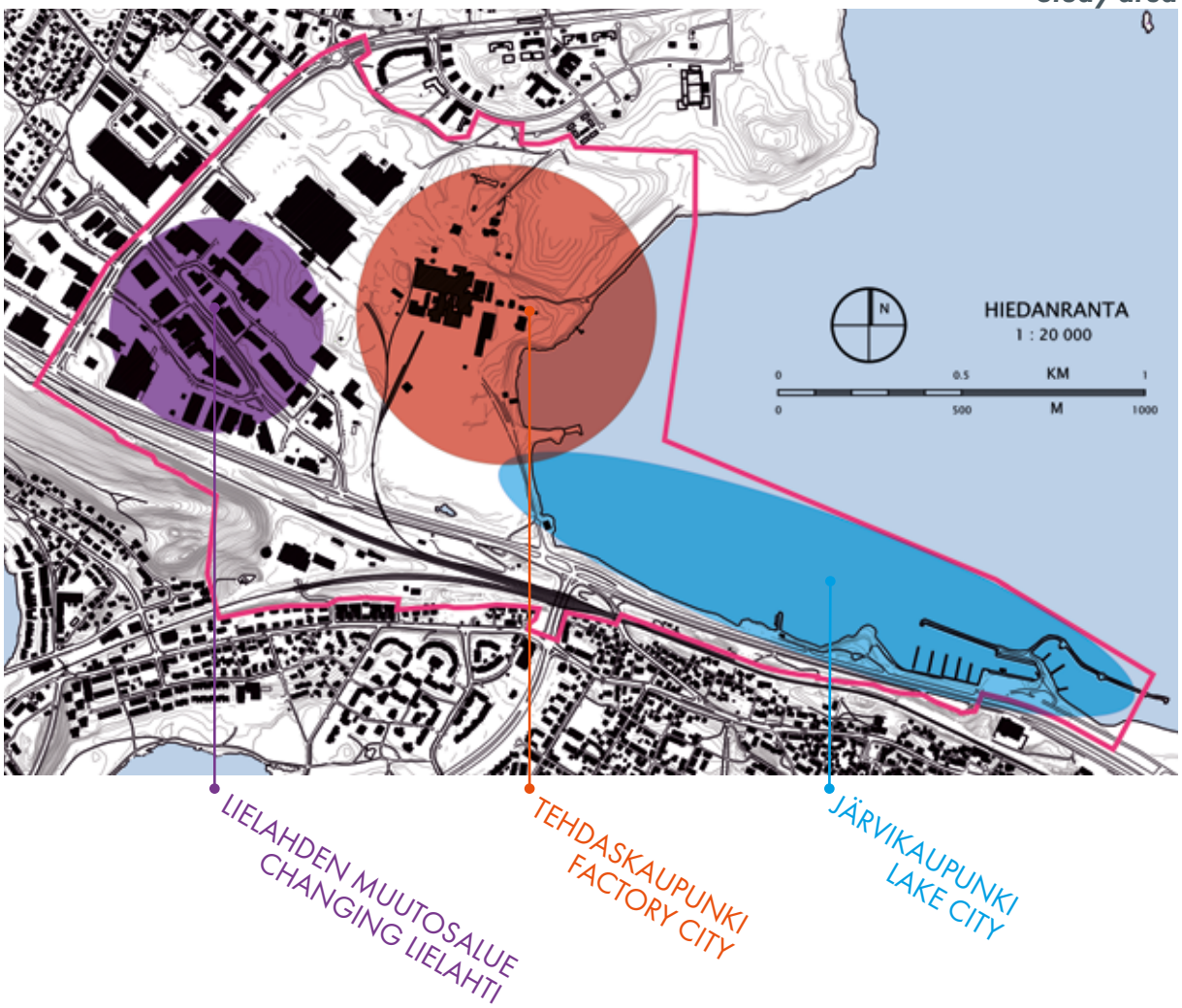
Lielahden kartano sijaitsee Näsijärveen työntyvällä kallioisella niemellä, jonka eteläpuolella on kuivattu Possijärvi ja pohjoispuolella täytetty Ollinojanlahti. Itä-länsi-suunnassa alueen vierestä oli kulkenut keskiajalla muodostunut Vaasan Korsholman linnan ja Viipurin linnan välinen tieyhteys.

In the west, the competition area is marked off by Lielahdenkatu Street. On the western side of the street, the Lielahti district continues as a retail area.

### *The area's history*

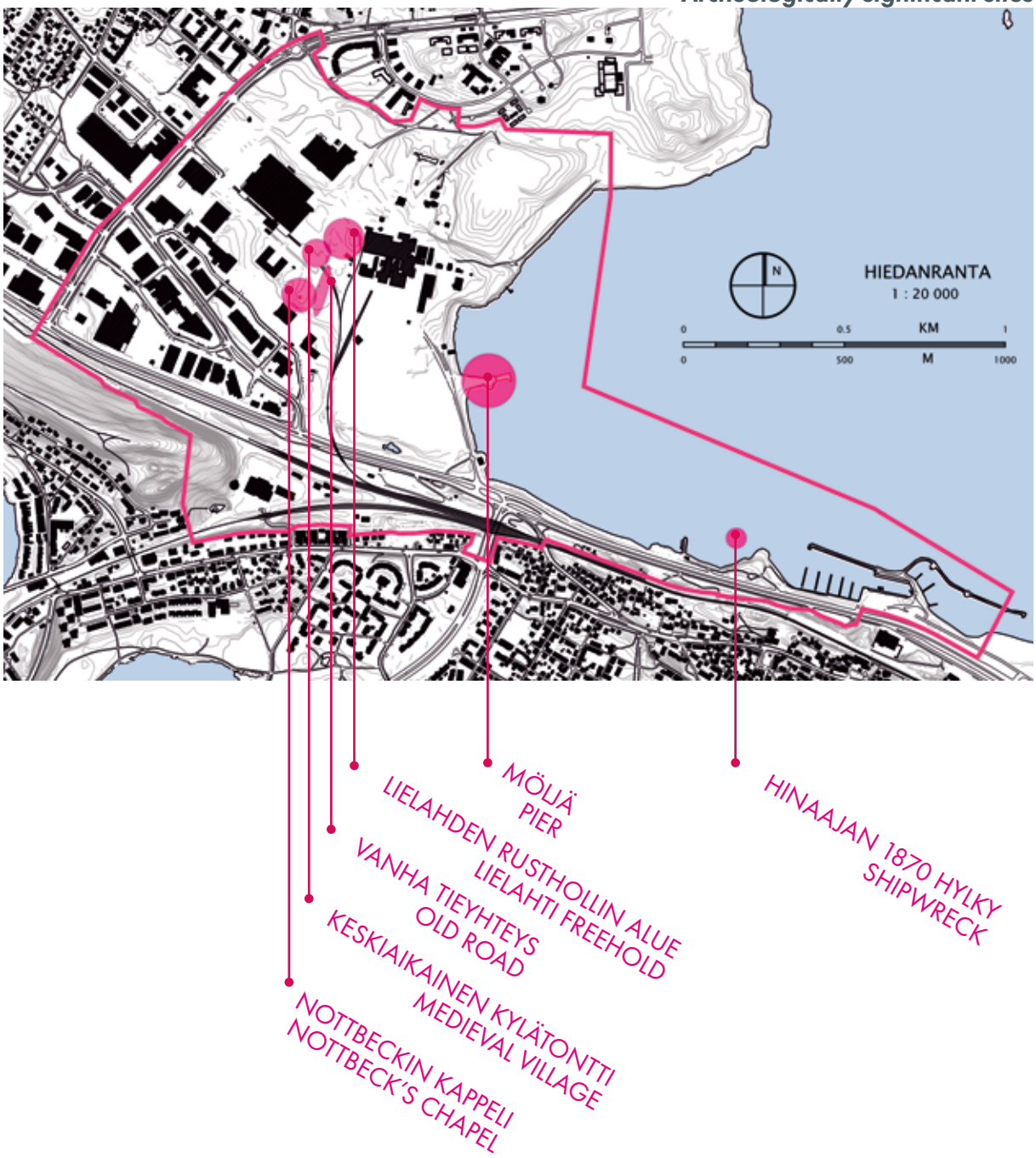
The Lielahti area has a long history as an agricultural area. In the 16th century, a medieval village of several homesteads was located in the western parts of the current industrial area. In the late 17th century, the village was formed into a freehold charged with outfitting and maintaining a horse and cavalryman in the case of war, the "Lielahti rustholli". The clusters of historical farm buildings still remaining include the Lielahti Manor in the competition area and the Niemi Manor to the north of the competition area. Most of the buildings in the Lielahti Manor estate were commissioned by the Nottbecks, a family of great influence on the history of Tampere.

***Tarkastelualueet***
***Study area***



*KUVA/PHOTO #6. Tehdasalue / Industrial area*

***Arkeologisesti merkittävät kohteet***
***Archeologically significant sites***




Hiedanranta on perimätiedon mukaan ollut satama, joka on yhdistänyt Näsijärvenreitin Pyhäjärven ja Kokemäenjoen vesireittiin sekä "Ylisen Viipurintien" ja länsirannikolle Turun linnaan johtaneen, Harjun kappelikirkon kautta kulkeneen tien.

Alueen teollinen historia alkaa 1880-luvulta, jolloin Niemen kartanon maille perustettiin Niemen saha. Kilpailualueella sijaitsevan tehtaan juuret ovat 1910-luvulla, jolloin alkoi Lielahden sulfiittitehtaan rakentaminen. Lielahden sellutehtaan perustaja oli J.W.Enqvist, joka osti Lielahden kantatilan vuonna 1913.

Sellutehtaan ensimmäiset tehdasrakennukset valmistuivat vanhan navettarakennuksen ympä-

Lielahti Manor is situated on a rocky point jutting out onto Lake Näsijärvi; to the south of the point is the dried Lake Possijärvi, and to the north, the filled Ollinojanlahti Bay. In the east–west direction, a road connection that was formed in the Middle Ages between the Korsholm Castle in Vaasa and the Vyborg Castle used to run past the area.

According to the local tradition, Hiedanranta used to be a harbour connecting the Lake Näsijärvi waterway to the Lake Pyhäjärvi and Kokemäenjoki River waterway, in addition to serving as a junction for the nationally significant former "Ylinen Viipurintie" road and the road leading to the west coast and Turku Castle that ran via the former Harju chapel.

***Ilmakuva, tehdasalue***
***Aerial view, industrial area***

rille vuosina 1913-1914 ja ovat arkkitehti Birger Federleyn suunnittelemat (muun muassa voimalaitos, piippu, kuorimo ja keittämö). 1960-luvulle saakka rakennusten pääasiallinen julkisivumateriaali oli punatiili. 1960-luvulla valmistuneiden korkean kattilahuoneen ja ligniinitehtaan julkisivut ovat betonia.

The area's industrial history starts in the 1880s when the Niemi sawmill was established on Niemi Manor's lands. The roots of the factory located in the competition area date back to the 1910s, when construction for the Lielahti sulphite mill began. The founder of the Lielahti pulp mill was J.W. Enqvist, who bought the Lielahti main estate in 1913.

KUVA/PHOTO #7. Tehdasalue 1930-1939 / Industrial area 1930-1939

Tehdasalueen uusimmat tuotantorakennukset ovat 1980-luvulta, jolloin Lielahden tehtaan tuotantosuunnaksi tuli kemihierteen valmistus. Samanaikaisesti iso osa vanhoista tuotantorakennuksista poistui aktiivisesta alkuperäiskäytöstä, kun silkkiselluloosan valmistus lopetettiin vuonna 1985. Lopullisesti teollinen toiminta kemihierretehtaan ja ligniinitehtaan osalta loppui vuonna 2008.

Lielahden tehtaan ympärille on rakennettu myös muita isokokoisia tuotantorakennuksia, merkittävimpinä aaltopahvi- ja kotelotehtaat. Tehdasalueen ja Paasikiventien väliselle alueelle sijoittui 1970-luvun tavoitteiden mukainen teollisuuskylä.

Lielahden alueelta on 1980-luvulta alkaen poistunut merkittävä määrä teollisuuden toimintoja ja alueet ovat muuttuneet vähittäiskaupan käyttöön. Lielahden alueelle on rakentunut merkittävä kauppakeskittymä, joka koostuu erilaisista automarket-tyylisistä kaupan rakennuksista.

Vuoden 2008 Lielahden osayleiskaavassa Lielahti osoitettiin aluekeskukseksi ja vuoden 2009 Niemenrannan osayleiskaavassa kilpailualueen pohjoispuolella sijainneet teollisen toiminnan reservialueet muutettiin asuinkäyttöön. Niemenrannan alueen rakentaminen on parhaillaan käynnissä. Lielahden aluekeskuksen asemaa korostettiin rakentamalla kaupungin julkisia palveluja sekä liiketiloja yhdistävä Lielahtikeskus Lielahdenkadun ja Teivaalantien kulmaan vuonna 2014.

The first factory buildings of the pulp mill rose around the old cattle house in 1913–1914 and were designed by renowned architect Birger Federley (e.g. the power plant, chimney, barking plant and cooking department). Up until the 1960s, the principal exterior material used in the buildings was red brick. The exteriors of the high boiler house and lignin production plant built in the 1960s are made from concrete.

The newest production facilities in the factory area date from the 1980s, at which point the manufacture of chemi-mechanical refiner pulp became the Lielahti factory's new line of production. At the same time, a large part of the old production buildings were removed from active use in their original purpose as the manufacture of dissolving pulp was discontinued in 1985. Finally, the remaining industrial activity in the chemi-mechanical pulp mill and lignin production plant came to an end in 2008.

Other large production facilities have also been built around the Lielahti pulp mill, the most visible of these being the corrugated paperboard and carton factories. An industrial village, created in accordance with objectives outlined during the 1970s, used to be situated between the factory area and Paasikiventie Road.

Starting in the 1980s, however, a significant portion of the industrial activities have left Lielahti, and the areas have gradually been taken over by retail. A significant retail cluster has since been generated in the Lielahti district, consisting of var-

KUVA/PHOTO #8. Tehdasalue 1973 / Industrial area 1973

Alueen historia on esitelty tarkemmin kilpailuaineistoihin kuuluvissa selvityksissä Hiedanrannan rakennetun ympäristön selvitys sekä Hiedanrannan arkeologinen inventointi.

ious hypermarket-type commercial buildings.

In the 2008 partial master plan for Lielahti, the district was marked as a district centre, and in the 2009 partial master plan for Niemenranta, the industrial reserve areas located to the north of the current competition area were assigned for residential use. Construction in the Niemenran-

***Ilmakuva, Lielahden kaupallinen alue***
***Aerial view, Lielahti business area***

***Ilmakuva, järvikaupunki***
***Aerial view, lake city***

### *Kaavatilanne*

Maakuntakaava

Pirkanmaan maakuntakaavan 2040 ehdotus on hyväksytty 14.3.2016. Ehdotuksessa kilpailualue sijoittuu kaupunkiseudun keskusakselin kehittämisvyöhykkeelle, jota kehitetään maakunnallisesti hyvin saavutettavana ja monipuolisena yritystoiminnan, asumisen sekä kaupallisten ja julkisten palvelujen alueena. Osa Lielahdesta ja vanha tehdasalue on osoitettu maakuntakaavaehdotuksessa keskustatoimintojen alueeksi. Hiedanrannan alue on kaavaehdotuksessa osoitettu ehdolliseksi taajamatoimintojen alueeksi, jonka rakentaminen on suunniteltava siten, ettei se vaaranna Epilänharjun-Villilän pohjavesialueella veden määrää, laatua tai vedenhankintakäyttöä. Lisäksi Näsijärven rantaan on osoitettu koko matkalle viheryhteys-merkintä, jonka tavoitteena

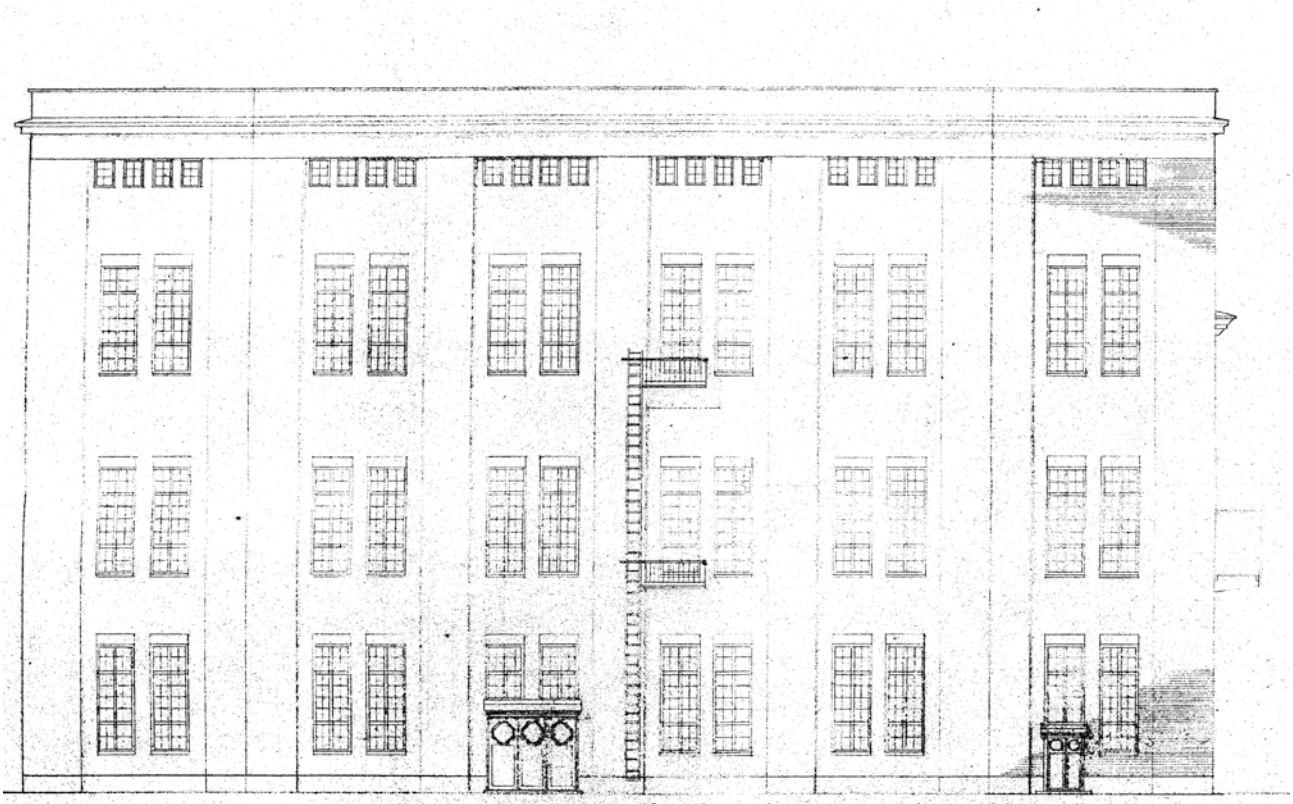
ta district is currently underway. The status of the Lielahti district centre was reinforced in 2014 by the building of the Lielahtikeskus shopping centre that combines public services and retail premises at the corner of Lielahdenkatu Street and Teivaalantie Road.

The area's history is outlined in more detail in the report on the built environment and the archaeological inventory on Hiedanranta that are included in the appended competition documents.

### *Planning situation*

Regional land use plan

The proposal for the Tampere Region land-use plan 2040 was approved on 14 March 2016. In the proposal, the competition area is included in the Tampere Central Region's central axis de-



*Sulfiittitehtaan keitto-osaston laajennuksen julkisivu etelään*

on yhdistää seudullisia viheralueita. Alueelle on merkitty myös venesatama. Voimassa olevaa maakuntakaavaa ei ole tarvetta huomioida kilpailuehdotuksia laadittaessa.

Yleiskaava

Tampereen kaupunki on laatimassa uutta kantakaupungin yleiskaavaa, jonka tavoitevuosi on 2040 (Kantakaupungin yleiskaava 2040). Kilpailualue on osa tätä kaava-aluetta. Yleiskaavalla ohjataan asumisen, työpaikkojen ja palveluiden sijoittumista alueella sekä huolehditaan liikennejärjestelmien tehokkaasta hyödyntämisestä. Yleiskaavan tavoitteet on hyväksytty kaupunginvaltuustossa 9.11.2015.

Hiedanrannan alueen kehittämisen tavoitteina ovat Lielahden alueen kytkeminen Näsijärven ranta-alueeseen, alueen kehittäminen monipuoliseksi keskustamaiseksi kokonaisuudeksi sekä alueen vahvistaminen uudella asumisella. Näsijärven ranta varataan julkiseen käyttöön.

Tehokkaat ja laadukkaat joukkoliikennepalvelut, kuten raitiotie ja myös lähijuna, ovat keskeinen osa Hiedanrantaan tavoiteltua tulevaisuutta. Tavoitteena on kehittää aluetta nykyistä monipuolisemmaksi ja houkuttavammaksi elinkeinoympäristöksi. Tavoitteena on myös alueen kytkeminen aiempaa voimakkaammin Epilänharjun ja Paasikiventien eteläpuolella sijaitsevaan Tesoman alueeseen. Lielahden vanha asemanseutu ja sen ympäristö ovat merkittävässä roolissa alueiden välisten yhteyksien synnyttämisessä.

velopment zone, which is being developed as a regionally accessible and versatile area for business activities, housing, as well as commercial and public services. A part of Lielahti and the old factory area have been marked as a centre functions area in the land-use plan proposal. In the plan proposal, the Hiedanranta area has been marked as a conditional urban settlement area, whose development must be planned in a way that does not jeopardise the amount and quality of groundwater, nor its utility in the water supply, within the Epilänharju–Villilä groundwater area. In addition, a green connection spanning the whole area has been marked along the Näsijärvi shoreline, with the objective of connecting the regional green areas. A boat harbour has also been designated for the area. The currently valid land use plan does not need to be taken into account in drawing up the competition entries.

Local master plan

The City of Tampere is drawing up a new local master plan for the inner city, with a target year of 2040 (Local master plan for the inner city 2040). The current competition area is included in this plan area. The local master plan steers the allocation of housing, workplaces and services within the area, in addition to catering to an efficient use of traffic systems. The local master plan's objectives were approved by the City Council on 9 November 2015.

The development objectives for Hiedanranta include connecting the Lielahti district to the Näsi-

Yleiskaavan luonnosvaiheen suunnitelmia tarkistetaan tämän kilpailun tulosten perusteella.

Osana yleiskaavatyötä kilpailualueesta on laadittu kehittämisvisio, joka on ladattavissa osoitteesta http://www.tampere.fi/liitteet/l/rbuH5OEY0/Lielahti_valikoko.pdf. Visiosuunnitelma on laadittu alueesta käytävän keskustelun pohjaksi ja se ei ohjaa kilpailutöiden laatimista tai niiden arvostelua.

Asemakaava

Kilpailualueen tarkemman tason maankäytön suunnitelmat laaditaan kantakaupungin yleiskaavan pohjalta ja kaavojen laatimisessa on tarkoitus hyödyntää tämän kilpailun tuloksia. Kilpailualueen tällä hetkellä voimassa olevia asemakaavoja ei ole tarpeen huomioida kilpailuehdotuksia laadittaessa. Alueen ajantasa-asemakaavat ovat nähtävissä osoitteessa www.paikkatietoikkuna.fi.

### *Maanomistus*

Metsä Boardin entinen tehdasalue on nykyisin Tampereen kaupungin omistuksessa. Kaupunki hankki alueen vuonna 2014 tavoitteena alueen tehokas hyödyntäminen kaupunkikehittämisen järvi shore area, shaping the area into a versatile, centre-like whole, and strengthening the area with new housing. The Näsijärvi shoreline will be reserved for public use.

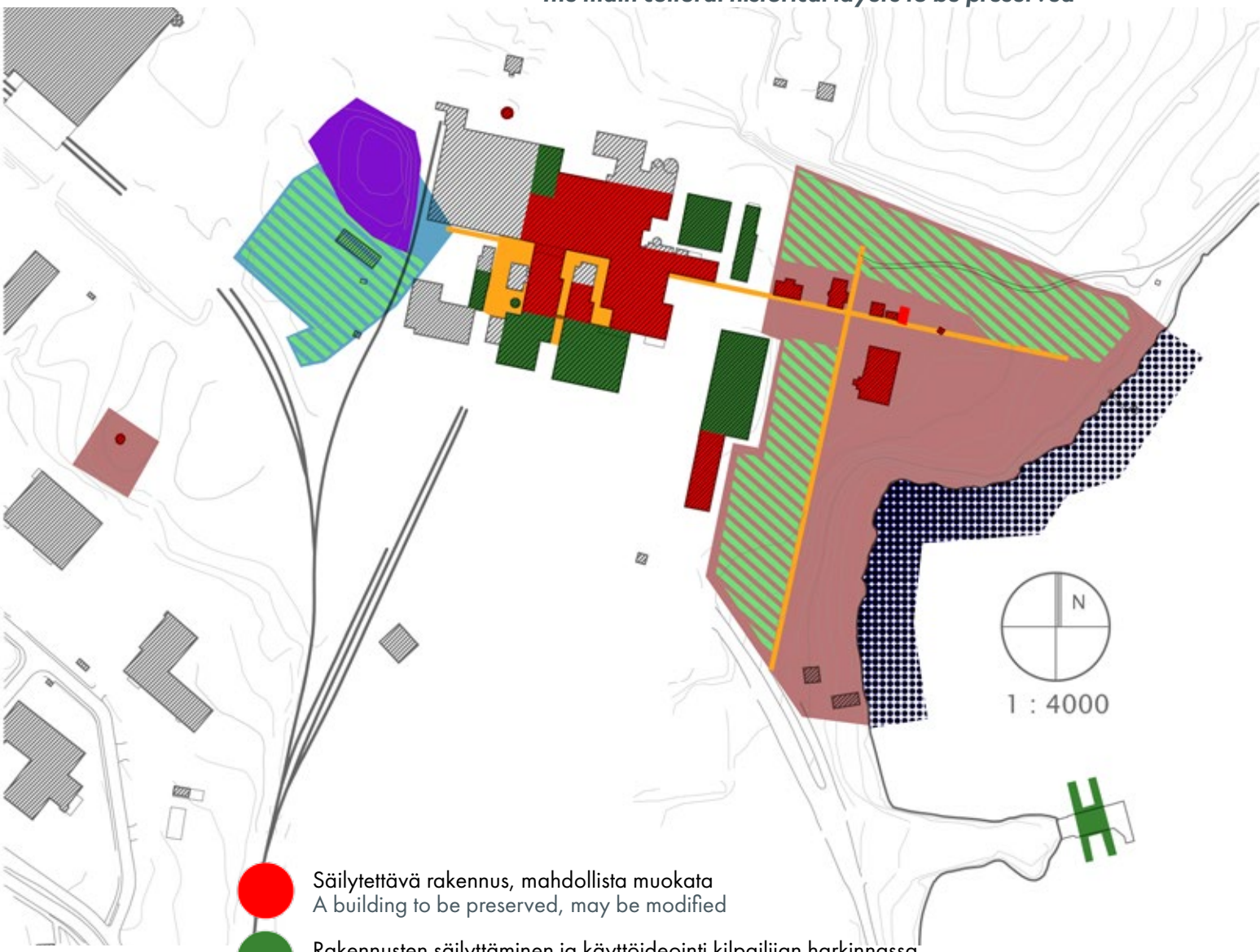
Efficient and high-quality public transport services, such as a tramway and also a commuter train connection, play an essential role in Hiedanranta's desired future. The aim is to develop the area into a more diverse and attractive business environment than it is today. The goal is also to link the area more closely with the Tesoma district located to the south of Epilänharju Esker and Paasikiventie Road. The old Lielahti station and its environs play a key role in generating connections between the two areas.

The plans drawn up in the local master plan's drafting phase will be revised based on the results of the current competition.

As part of the local master plan work, a vision has been drawn up for the development of the competition area; the Finnish-language document can be downloaded at http://www.tampere.fi/liitteet/l/rbuH5OEY0/Lielahti_valikoko.pdf. The vision plan was created to serve as a basis for discussion regarding the area; it is not a guideline for drawing up or evaluating the competition proposals.

*KUVA/PHOTO #9. Nottbeckin kappeli / Nottbeck's chapel*

***Keskeisimmät säilytettävät kulttuurihistorialliset kerrostumat***
***The main cultural historical layers to be preserved***




Säilytettävä rakennus, mahdollista muokata
A building to be preserved, may be modified

Rakennusten säilyttäminen ja käyttöideointi kilpailijan harkinnassa
Preservation and proposed uses of the buildings may be decided by the competitor

Säilytettävä teollisuuspiha-alue, muokattavissa
An industrial yard area to be preserved, may be modified

Lielahden rusthollin, kartanon ja kartanon puutarhojen alue
-alueen rakennuskanta tulee säilyttää
-puistomainen luonne tulee säilyttää
-rantaviiva tulee säilyttää, porras-, laituri-ym. rakenteet mahdollisia

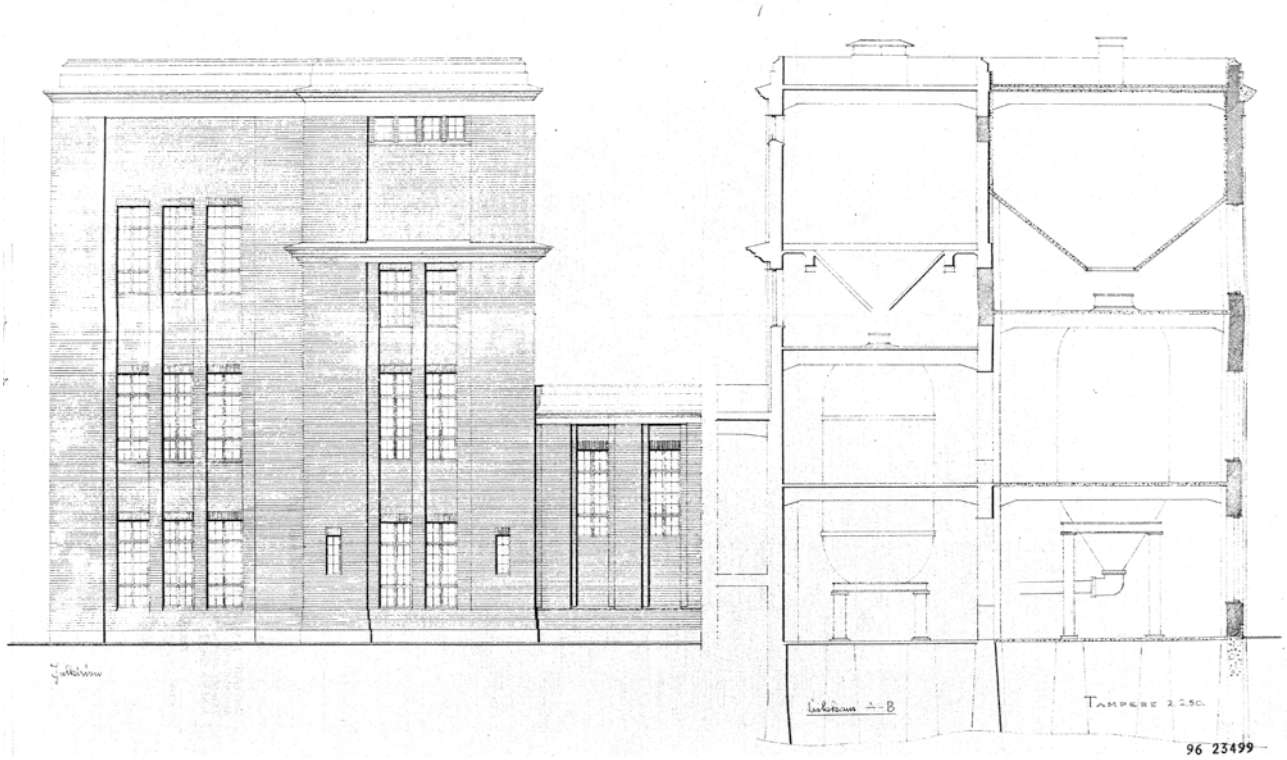
Lielahti freehold, the Lielahti Manor House and its park
-the building stock in the area must be preserved
-the park-like character must be preserved
-the shoreline must be preserved; stair, dock, and similar structures may be used

Säilytettävä rusthollin kallio
The freehold rock to be preserved

Arvioitu Lielahden keskiaikaisen kylän ja rusthollin kylätontin alue
Estimated location of the Lielahti medieval village and freehold village plot

Alue, jossa harkittu täydentävä rakentaminen mahdollista, Lielahden rusthollin, kartanon ja kartanon puutarhojen merkitys huomioiden
An area where carefully planned infill construction is possible, provided that the historical significance of Lielahti Manor House and its park is respected

Säilytettävä ranta-alue
A shore area to be preserved




*Sulfiittitehtaan keitto-osaston laajennuksen julkisivu itään ja leikkaus*

yshankkeissa. Myös Paasikiventie (valtatie 12) ranta-alueineen on kaupungin omistuksessa. Suomen valtio omistaa osan Paasikiventiestä (kantatie 65) sekä harjurinteellä kulkevan rautatien maapohjan. Lielahden alueen kaupallisessa toiminnassa olevat tontit ovat yksityisessä omistuksessa.

### *Rakennuskanta*

Tehdasalueen rakennuskannan nykyinen käyttö

Alueella on kaksi omissa kiinteistöissään toimivaa tuotantolaitosta. Näiden lisäksi tyhjentyneisiin teollisuusrakennuksiin on sijoittunut pienimuotoista yritystoimintaa. Osa tiloista on vuokrattu kulttuurialan toimijoiden käyttöön. Lisäksi alueella olevaan rakennuskantaan on sijoittunut muita väliaikaista käyttötilaa vaativia toimintoja.

Kulttuurihistoriallisesti arvokkaat rakennukset

Kaikki kilpailualueen kulttuurihistoriallisesti arvokkaat rakennukset sijoittuvat tehdasalueelle. Alueen vanhin rakennuskanta on 1800-luvun lopulta ja 1900- luvun alkupuolelta. Vanhinta rakennuskantaa ovat 1800-luvun lopulla rakennetut Lielahden kartano, viljavarasto/autotalli, mankelihuone, maakellari, aitta sekä puurakenteiset virkailijoiden asuinrakennus ja suunnittelukonttori. Samalta aikakaudelta ovat myös rannassa sijaitseva portinvartijan talo / insinöörikonttori sekä Nottbeckien hautakappeli ja hautausmaa. Nämä rakennukset, kartanon

Local detailed plan

More detailed land use plans for the competition area will be drawn up from the basis of the local master plan for the inner city, and the intention is to utilise the results of the current competition in the drawing up of the plans. The local detailed plans for the competition area that are currently in force do not need to be observed in creating the competition proposals. The current local detailed plans for the area are displayed at www.paikkatietoikkuna.fi.

### *Land ownership*

The former Metsä Board factory area is currently owned by the City of Tampere. The City purchased the area in 2014 with the objective of an efficient utilisation of the area in urban development projects. Paasikiventie Road (a section of Highway 12), with its shore areas, is also City property. The State of Finland owns a section of Paasikiventie Road (Main Road 65) and the ground on which the railway running on the esker slope is built. The plots in commercial use in the Lielahti district are privately owned.

### *Building stock*

Current use of the factory area's building stock

There are two production facilities in the area operating in their own properties. In addition to these, small-scale business activities are operat-

puutarha- ja puistorakenteet sekä 1910-luvulla rakennettu pumppuasema sisältyvät Nottbeckin kartanomiljöön arvoalueeseen. Toinen arvoalue on Lielahden rusthollin tontti ja Kraemerin puisto sen eteläpuolelta.

Purettavat rakennukset

Osa teollisuusrakennuksista on huonossa kunnossa ja osa vaikeasti hyödynnettävissä uudiskäyttöä ajatellen. Merkittävästä osasta suunnittelualueen rakennuskantaa on tekeillä kuntoarviot. Rakennusinventoinnin ja kuntoarvioiden pohjalta on laadittu suunnittelukilpailua varten kartat, joissa on määritelty säilytettävät rakennukset. Kuntoselvityksiä jatketaan ja täydennetään alueen jatkosuunnittelun aikana.

Muu suunnittelualueella ja sen läheisyydessä oleva rakennuskanta

Tehdasalueen muu rakennuskanta käsittää teollisuusprosessin eri aikoina edellyttämiä tiloja sekä joitakin asuinrakennuksia.

Kaupallisen keskuksen alueen rakennuskantaa on rakennettu 1970-luvulta näihin päiviin asti. Alueen laajimpia rakennuksia ovat automarket-tyyppiset liikerakennukset Lielahdenkadun, Enqvistinkadun ja Harjuntausta-kadun läheisyydessä. Lisäksi alueella on joitakin kaksikerroksisia, pienempiä liiketiloja käsittäviä rakennuksia.

ing in the decommissioned industrial buildings. Some of the premises have been leased out to culture-sector operators. In addition, the existing building stock is occupied by other functions requiring temporary facilities.

Buildings of high cultural-historical value

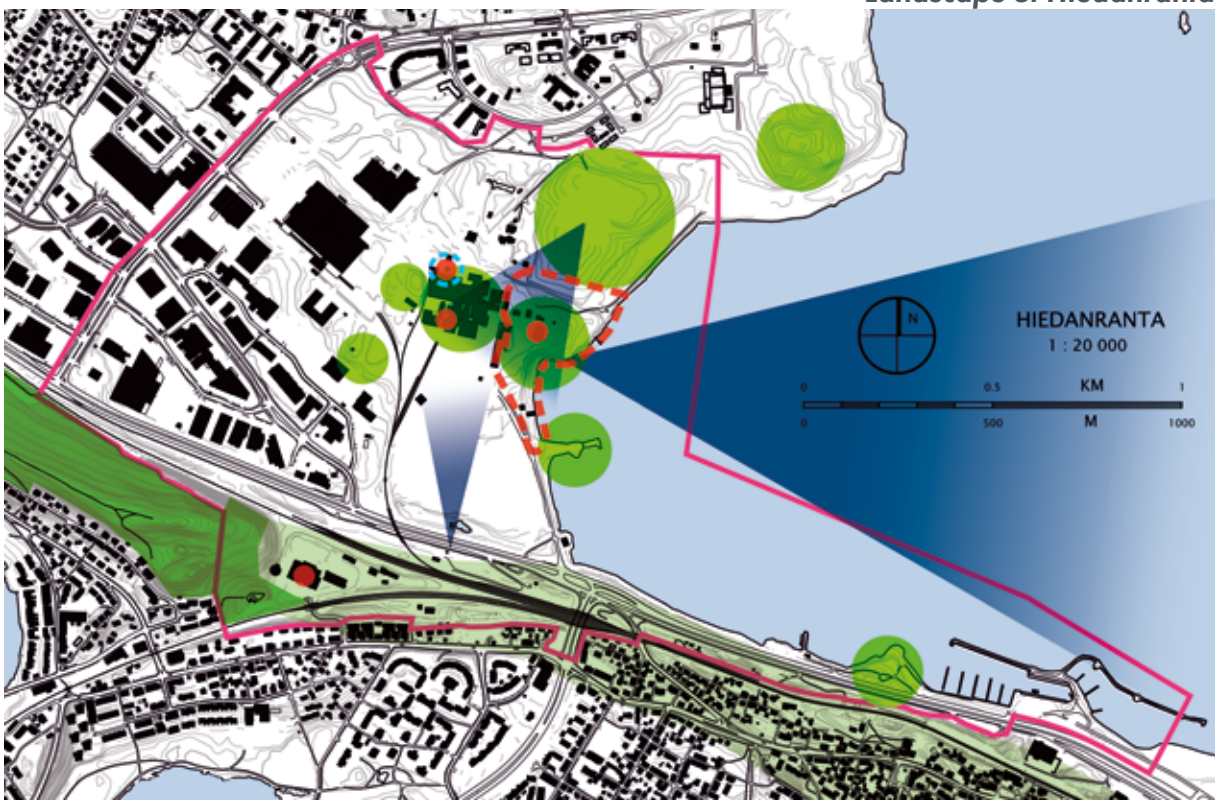
All the buildings within the competition area that have high cultural-historical value are located in the factory area. The area's oldest building stock dates back to the late 19th and early 20th century. The oldest buildings include the Lielahti Manor's main building, granary/garage, mangle room, cellar and storage room, as well as the wood-built officers' residence and planning office, all built during the late 19th century. From the same period are also the gatekeeper's house / engineer's office by the lake, as well as the Nottbeck family crypt and graveyard. These buildings, the estate garden and park structures, as well as the pump station built in the 1910s, are part of the valuable Nottbeck manor house milieu. Another valuable area is the old Lielahti cavalry freehold ("rustholli") plot and the Kraemer Park grounds on its southern side.

Buildings to be demolished

Some of the industrial buildings are in poor condition, and some would be difficult to put to new

*KUVA/PHOTO #10. Kartanon puutarha / Manor house park*

***Hiedanrannan maisemakuva***
***Landscape of Hiedanranta***




Maamerkki
Landmark

Maisemallisesti merkittävä alue
Area with significant scenic value

Harjujakso
Esker formation

Merkittävä näkymälinja
Significant view

Kasvillisuus, kohde 1b
flora, area 1b

Kasvillisuus, alue 1a
Flora, area 1a

Kaikkien kiinteistöjen alueista merkittävä osa on pysäköintikäytössä. Muutamilla suurimmilla marketeilla on käytössä maanalaiset pysäköintitilat.

Alueen merkittävimpiä julkisia palveluja ovat Lielahdenkadun länsipuolella sijaitsevat Lielahden terveysasema, palvelukeskus ja kirjasto Lielahtikeskuksessa sekä Lielahden koulu, jossa on noin 600 oppilasta. Hiedanrannan alue tukeutuu alueen rakentumisen alkuvaiheessa näihin olemassa oleviin palveluihin.

***Kiinteät muinaisjäännökset***

Hiedanrannan alueelta ei ole löydetty esihistoriallisia muinaisjäänteitä.

use. Condition assessment reports are being drawn up for a significant portion of the competition area's building stock. Based on the building stock inventory and the condition assessment reports, maps have been drawn for the purposes of the ideas competition, marking the buildings that must be preserved. The condition assessment work will continue and be complemented during the further planning process.

Other building stock within and near the competition area

The other building stock of the factory area comprises premises required during the various phas-

### *Viherverkko, luonto ja kasvillisuus*

Viherverkon ja virkistyksen kannalta Hiedanrannan tärkeimmät osat ovat rantavyöhyke, kartanopuisto ja Sellupuisto. Näsijärven rantoja pitkin kulkee rantareitti, jonka jatkuvuus on tärkeää myös Hiedanrannassa. Kilpailualueen pohjoisosaan ja Niemenrannan kaupunginosan väliin sijoittuu Sellupuisto, joka toimii toiminnallisena aluepuistona. Sellupuistoon sijoittuu nykyisen suunnitelman mukaan mm. leikkipaikka, peli- ja luistelukenttä, laajat avoimet niittyalueet, hiihtoreitti, pallonurmi sekä ulkoilureittejä. Näsijärven jäällä on talvisin aurattava retkiluistelurata.

Lielahden kartanon puisto, Notbeckin hautausmaa sekä vanhan kylätontin alue ovat alueen kulttuurihistoriallisesti merkittäviä ja kaupunkikuvaa elävöittäviä viherverkon osia ja virkistysympäristöjä. Maisemallisesti ne erottuvat puustoisina saarekkeina teollisuusmaiseman keskellä. Myös alueen merkittävin puusto sijoittuu näille alueille sekä Sellupuiston lounasreunalle. Lisäksi yksittäisiä merkittäviä maisemapuita sijaitsee muun muassa Pölkkylänpuistossa.

Suunnittelualueen pohjoispuolella Lentäväniemessä ja Niemessä sijaitsevat viheralueet ovat helposti saavutettavissa Hiedanrannasta viheryhteyksiä ja rantoja pitkin. Sijainniltaan lähin laaja viheralue ulkoiluun ja retkeilyyn sijaitsee Epilänharjulla, joka on myös maisemallisesti merkittävä tausta Hiedanrannalle. Harjulle on kuitenkin Paasikiventien estevaikutuksesta johtuen huonot virkistysyhteydet Hiedanrannasta. Suuri osa kilpailualueen ulkopuolella sijaitsevista viheralueista ovat luonteeltaan luonnontilaisia tai luonnonmukaisia.

### *Maiseman ja miljöön arvoalueet*

Teollisuusalueen osalta rakennusinventoinnissa on inventoitu myös alueen maisemallisia ja kaupunkikuvallisia arvoja ja arvokkaita pihatiloja. Kartano ympäristöineen, Nottbeckin hautausmaa ja hautausmaan tie on inventoinnissa osoitettu kulttuuriperinnön arvokohteiksi. Puunjalostusteollisuuden historiaan liittyvistä kohteista maisemallisesti ja historiallisesti merkittävä on Hiedanrannan mölja (massiivinen uittolaite). Nämä kohteet on esitetty inventointiaineistossa säilytettävinä kohteina.

### *Maaperä ja perustamisolosuhteet*

Kilpailussa vesialueita on mahdollista hyödyntää täyttämällä. Vesialueen pohjaolosuhteiden osalta tarkasteltu mahdollinen täyttöalue voidaan jakaa kahteen osaan. Etelässä Vaitinaron alueella Näsijärven pohjassa on päällimmäisenä liejua

es of the industrial process, as well as some residential buildings.

The building stock of the commercial centre area has been built from the 1970s to the present. The largest buildings in the area are the hypermarket-type commercial buildings in the vicinity of Lielahdenkatu, Enqvistinkatu and Harjuntausta Streets. In addition, there are some two-storey buildings housing smaller business premises. A significant portion of all of the properties is being used for parking. Some of the larger hypermarkets have underground parking facilities.

The most significant public services in the area include the Lielahti healthcare centre, service centre and library in the Lielahtikeskus shopping centre, as well as the Lielahti school with some 600 pupils. During the early phases of development, the Hiedanranta district will rely on these existing services.

### *Fixed relics*

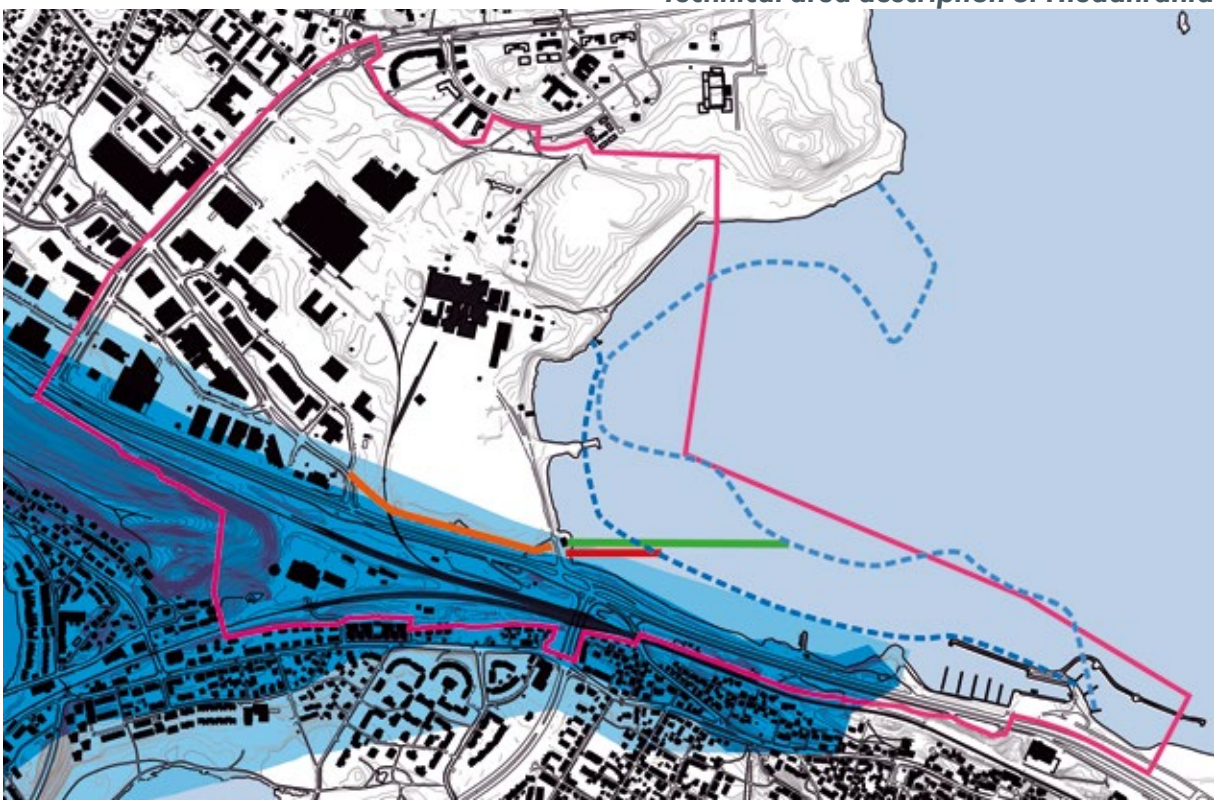
No prehistoric relics have been discovered in the Hiedanranta area.

### *Green network, natural environment and flora*

From the perspective of the green network and recreation, the most important parts of Hiedanranta are the shore zone, the Manor estate park and Sellupuisto Park. A lakeside route travels along the Näsijärvi shoreline, and it is important to ensure its continuity in Hiedanranta, as well. Between the northern part of the competition area and the Niemenranta district lies Sellupuisto Park, which is marked as a functional district park. According to the current plan, Sellupuisto Park will entail a playground, a sports field/skating rink, wide open meadow areas, a cross-country skiing track, a lawn ballfield and outdoor routes, among other elements. In the winter, there is a skating track that is ploughed regularly on the Lake Näsijärvi ice.

The Lielahti Manor estate park, the Nottbeck family graveyard and the old village plot area constitute parts of the green network and recreational environments that are significant from the point of view of cultural history and revitalising the cityscape. In terms of landscape, they are set apart as islands of wooded greenery amidst an industrial scenery. The most significant tree stock of the area also grows on these sites and in the south-western edge of Sellupuisto Park. In addition, individual significant landscape trees grow in Pölkkylänpuisto Park.

***Hiedanrannan tekninen alue-kuvaus***
***Technical area description of Hiedanranta***



Pohjavesialue
Groundwater area

Pohjaveden muodostumisalue
Groundwater formation area

Arvioidut esirakentamiskustannukset 180 €/m2
Estimated preconstruction costs 180 €/m2

Arvioidut esirakentamiskustannukset 280-400 €/m2
Estimated preconstruction costs 280-400 €/m2

Avo-oja tien ali
An open ditch passes under road

Purkuputki
Outlet pipe

Imuputki
Intake pipe

sekä savi- ja silttikerroksia, jotka rajautuvat karkearakeisempiin maakerroksiin. Vesisyvyys suunnitellulla täyttöalueella vaihtelee 2...8 metrin välillä. Alueen ulkopuolella vesisyvyys on suurempi. Paasikiventien puoleinen ranta sijaitsee täyttöalueella. Pohjoisessa Näsijärven pohjassa on 0-kuitua, jonka paksuus on enimmillään noin 10 metriä. Kerros rajautuu pääosin savikerrokseen, jonka alla on silttiä.

Tehdasalueella on täyttökerroksia, jotka rajautuvat moreeniin. Alueella on lisäksi siltti- ja savikerroksia. Moreenin yläpinnan sijainti vaihte-

The green areas located to the north of the planning area, in the Lentävänniemi and Niemi districts, are easily accessible from Hiedanranta via the green links and shores. The nearest large green area for outdoor activities and hiking is located on Epilänharju Esker, which also provides an important scenic backdrop for Hiedanranta. Paasikiventie Road runs between Hiedanranta and the esker, however, which is why the recreational connections to the esker are poor. The green areas situated outside the competition area are largely in their natural state or naturally maintained.

lee huomattavasti. Mahdolliset täytöt voidaan rakentaa suunnitelmassa esitetyssä laajuudessa rakentamalla vaiheittain louheesta tehtyjen reunapenkereiden taakse. Käytönaikaisten siirtymien ehkäisemiseksi maapohjaa esikuormitetaan ennen täytön päälle rakentamista. Rakennukset perustetaan pääosin paaluille.

Alueen maaperä sekä rannan mahdollisen täyttöalueen perustamisolosuhteet on kuvattu liiteaineistoissa.

### *Pohjavesi*

Alue sijaitsee osittain pohjavesialueella. Pohjavesialueelle ja pohjaveden muodostumisalueelle ei saa osoittaa sellaista maankäyttöä, joka muodostaisi riskin pohjaveden pilaantumiselle. Pohjaveden laadun turvaamiseksi rakentamisen tulee pohjavesialueella olla luonteeltaan tai toteutustavaltaan sellaista, että Näsijärven veden imeytymistä harjuun ei lisätä nykyisestä.

Pohjavesialueen laajuus on kuvattu liiteaineistossa.

### *Pilaantuneet maa-alueet*

Teollisen toiminnan jäljiltä alueella on erilaisia kaatopaikka-alueita, joilla on vaikutuksia alueen tulevaan käyttöön. Tehtaan koillispuolella sijaitsevat lietekaatopaikka, maankaatopaikka ja lietealtaat. Kaatopaikat on 2000-luvun loppupuolella suljettu ja maisemoitu sekä osoitettu Niemenrannan osayleiskaavassa virkistysalueeksi.

1950-luvulle asti tehtaan prosessista syntynyttä käsittelemätöntä puukuitulietettä johdettiin myös suoraan Näsijärveen ja siksi Lielahden poukamassa, järven pohjassa, on paikoin jopa 11 metrin paksuinen kerros kuitulietettä eli ns. nolla-kuitua. Alue ulottuu jopa noin 500–700 metrin etäisyydelle lietealtaan padolta. Kuituliete ei

### *Areas with valuable landscape and milieu*

In the building stock inventory of the industrial area, stock has also been taken of the landscape and cityscape values of the area, as well as valuable yard spaces. In the inventory, the manor house with its surroundings, the Nottbeck family graveyard and the graveyard driveway are marked as sites of high cultural-historical value. A site related to the wood processing industry's history that is significant both in terms of landscape and historically is the Hiedanranta pier (a massive log-floating device). These sites are presented in the inventory material as sites to be preserved.

### *Soil and foundation conditions*

Water areas may be utilised in the competition by filling them. In terms of lakebed conditions, the potential fill area can be divided into two parts. In the Vaitinaro area at the southern end of the competition area, the topmost layers in the Näsijärvi lakebed are made up of sludge, as well as clay and silt, which are delineated by layers of coarser soil. The depth of the water in the planned fill area varies between 2 and 8 metres. Outside the planned area, the water is deeper. The shore on the Paasikiventie Road side of the area is included in the designated fill area. In the north, there is a layer of as much as roughly 10 metres of waste fibre, or flour, on the bottom of Lake Näsijärvi. Under the flour layer is mainly a layer of clay, which sits on top of silt.

In the factory area, there are earth-fill layers on top of till. There are also layers of silt and clay in the area. The depth at which the top surface of the till layer is situated varies greatly. The potential fill areas may be implemented to the extent presented in the plan by reclaiming land, in a phased manner, behind rock-fill embankments. To prevent dislocation during use, the fill shall

nykytilassa aiheuta merkittäviä vesistövaikutuksia, mutta rantarakentamisen ja siihen liittyvien täyttö- ja satamatöiden yhteydessä edellytetään todennäköisesti jätteen ruoppaamista ja kuivaamista melko suurissa erissä.

Kuitulietteen käsittely on myös mahdollisuus – käsittelyn yhteydessä rantaviiva on mahdollista muovata uudelleen uudenlaisen rantakaupunginosan rungoksi.

Lielahden maa-alueella ei vielä ole tehty kattavia maaperän pilaantuneisuuden tutkimuksia. Maaperän pilaantuneisuutta on inventoitu lähinnä vanhojen teollisuusrakennusten purkutöiden yhteydessä. Tähän mennessä havaitut pilaantuneisuudet on esitetty liiteaineistossa. Alueen eteläpuolella on teollisuuden tuottamaa rikkikiisua ja rakennusten ympäristössä on havaittu lähinnä metalleja.

Tiedossa ei ole sellaisia pilaantuneita maa-alueita, jotka tulisi erityisesti ottaa huomioon tulevassa maankäytössä. Lähtökohtaisesti alueen pilaantuneisuus tutkitaan systemaattisesti ja maaperä puhdistetaan ennen rakentamistoimenpiteitä.

### *Liikenneverkko*

Kilpailualue sijaitsee alueellisen liikenneverkon merkittävässä risteyskohdassa. Kilpailualuetta rajaa etelässä Paasikiventie (kantatie 65, jonka numeroksi muuttuu valtatie 12 Nokian moottoritien liittymästä itään). Tie tunnetaan myös nimillä Pohjanmaantie ja Vaasantie. Paasikiventie on yksi merkittävimmistä kaupungin keskustaan johtavista sisäänajoväylistä. Tietä pitkin kulkee runsaat 40 000 ajoneuvoa vuorokaudessa. Liikennemäärät alueella tulevat edelleen pysymään huomattavina, minkä vuoksi liikenteen haittavaikutukset alueen ympäristöön jatkuvat myös tulevaisuudessa.

be preloaded before construction in the fill area commences. The buildings shall primarily be built on pile foundations.

The area's soil and the foundation conditions of the potential fill area by the lake shore are described in the annexed material.

### *Groundwater*

The area is partially located within a groundwater area. A groundwater area or groundwater recharge area may not be assigned for land use that imposes a risk of groundwater contamination. To ensure the quality of the groundwater, development in the groundwater area must be designed and executed in such a way that the absorption of water from Lake Näsijärvi into the esker will not be increased further.

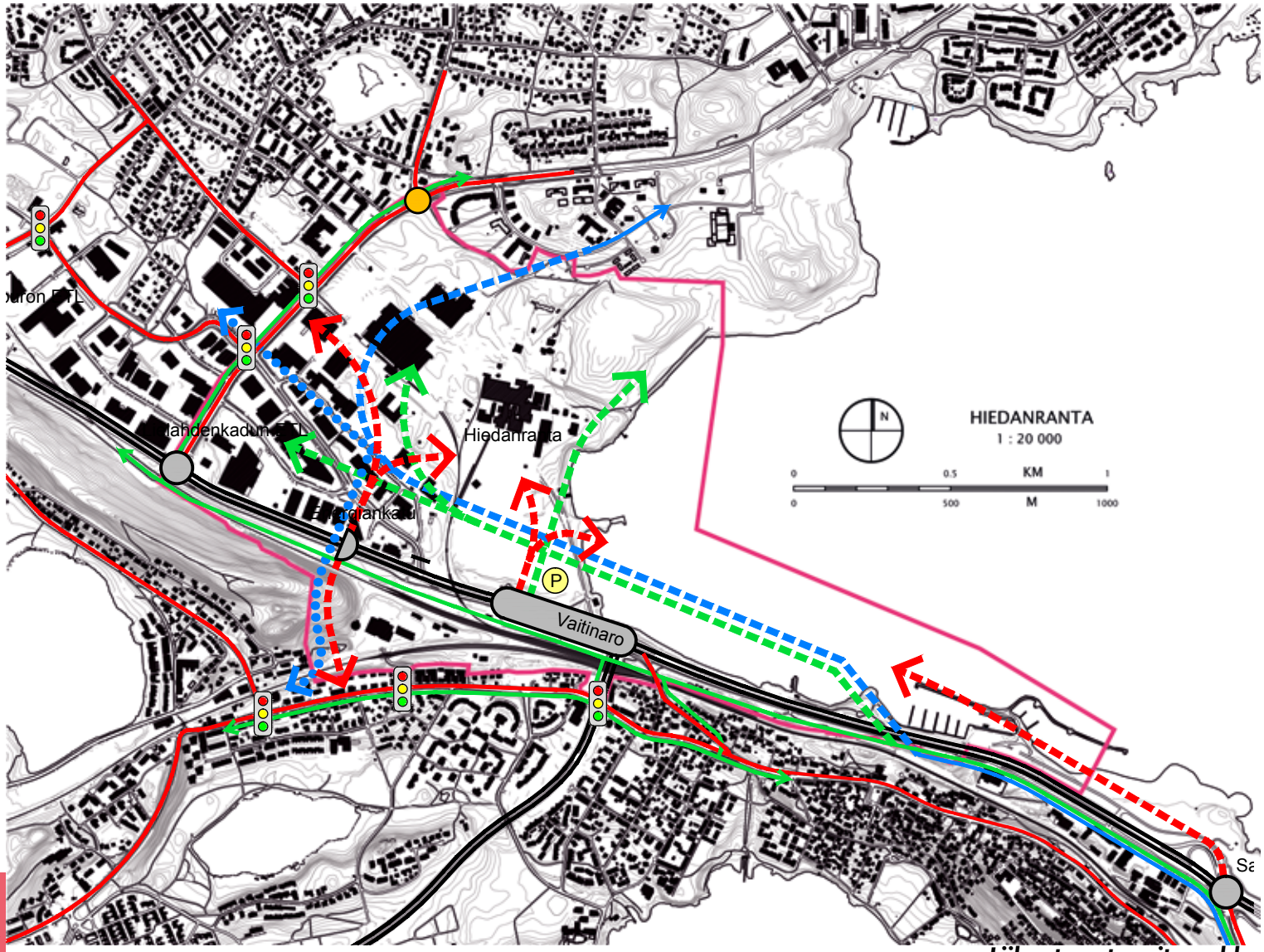
The scope of the groundwater area is described in the appended material.

### *Contaminated soil areas*

As a result of industrial activities, the area entails various landfill areas that yield an impact on the future uses of the area. A sludge dumping site, landfill and sludge basin are located on the north-eastern side of the factory. During the late 2000s, the landfills were closed and landscaped, and they are marked in the Niemenranta partial master plan as a recreational area.

Up until the 1950s, unprocessed wood fibre suspension generated in the factory's production process was also run directly into Lake Näsijärvi, and, as a result, a layer of so-called flour has accumulated on the lake bottom in Lielahti Bay. In places, the layer is as thick as 11 metres and covers an area of up to 500–700 metres from the sludge basin's dam. In its current state, the waste fibre does not cause significant impacts on

*KUVA/PHOTO #11. Lielahdenkatu / Lielahdenkatu street*




***Liikenteen tavoiteverkko***
***Targeted traffic network***

***Nykyinen/suunniteltu liikenneverkko*** ***Current/planned traffic network***

- Pääväylä Main route
- Katu Street
- Raitiotie Tramline
- Pyöräilyn pääreitti Main cycling route
- Eritasoliittymä Multi-level junction
- Kiertoliittymä Roundabout
- Liikennevalot Traffic lights
- Katkaistavat katuyhteys Street connection to be closed

***Yhteystarve suunnittelualueella*** ***Connection needed in the planning area***

- Katu Street
- Raitiotie Tramline
- Raitiotien yhteysmahdollisuus Possible tramline connection
- Pyöräilyn pääreitti Main cycling route
- Liityntäpysäköinti ja bussi/raitiotie vaihtopaikka Park-and-ride parking and interchange between bus and tram transport

Kilpailualueen nykyisen liikenneverkon pääväyliä ovat etelä - pohjois -suuntainen Lielahdenkatu ja itä- länsi -suuntainen Enqvistinkatu, joka jatkuu Lielahdenkadun länsipuolella Turvesuonkatuna. Enqvistinkadun suuntaisia katuja ovat Harjuntausta sekä Sellukatu. Etelä -pohjoissuunnassa katuverkkoa täydentää myös osittain toteutettu Energiankatu, joka yhdistää Enqvistinkadun ja Sellukadun toisiinsa.

Alueen sisäinen liikenneverkko on rakentunut vaiheittain alueen maankäytön kehittyessä, eikä se ole selkeydeltään paras mahdollinen. Kilpailualueella kulkeva Enqvistinkatu on nykyisin läpikulkuliikennettä välittävä katu.

### *Joukkoliikenne ja raitiotien toteuttaminen*

Alueen nykyinen joukkoliikenne on järjestetty linja-autoilla. Joukkoliikenteen pääyhteydet kulkevat Paasikiventietä, Enqvistinkatua ja Lielahdenkatua pitkin. Paasikiventiellä kulkee myös seudullinen joukkoliikenne Ylöjärven ja Nokian keskustojen suuntaan.

Raitiotie sisältyy Tampereen kaupunkistrategiaan joukkoliikenteen kärkihankkeena. Raitiotiejärjestelmän ensimmäisestä toteutuskokonaisuudesta on laadittu yleissuunnitelma. Suunnitelma sisältää raitiotieyhteydet Tampereen keskustasta Hervantaan, Tampereen yliopistolliselle keskussairaalalle ja Lentävänniemeen. Yleissuunnitelman kokonaisuus suunnitellaan ja rakennetaan kahdessa osassa. Osa 1 sisältää raitiotieradan keskustasta Pyynikintorilta Hervantaan sekä keskussairaalle. Osa 2 sisältää raitiotieradan Pyynikintorilta Lentävänniemeen Sepänkadun, Santalahden Rantatien sekä Lielahden ja Niemenrannan alueiden kautta.

Suunnittelukilpailun lähtökohtana on, että raitiotie päätetään toteuttaa. Tavoitteena on, että osan 1 rakentaminen alkaa vuonna 2017 ja otetaan liikenteelle vuonna 2021. Osan 2 tarkempi suunnittelu on ajoitettu vuosille 2019-2020 ja rakennustöiden aloittaminen vuodelle 2021. Tavoitteena on, että raitiotie liikennöi Lentävänniemeen viimeistään vuonna 2023 tai 2024. Raitiotiealliansin osan 1 kehitysvaiheen tulokset valmistuvat elokuun 2016 loppuun mennessä. Tavoitteena on, että kaupunginvaltuusto päättää rakentamisesta lokakuussa 2016.

Kaupunkiseudulla on kokonaiskuva yhdyskuntarakenteen tiivistämisestä vahvaan joukkoliikennejärjestelmään tukeutuvaksi. Raitiotiejärjestelmän seudullinen laajeneminen on kuvattu kaupunkiseudun kuntien laatimassa Rakennesuunnitelmassa 2040. Rakennesuunnitelman mukaan rai-

the water, but in connection with shoreline development and the related filling and dock work, the dredging and drying of the waste fibre will likely be required in fairly large batches.

The processing of the waste fibre is also an opportunity – it allows the shoreline to be reshaped to outline a completely new kind of waterfront city district.

No thorough soil contamination investigations in the Lielahti area have been carried out to date. Soil contamination has been surveyed mainly in connection with the demolition of old industrial buildings. The contaminated areas detected so far are listed in the appended material. In the southern parts of the area, there is iron pyrite produced by industrial activities, and, primarily, metals have been detected in the surroundings of the buildings.

There is currently no knowledge of any contaminated soil areas that would necessitate special consideration in future land use. As a rule, the contamination of the soils will be studied systematically and the soil cleaned before any construction work commences.

### *Traffic network*

The competition area is situated at a significant regional traffic network junction. The area is demarcated in the south by Paasikiventie Road (Main Road 65 that turns into Highway 12 at the Nokia motorway junction as the road continues eastwards from the junction). The road is also known by the names of Pohjanmaantie and Vaasantie. Paasikiventie Road is one of the most important access routes to the city centre. The daily traffic volume on the route is more than 40,000 vehicles. The traffic volumes in the area will continue to be significant, and the adverse effects of traffic on the environment in the area will remain in the future as well.

The main routes in the competition area's current traffic network are Lielahdenkatu Street, running in the south–north direction, and Enqvistinkatu Street that runs in the east–west direction and continues as Turvesuonkatu Street to the west of Lielahdenkatu. The other streets running in parallel with Enqvistinkatu Street are Harjuntausta and Sellukatu Street. In the south–north direction, the street network is also completed by the partially finished Energiankatu Street that connects Enqvistinkatu to Sellukatu.

The area's internal traffic network has been built in phases as the land use has developed, and the flow and clarity are not ideal. Enqvistinka-

tiotien yleissuunnitelman kokonaisuus valmistuu 2020-luvun alkupuolella ja järjestelmä laajenee asteittain seudulliseksi. Rakennesuunnitelman mukaan raitiotiejärjestelmän ulottuu 2020-luvun loppupuolella Tampereen kaupungin sisällä idässä Koilliskeskukseen ja etelässä Hatanpäälle, jonka jälkeen se laajenee Pirkkalan kunnan ja Ylöjärven kaupungin puolelle 2030-luvun aikana ja Kangasalan kunnan puolelle vuoden 2040 jälkeen.

tu Street, running within the competition area, is currently used as a through-traffic route.

### *Public transport and the implementation of the tramway*

The public transport services in the area are currently arranged by means of buses. The main public transport connections run along Paasikiventie Road, Enqvistinkatu Street and Lielahdenkatu Street. Regional public transport lines

*KUVA/PHOTO #12. Vedenpuhdistus / Water treatment*

### *Pysäköintipolitiikka*

Vasta valmistuneessa Tampereen pysäköintipolitiikassa on määritelty kaupungin toiminnan pysäköintiä koskevat periaatteet. Ohjelmassa määritellyt pysäköintiratkaisujen perusteet sekä -normit ovat kilpailussa sitovana ohjeena.

### *Energia*

Hiedanrannan alueella tavoitellaan kestävän

towards the towns of Ylöjärvi and Nokia also run on Paasikiventie Road.

The tramway is included in the Tampere City Strategy as the public transport key project. A master plan has been drawn up for the first entity to be implemented in the tramway system. The plan entails tramlines from the city centre to Hervanta, the Tampere University Hospital and Lentävänniemi. The entity outlined in the master plan will be planned and built in two parts. Part 1 comprises a tramline from Pyynikintori Square in central Tampere to Hervanta and the University Hospital. Part 2 includes a tramline from Pyynikintori Square to Lentävänniemi via Sepänkatu Street, Rantatie Road in Santalahti, as well as Lielahti and the Niemenranta district.

The premise for the present competition is that the tramway will be implemented. The objective is that the construction of part 1 will commence in 2017, and the line will be commissioned in 2021. More detailed planning for part 2 is scheduled for 2019–2020 and the start of construction for 2021. The goal is for the tramline to Lentävänniemi to be operating in 2023 or 2024, at the latest. The results of the development phase of part 1 by the Tampere Tramway Alliance will be completed by August 2016. The aim is for the City Council to rule on the implementation in October 2016.

The Tampere Central Region has an overall vision for the densification of the urban structure, so that it relies on the public transport system. The regional expansion of the tramway system is described in the Structure Plan for the Tampere Central Region 2040 drawn up by the municipalities of Tampere Central Region. According to the structure plan, the entity outlined in the tramway master plan will be completed in the early 2020s, and the system will then gradually expand into a regional system. According to the structural plan, the tramway system within the city limits will extend to Koilliskeskus in the east and Hatanpää in the south by the late 2020s, after which it will expand to the municipality of Pirkkala and the town of Ylöjärvi during the 2030s, and to the municipality of Kangasala after 2040.

### *Parking policy*

The newly drawn-up City of Tampere parking policy defines the principles concerning parking related to city operations. The grounds and norms for parking solutions set out in the policy provide a binding guideline in the current competition.

kehityksen mukaisia ratkaisuja energian tuottamisessa ja käyttötarpeen minimointia kuluttamisessa. Lähtökohtana on kehittää Hiedanrannasta mahdollisimman hiilineutraali alue.

Hiedanrannan energiaratkaisu perustuu älykkäisiin lämpö- ja sähköverkkoihin ja tavoitteena on edistää nolla- tai plusenergiatasoista asumista alueella. Alueen kiinteistöille luodaan kaksisuuntainen lämmön ja kylmäenergian rajapinta, josta kiinteistöt saavat lämpö- ja kylmäenergiansa tai ne voivat syöttää ko. energiamuotoja keskitettyyn järjestelmään. Keskitetty energiaratkaisu on ekotehokkaasti sähkön ja lämmön yhteistuotantona tuotettu kaukolämpö. Myös sähköverkko muodostaa kiinteistöille kaksisuuntaisen rajapinnan, josta kiinteistöt voivat hankkia sähköä tai ne voivat syöttää sähköenergiaa verkkoon. Alueelle haetaan innovatiivisia ratkaisuja uusiutuvan energian tuotantoon, varastointiin ja kulutuksen ohjaukseen.

### *Vuorovaikutus Hiedanrannan suunnittelussa*

Hiedanrannan ideakilpailun valmistelun aikana on selvitetty alueen tulevien käyttäjien ja eri sidosryhmien odotuksia, tarpeita, huolia ja visioita tapahtumissa ja työpajoissa.

Kilpailuohjelman liitteessä "Hiedanrannan ihmiset" on kooste näissä tapahtumissa esiin tulleista ajatuksista. Lisäksi kilpailuohjelman kohdassa 3.2 Kilpailun tavoitteet on nostettu esiin muutamia keskeisiä odotuksia.

## 3.2 KILPAILUN TAVOITTEET

**Hiedanrannan kaupunginosan kilpailulla haetaan suuntaviivat entisen teollisuusalueen, nykyisen kaupallisiin palveluihin painottuneen aluekeskuksen ja Näsijärven rantavyöhykkeen kehittämiselle tulevaisuuden kaupunginosaksi ja yhdeksi Tampereen keskustan laajentumisen suunnaksi. Lielahti-Hiedanranta aluekokonaisuuden kehittämisellä tavoitellaan koko Tampereen, erityisesti kannaksen länsipuolella olevan, kaupunkirakenteen vahvistamista sekä läntistä painopistealuetta mahdollisen raitiotien toisena päätteenä.**

### *Monipuolinen ja elämyksellinen*

Hiedanrannalla on hyvät edellytykset kasvaa tulevaisuuden kaupunginosaksi, joka koetaan houkuttelevana niin asumiselle, työpaikoille kuin muillekin kaupunkielämän toiminnoille. Sijainti järven rannalla sekä historiallisten teollisuus- ja

### *Energy*

Sustainable solutions for energy production and the minimisation of energy demand are pursued for the Hiedanranta area. The premise is to develop Hiedanranta into an as carbon-neutral an area as possible.

Hiedanranta's energy solution will be based on smart heating and power networks, with the aim to promote zero-energy or energy-plus housing in the district. A two-way heat and cold energy interface shall be created for the area's properties, allowing the properties to receive their heat and cold energy or feed the said energy forms into a centralised system. The centralised energy solution is district heating produced eco-efficiently by means of the joint production of power and heat. The power supply mains will also form a two-way interface, whereby the properties can acquire power or feed electricity into the network. Innovative solutions are sought for the area when it comes to energy production and storage, as well as the steering of energy consumption.

### *Community participation in Hiedanranta planning*

The preparations for the Hiedanranta ideas competition have included surveying the expectations, needs, concerns and visions of the future users of the area at various events and workshops.

The competition programme appendix "People of Hiedanranta" provides an overview of the thoughts and ideas expressed at such events. In addition, a few of the key expectations are mentioned in section 3.2 Competition objectives of this competition programme.

## 3.2 COMPETITION OBJECTIVES

The ideas competition for the Hiedanranta district seeks to establish guidelines for the development of a former industrial area and current district centre focusing on commercial services, as well as the Näsijärvi shore zone, into a future city district and one of the directions in which Tampere's city centre can expand. The development of the Lielahti–Hiedanranta complex aims at strengthening the city structure of the entire Tampere and, especially, of the parts located to the west of the central isthmus, in addition to establishing a western focus area as one of the tramline end points.

kartanorakennusten miljöön onnistunut kehittäminen palveluihin, kulttuuriin ja työskentelyyn soveltuviksi antavat alueelle ainutlaatuisen identiteetin. Tärkeä tavoite on kehittää alueelle keskusta, jossa monipuolisesti sekoittuvat toiminnat ja luontevat kulkuyhteydet synnyttävät vilkkaan ja elämyksellisen ytimen laajalle kaupunginosalle.

Kilpailussa tavoitellaan uusia näkemyksiä tiiviyden toteuttamiseen siten, että ratkaisu voisi paremmin palvella asukkaiden monipuolisia asumisen, liikkumisen, esteettömyyden, vapaa-ajan ja viihtymisen tarpeita. Lisäksi haetaan ideoita sille, miten tavoitteet voidaan yhdistää uudenlaisella tiiviin kaupunkirakenteen kokonaisratkaisulla.

Merkittävä osa kilpailutehtävää on ratkaista, kuinka uudesta kaupunginosasta muodostetaan houkutteleva alue asumiselle ja työpaikoille.

### *Kaupunkimainen ja vihreä*

Tavoitteena on alueen toiminnallinen sekoittuminen, monikäyttöisyys ja että myös jo rakentuneet alueet uusiutuvat koko alueen tavoitteiden mukaisesti.

Keskustamainen monipuolinen asuminen yhdistyy luontevasti järven rannan tarjoamiin mahdollisuuksiin virkistäytymiseen ja muihin toimintoihin. Toimitilarakentaminen sekoittuu muuntojousta-

### *Versatile and full of experiences*

Hiedanranta has good prerequisites for growing into a future district that is considered attractive for housing, jobs and other functions of urban life alike. The location by the lake, combined with a successful development of the historical milieu of industrial and estate buildings to meet the requirements of services, cultural activities and working environments will give the area a unique identity. An important objective is to create a centre for the area, where a diversity of inter-connecting functions and naturally flowing traffic connections form a vibrant heart that offers a multitude of experiences for a large city district.

The objective of the competition is to gain new perspectives on the implementation of a dense city structure in a design that would better serve the residents' varied needs when it comes to housing, transport, leisure activities, accessibility to all, and a pleasant living environment. In addition, ideas are sought for integrating the planning objectives into a novel overall solution for a dense city structure.

A significant part of the competition task is to resolve how the new city district can be made into an attractive area for housing and jobs.

*KUVA/PHOTO #13. Pumppaamo / Pumping station*

vasti asumisen erilaisiin muotoihin ja työskentelylle tarjoutuu tiloja myös palvelurakentamisen yhteydessä. Kaupunkiluonto tarjoaa monipuolisesti mahdollisuuksia virkistäytymiseen, liikuntaan sekä innovatiivisia toiminnallisia ja esteettisiä kokemuksia. Asuinrakentamisessa tuetaan yhteisöllisyyden syntymistä. Tiivis kaupunkirakenne sekä kevyen liikenteen ja joukkoliikenteen voimakas hyödyntäminen mahdollistavat alueella asuvien ja toimivien autoriippumattomuuden ja tukevat ekologista elämäntapaa.

### *Houkutteleva tulevaisuuden elinkeinoympäristö*

Tavoitteena on, että Hiedanrantaan sijoittuu merkittävästi eri alojen työpaikkoja, muiden muassa palveluihin, kulttuuriin, liikuntaan, matkailuun, pienyrityksiin sekä mahdollisesti myös uudenlaiseen tuotantoon liittyviä työpaikkoja. Hyvä liikenteellinen saavutettavuus kaikilla liikennemuodoilla sekä tehokkaat ja laadukkaat joukkoliikennepalvelut, kuten raitiotie ja myöhemmin ehkä myös lähijuna, ovat keskeinen osa Hiedanrantaan tavoiteltua tulevaisuutta. Kaupunginosan julkiset palvelut limittyvät alueen muihin toimintoihin ja ovat hyvin tavoitettavissa kävellen, pyöräillen ja joukkoliikenteen avulla. Sijaintia järven rannalla toivotaan hyödynnettävän myös elinkeinoihin, muun muassa matkailu- ja virkistyspalveluihin liittyen.

### *Tulevaisuuden kaupunki - alusta uusille ideoille*

Alueen kehittämisen tavoitteena on tukea seudun elinkeinojen ja kilpailukyvyn kehittymistä painopisteenä erityisesti älykkään, muuntojoustavan, resurssitehokkaan ja kiertotalouteen perustuvan kaupungin toteuttaminen. Alueen tavoitteena on toimia jo suunnittelun ja rakentamisen aikana innovaatioalustana yrityksille, jotka voivat alueella testata ja kehittää omia tuotteitaan ja palveluitaan ja näin saada referenssejä markkinoille.

### *Urban and green*

The aim is an area with mixed functions and versatile uses, in addition to the renewal of the already built areas in accordance with the objectives for the entire district.

City-centre-like, versatile housing will connect naturally with the recreational opportunities and other functions offered by the lake and its shoreline. Commercial construction will be designed to be flexible and adaptable to blend effortlessly with various forms of housing, and working premises will also be offered in connection with the construction of services. Urban greenery will provide diverse opportunities for recreation and exercise in addition to innovative functional and aesthetic experiences. Residential construction will support the emergence of community. A dense city structure, coupled with an intensive utilisation of bicycle and pedestrian traffic as well as public transport services, will enable the people and organisations living and working in the area to be independent of cars in support of a green lifestyle.

### *Attractive future business environment*

The goal is for a significant number of jobs in various fields to locate to Hiedanranta – for example, jobs in services, cultural activities, exercise, tourism, small businesses and, possibly, also new types of production and manufacture. Good accessibility by all modes of traffic as well as efficient and high-quality public transport services, such as the tramway and later perhaps also a commuter train connection, play an essential role in the future vision for Hiedanranta. The district's public services will be closely connected to other functions in the area, while being easily accessible on foot and by bicycle and public transport. Competitors are also encouraged to make use of the area's location by the lake when it comes to business activities such as tourism and recreational services.

*KUVA/PHOTO #14. Täytetty Ollinojanlahti / Filled Ollinojanlahti Bay*

Ohjelman aktiivisen toiminnan, eri toimijoiden ja asukkaiden osallistumisen sekä brändäyksen myötä alueesta luodaan kiinnostava kohde yritysten palveluiden ja tuotekehityksen investoinnille. Tavoitteena on luoda alueelle toimintaa ja ratkaisuja, jotka ovat myös kansainvälisesti kiinnostavia.

Hiedanrannassa hyödynnetään kiertotalouden ajattelua sekä tavoitellaan mahdollisimman hiilineutraalin kaupunginosan toteuttamista. Alueen toiminta ja rakentaminen huomioi kiertotalouden suunnittelusta alkaen siten, että materiaalit ja tuotteet kiertävät ja niiden arvo säilyy. Erityisesti painotetaan resurssitehokkaita toimintamalleja ja materiaalivalintoja. Alueella tavoitellaan myös suljettua ravinnekiertoa turvallisuusnäkökohdat huomioiden.

Hiedanranta edustaa täysin uudenlaista älykästä ja kestävää kaupunginosaa, jonka suunnittelua ja toteutusta leimaavat adaptiivisuus, orgaanisuus ja sopeutuvuus (resilient). Uutta teknologiaa sovelletaan niin alueen infrastruktuurissa (energia, jäte, vesi, tiedonsiirto, valaistus, julkiset ja puolijulkiset tilat), liikkumisessa, rakennuksissa kuin palveluissa ja ihmisten arjessa. Julkisten ja yksityisten palveluiden kehittyminen muun muassa digitalisaation avulla mahdollistaa uudenlaisia palveluratkaisuja ja liiketoimintamahdollisuuksia.

Uusia ratkaisuita kehitettäessä asukkaat ja alueen toimijat ovat keskiössä, ja yhtenä perusajatuksena alueen rakentamisessa on käyttäjälähtöisyys. Digitaalisuus on keino, joka mahdollistaa toimintojen älykkään käytön alueella. Hiedanranta onkin tulevaisuuden kestävää elämäntapaa tukevien kokeilujen ja tuotekehityksen alusta. Älykkäät ratkaisut mahdollistavat reaaliaikaisen tiedon keräämisen niin infrasta, liikenteestä kuin tilojen ja palvelujen käytöstä. Olennaista on datan avoimuus ja yhteiset rajapinnat, jotta järjestelmät ovat yhteensopivia ja raakadatan pohjalle voidaan kehittää erilaisia käyttäjiä hyödyttäviä palveluja ja sovelluksia.

### *City of the future – launch pad for new ideas*

The objective for the area's development is to support the commercial and industrial progress, as well as the competitive strength, of the whole region, with emphasis on implementing a smart, adaptable and resource-effective city, based on a circular economy. The aim is for the area to serve, already during the planning and construction phase, as an innovation platform for businesses to test and develop their products and services in the area, thereby gaining references for the wider market. Through active implementation of the programme, participation by various actors and residents, as well as branding, the area shall form an interesting target for service and R&D investments. The goal is to create activities and solutions in the area that are also attractive internationally.

The idea of a circular economy shall be utilised in Hiedanranta, and the objective is to create as carbon-neutral a city district as possible. The activities and construction in the area shall facilitate a circular economy starting from the planning phase to make sure that the materials and products will circulate and retain their value. Special emphasis is placed on resource-efficient operational models and material choices. A closed circulation of nutrients is also pursued for the area, with due consideration for the safety aspect.

Hiedanranta represents a completely new kind of smart and sustainable city district, whose planning and implementation are typified by adaptability, an organic character and resilience. New technology shall be utilised in the area's infrastructure (energy, waste, water, data transfer, lighting, public and semi-public spaces), transport and buildings, as well as services and people's everyday lives. The development of public and private services with the aid of digitalisation, for instance, will enable novel service solutions and business opportunities.

Hiedanrantaa halutaan kehittää älykkään kaupungin avoimena innovaatioalustana, jossa yritykset ja yhteisöt voivat testata ja kehittää uusia ratkaisuja oikeassa kaupunkiympäristössä. Teknologisten ratkaisujen tulee mahdollistaa asukkaiden, yrittäjien sekä palveluja käyttävien kaupunkilaisten sujuva ja viihtyisä elämä. Ratkaisujen tulee olla käyttäjälähtöisiä, ymmärrettäviä ja myös sosiaalisesti tasa-arvoisia. Suunnittelukilpailulla haetaan konsepteja, joilla tällaista innovaatioalustaa voidaan menestyksellisesti toteuttaa.

In developing new solutions, the residents and organisations active in the area are in the focus, and a key element in the building of the area is a user-oriented approach. Digital solutions are a means to enable a smart application of the functions in the area. Hiedanranta will serve as a platform for experiments and R&D that support a future sustainable way of life. Smart solutions will enable real-time data acquisition regarding the infrastructure, the traffic system, as well as the use of premises and services. What is essential is the openness of data and shared interfaces, ensuring the compatibility of the systems and fa-

*KUVA/PHOTO #15. Lielahden kartano / Lielahti Manor House*

### *Kilpailualueen osat*

Keskeinen kilpailualue jakaantuu kolmeen erilaiseen osa-alueeseen, joita kilpailuohjelmassa kutsutaan nimillä tehdaskaupunki, järvikaupunki ja Lielahden muutosalue. Kaupunkirakenteen ratkaisut tulee esittää koko kilpailualueelle ja kilpailualueen kytkeytyminen ympäröiviin alueisiin on huomioitava. Toiminnallisen sekoittumisen ja monikäyttöisyyden tavoitteet koskevat kaikkia osa-alueita. Tehdaskaupungista ja järvikaupungista tulee molemmista esittää osa-aluesuunnitelma, jota tarkennetaan valituista avainkohdista.

cilitating the utility of the raw data in developing various services and applications to benefit different kinds of users.

The hope for the development of Hiedanranta is the emergence of an open innovation platform for a smart city, where businesses and organisations can test and develop new solutions in a genuine city environment. The technological solutions shall enable an easy and pleasant life for the area's residents and entrepreneurs, as well as the people using the services. The solutions should be user-oriented, comprehensible and also socially democratic. The ideas competition seeks to find concepts with which such an innovation platform can be implemented successfully.

### *Competition subareas*

The central competition area is divided into three distinctive subareas, which are referred to in the competition programme as Factory City, Lakeside City and Changing Lielahti. The city structure solutions must be presented for the entire competition area, and its connections to the surrounding areas must be taken into account. The objectives of functional mixing and a versatility of uses apply to all three subareas. A subarea plan including a more detailed and elaborated illustration of selected key sites should be submitted for both Factory City and Lakeside City.

### *Factory City – proud to be rough*

The old factory and manor house milieu forms the historical and cultural core of the area. The plans must emphasise the significance of this subarea in regard to both function and cityscape, in addition to supporting the development of this unique milieu into an area of versatile functions. The functions occupying the old building stock must promote the activity and appeal of the area. The planning must support the preservation of the values inherent in both the building stock and the landscape and milieu, in addition to providing visibility to the story of the historical milieu.

The objective is for the infill development and new functions to breathe life into the old Factory City, while maintaining its rough and surprising character. One important aim is to enable the existing factories to continue their operations. The area offers good opportunities for city-like, diverse infill development.

### *Lake City – life by the water*

In connection with the subarea located along

*KUVA/PHOTO #16. Enqvistinkatu, Lielahdenkatu (oik.) / Enqvistinkatu Street, Lielahdenkatu Street (on the right)*



### *Tehdaskaupunki - rohkeasti rosoinen*

Vanha tehdas- ja kartanoympäristö muodostavat alueen historiallisen ja kulttuurisen ytimen. Suunnittelussa tulee korostaa tämän alueen toiminnallista ja kaupunkikuvallista merkitystä ja tukea ainutlaatuisen miljöön kehittymistä toiminnoiltaan monipuoliseksi alueeksi. Vanhaan rakennuskantaan sijoittuvien toimintojen tulee tukea alueen aktiivisuutta ja vetovoimaisuutta. Suunnittelun tulee tukea sekä rakennuskannan että maiseman ja miljöön arvojen säilymistä ja historiallisen miljöön tarinan näkyvyyttä.

Tavoitteena on, että täydennysrakentaminen ja uudet toiminnot puhaltavat tehdaskaupungin elämään säilyttäen sen rosoisen ja yllätyksellisen luonteen. Nykyisten tehtaitten toiminnan jatkumisen mahdollistaminen on tärkeä tavoite. Alue tarjoaa hyvät mahdollisuudet kaupunkimaiselle, monipuoliselle täydennysrakentamiselle.

### *Järvikaupunki - veden äärellä*

Paasikiventien varressa tulee tutkia kaupunkirakenteen täydentämistä uudella rakentamisella, jolla Hiedanrannan alue yhdistyy Tampereen ydinkeskustaan. Näsijärven ja Paasikiventien välisen alueen uusia käyttömahdollisuuksia tutkitaan rannan täyttöalueita hyödyntämällä. Täyttöalueista saatavan hyödyn ja täyttöalueiden kustannusten tulee olla tasapainossa. Kilpailuohjelman liitteenä on aineistoa, jolla suunniteltavan

Paasikiventie Road, the entries shall investigate the possibilities of complementing the city structure with new construction that connects the Hiedanranta district to Tampere's epicentre. The possible new uses of the area between Lake Näsijärvi and Paasikiventie shall be explored by utilising the fill areas on the shore. The benefits received and the costs of developing the fill areas shall be balanced. The material appended to this competition programme includes documents that enable the assessment of the relationship between the size of the subarea to be planned and the cost level. A tramline and good bicycle and pedestrian connections have been planned to run through the area, and the structure of this subarea shall strongly support the usability of these modes of transport.

### *Changing Lielahti – redefined urban space*

The most important task for the competitors concerning the area in Lielahti that currently focuses on retail activities is to present the subarea's potential for change. The objective is for the subarea to emerge as an area of versatile functions in which housing is also interlocked seamlessly as a part of the redefined urban structure.

### *Traffic*

The competition area's traffic solutions shall be

alueen laajuuden ja kustannustason suhdetta voi tarkastella. Alueen läpi linjataan raitiotie ja kevyen liikenteen hyvät yhteydet ja alueen rakenteen tulee tukea voimakkaasti näiden kulkumuotojen käyttömahdollisuuksia.

### *Muuttuva Lielahti - uudistuvaa kaupunkitilaa*

Lielahden nykyisen, kaupan toimintoihin painottuneella alueella tärkein kilpailutehtävä on alueen muutospotentiaalin esittäminen. Tavoitteena on, että alue kehittyy toiminnallisesti monipuoliseksi alueeksi, jossa myös asuminen lomittuu luontevaksi osaksi uusiutuvaa kaupunkirakennetta.

### *Liikenne*

Kilpailualueen liikenneratkaisut suunnitellaan kestävän kaupunkiliikenteen periaatteiden mukaisesti. Suunnitelmassa tulee muodostaa alueelle liikenteellinen visio, määrittää prioriteetit ja tavoitteet sekä valita keinot ja toimenpiteet tavoitteiden saavuttamiseksi. Eri liikennemuotojen suunnittelussa tulee huomioida muun muassa seuraavat tekijät:

- julkisen liikenteen palvelujen laadun, turvallisuuden, integroinnin ja käytettävyyden korkea taso

designed according to the principles of sustainable city traffic. The plan must form a vision for traffic in the area, determine its goals and priorities, and choose the means and measures for reaching the objectives. In planning various modes of transport, the competitors shall account for the following, among other factors:

- the high quality, safety, integration and utility of public transport services
- promoting the attractiveness of walking and cycling
- travel chains and the integration of various modes of transport
- traffic safety
- the optimal utilisation of route infrastructure
- city logistics
- traffic control – e.g. consideration for various target groups (schools, jobs, etc.)
- smart traffic – applications in all transport modes and services (passenger and goods transport)
- supporting the emergence of novel vehicular traffic solutions and the use of new energy forms in traffic

*KUVA/PHOTO #17. Lielahdenkatu / Lielahdenkatu Street*

- kävelyn ja pyöräilyn houkuttelevuuden ja turvallisuuden edistäminen
- matkaketjut ja eri liikennemuotojen yhdistäminen
- liikenteen turvallisuus
- väyläinfrastruktuurin optimaalinen käyttö
- kaupunkilogistiikka
- liikkumisen ohjaus - mm. eri kohderyhmien huomioiminen (mm. koulut, työpaikat)
- älyliikenne - soveltaminen kaikissa liikennemuodoissa ja -palveluissa (matkustaja- ja tavaraliikenne)
- tuetaan uudenlaisten ajoneuvoliikenteen ratkaisujen kehittymistä ja uusien energiamuotojen käyttöä liikenteessä

Raitiotien linjaus suunnittelualueen läpi tulee sovittaa esitettävään maankäyttöratkaisuun ja pysäkit tulee sijoittaa käytettävyyden kannalta optimaalisesti. Kilpailutyössä tulee huomioida raitiotien yleissuunnitelman mukainen linjaus kilpailualueelta eteenpäin Lentävänniemeen sekä varautua raitiotien mahdollisiin jatko-osuuksiin Ylöjärven ja Tesoman suuntiin. Liikenneratkaisujen vaiheittaisessa toteutuksessa tulee ottaa huomioon se, että alueen toteutuksen alkuvaiheessa julkiset palvelut ja koulu sijaitsevat Lielahdenkadun varressa.

### *Kaupunkikuva*

Tavoitteena on suunnitella koko Lielahden ja Hiedanrannan aluetta palveleva viihtyisä, monien toimintojen kaupunkimainen keskusta. Alueen toimintojen suunnittelussa tavoitellaan monipuolista ja sekoittunutta kaupunkirakennetta. Rakentamisen määrällä ja tehokkuudella tavoitellaan kaupunkimaista tiiviyttä. Kaupunkitiloja tulee rytmittää mielenkiintoisilla, pienimuotoisilla julkisilla tiloilla ja monimuotoisilla viherratkaisuilla. Hiedanrannan uusi keskusta on erotettava Paasikiventiestä positiivisella tavalla. On kuitenkin tavoiteltavaa, että alueen keskusta näkyy kantatielle.

### *Palvelut*

Lielahti on jo nyt merkittävä aluekeskus. Alue kehittyy jatkossakin merkittävänä ja monipuolisena kaupan keskuksena. Tavoitteena on, että Hiedanrannan alueelle tulee sijoittumaan julkisina palveluina uusi hyvinvointikeskus, yhtenäiskoulu sekä useita päiväkoteja.

Väestöpohjan kasvu ja alueen saavutettavuu-

The tramline drawn through the planning area shall be integrated with the proposed land use solution and the stops positioned in a way that provides optimal utility. The competition proposal shall observe the routing of the tramline from the competition area towards Lentävänniemi in accordance with the tramway master plan and make reservations for possible connecting lines towards Ylöjärvi and Tesoma. The phased implementation of traffic solutions shall take into account the fact that, in the early phase of the implementation, the area's public services and schools are located along Lielahdenkatu Street.

### *Cityscape*

The goal is to design a comfortable, city-like centre with varied functions to serve the entire Lielahti and Hiedanranta area complex. The aspiration for planning the functions of the area is to achieve a diverse, mixed city structure. The volume and efficiency of construction seek to attain a dense, city-like structure. The urban spaces must be paced with interesting, small-scale public spaces and versatile greenery. The new Hiedanranta centre should be set off from Paasikiventie Road in a positive way. It is desirable, however, for the centre to be visible from the main road.

### *Services*

Lielahti already constitutes an important district centre. The area will continue to develop as a significant and versatile centre for trade and commercial activities. The objective is for a new social and welfare centre, a comprehensive school and several day-care centres to be established in the Hiedanranta area.

The growing population base and the significant improvements in the area's accessibility through the tramway project will also necessitate cultural and recreational services. Over the coming years, facilities for hobbies and activities, as well as indoor sports facilities, will be created in connection with the so-called Niemenranta barn. In addition, various cultural and creative activities, private or public sports and exercise services, as well as conditions for outdoor activities, may locate to Hiedanranta. A versatile utilisation of the lake environment for swimming and other activities is desirable.

### *Quality of living*

The quality of living, in terms of urban planning, entails the reconciliation of several, multiple-scale solutions. Urban spaces that facilitate

KUVA/PHOTO #18. Tehdasalue / Industrial area

cycling and flexible walking, versatile public spaces, as well as meeting and gathering spaces are desirable in the city structure. The block structure must enable the implementation of a high-quality, pleasant living environment, with an eye to adaptability as regards the future needs of housing and change agility. The objective is to provide high-quality solutions to meet the needs of varying types of residents in the future, as well.

### *Recreation and landscape*

The landscape identity of the competition area is shaped by its location by the lake and its history. The aim is to create distinctive, diverse and vibrant urban spaces with a particular emphasis on innovative solutions for the recreational zone by the lake shore and the visibility of the water element in the cityscape. The proposals shall take into account the area's profile as it is outlined when viewed from Lake Näsijärvi. The industrial and manor house milieu shall be utilised as an appeal factor, both in terms of functional potential and when it comes to attracting interest in the cityscape of the area. The new city district will promote new types of solutions for green infrastructure and urban greenery, and these shall be applied in both the public spaces and individual blocks.

### *Interest group objectives*

During the preparatory process related to the ideas competition, the area's residents, businesses and other interest groups expressed the following objectives, which they hoped would be considered in the planning of the area.

- The planning solution emphasises the existing nature in Hiedanranta and its special characteristics.
- The solution should not erase the area's history that goes back more than 200 years. The competition utilises the area's history and develops the use of the old buildings.
- The competition should create preconditions for encounters between generations. Meeting places are especially hoped to form in connection with the old factory buildings.
- The planning solution should enable the area's construction in such a way that the area is an attractive living and working environment immediately after the first sites are finished.

den merkittävä parantuminen raitiotiehankkeen myötä edellyttävät myös kulttuuri- ja vapaa-aikapalveluja. Suunnittelualueen läheisyyteen syntyy tulevina vuosina sekä harrastus- että sisäliikuntaolosuhteita ns. Niemenrannan navetan yhteyteen. Tämän lisäksi Hiedanrannan alueelle voi sijoittua erilaisia kulttuuritoimintoja, yksityisiä tai julkisia liikuntamahdollisuuksia sekä aktiivisen ulkoliikunnan olosuhteita. Järviympäristön hyödyntäminen monipuolisesti sekä uimaranta- että muussa toiminnassa on toivottavaa.

### *Asumisen laatu*

Asumisen laatu kaupunkisuunnittelussa koostuu usean eri mittakaavan ratkaisujen yhteensovittamisesta. Pyöräilyn ja joustavan jalankulun mahdollistavat kaupunkitilat, monipuoliset julkiset tilat sekä tilat kohtaamiseen kaupunkirakenteessa ovat tavoiteltavia. Kortteli rakenteen tulee mahdollistaa laadukkaan ja viihtyisän asumisympäristön toteuttaminen huomioiden joustavuus tulevaisuuden asumistarpeisiin ja muutosketteryys. Tavoitteena on vastata erityyppisten asukkaiden tarpeisiin laadukkaasti myös tulevaisuudessa.

### *Virkistys ja maisema*

Alueen maisemallisen identiteetin luovat sijainti järven rannassa sekä paikan historia. Tavoitteena on muodostaa omaleimaisia, monimuotoisia ja eläviä kaupunkitiloja, joissa erityisenä painopisteenä ovat rannan virkistysvyöhykkeen innovatiiviset ratkaisut sekä vesielementin näkyvyys kaupunkikuvassa. Ratkaisussa on huomioitava alueen Näsijärvelle avautuva siluetti. Teollisuus- ja kartanomiljöötä hyödynnetään alueen vetovoimatekijänä, toiminnallisena potentiaalina ja kaupunkikuvallista mielenkiintoa lisäävinä aiheina. Kaupunginosassa tuetaan uudentyyppisiä vihreän infrastruktuurin ja urbaanin kaupunkiluonnon ratkaisuja, joita tulee soveltaa sekä yleisillä alueilla että kortteleissa.

### *Sidosryhmien tavoitteet*

Suunnittelukilpailun valmisteluprosessin aikana alueen asukkailta, yrittäjiltä ja muilta sidosryhmiltä saatiin seuraavia tavoitteita, joita toivottiin otettavan huomioon alueen suunnittelussa.

- Suunnitteluratkaisun tulee korostaa Hiedanrannan olemassa olevaa luontoa ja sen ominaispiirteitä.
- Suunnitteluratkaisu ei saa hävittää alueen yli 200-vuotista historiaa. Kilpailussa hyödynnetään alueen historiaa ja kehitetään vanhojen rakennusten käyttöä.
- The planning solution should leave the shoreline open for active use by all city residents.
- The area should encourage different kinds of spontaneous activities by city residents, as well as cultural activities.
- The proposed plan should pay special attention to attracting highly-educated professionals and jobs suited for them to the area.
- The proposed plan should connect Hiedanranta to the Tampere city centre in a unique fashion. The Lielahti retail cluster should be designed so that it will not remain isolated from the development of Hiedanranta, and housing should also be planned for the area.

## 3.3 PLANNING INSTRUCTIONS

### *Construction volume in the area*

The planning area is projected to provide housing for 20,000–25,000 residents. This entails that the projected volume of residential construction is approximately 800,000–1,000,000 gross m2. In addition to this, the aim is to attract some 10,000 various-sector jobs to the area, which translates into roughly 300,000–400,000 gross m2 of commercial and office premises.

### *Phasing of the Hiedanranta plan's implementation*

The competition entry shall propose a phasing scheme for the implementation of the area's development, so that the various phases form functional wholes and that the construction in the consecutive phases does not cause significant inconvenience for the activities in the already developed areas. The phasing proposal shall accommodate the operational preconditions of the area's existing production and commercial activities, as well as the impact of public transport on the phasing of the development. The phasing scheme shall be represented in the form of separate diagrams for the years 2025, 2035 and 2045.

### *Building stock*

Lielahti Manor and its estate park, as well as the key buildings related to the estate and the industrial history, will be preserved. The area's buildings may be developed in the competition, and

*KUVA/PHOTO #19. Lasten toivoita alueen kehittäjille / Children wishes for the area's developers*

- Suunnittelukilpailussa pitää luoda edellytyksiä sukupolvien välisille kohtaamisille. Erityisesti kohtaamispaikkoja etsitään vanhojen tehdasrakennusten yhteydestä.
- Suunnitteluratkaisun pitää tehdä mahdolliseksi alueen rakentaminen siten, että siellä on houkuttelevaa asua ja työskennellä heti ensimmäisten kohteiden valmistumisen jälkeen.
- Suunnitteluratkaisussa rannan pitää jäädä kaikkien kaupunkilaisten aktiiviseen käyttöön.
- Alueen pitää kannustaa erilaisiin kaupunkilaisten omaehtoisiin aktiviteetteihin, kulttuuritoimintaan ja omaehtoiseen toimintaan.
- Suunnitteluratkaisussa tulee kiinnittää erityistä huomiota korkeasti koulutettujen työntekijöiden ja heille sopivien työpaikkojen houkuttelemiseen alueelle.
- Suunnitteluratkaisun tulee yhdistää Hiedanranta Tampereen keskustaan ainutlaatuisella tavalla. Lielahden kauppakeskittymä tulee suunnitella siten, että se ei jää Hiedanrannan kehityksestä irralleen ja alueelle tulee suunnitella myös asumista.

suggestions for the development and potential uses of these buildings may be included in the proposal. A list of buildings and areas of high landscape and milieu-related value that must be preserved is included in the competition material. The report lists the buildings in three value categories. The building charts determine the value of each building in relation to architectural history and landscape, in addition to defining their ability to tolerate change.

### *Housing*

The residential construction solutions shall be versatile and have a high-quality urban character. The solutions aim at mixing various functions, in addition to being flexible and adaptable. The housing solutions shall promote the emergence of community in the area. This shall be incorporated in both the city structure and the block solutions. The housing solution plans should consider and attempt to decrease the inconvenience caused by traffic, for example. The competitors are encouraged to utilise new block typologies and green infrastructure in their proposed housing solutions. In addition to the compass points, the lake vistas and the views to high-quality urban spaces shall be considered in the orientation of the residential buildings.

*KUVA/PHOTO #20. Lielahdenkatu ja Lielahtikeskus / Lielahdenkatu Street and Lielahtikeskus shopping centre*

## 3.3 SUUNNITTELUOHJEET

### *Alueen rakentamisen volyymi*

Suunnittelualueelle tavoitellaan noin 20 000 - 25 000 asukasta. Tämä tarkoittaa, että asuntorakentamisen määrällisenä tavoitteena on noin 800 000 - 1 000 000 brm². Tämän lisäksi suunnittelualueelle tavoitellaan noin 10 000 eri alojen työpaikkaa, mikä toimitilojen osalta tarkoittaa noin 300 000 - 400 000 brm².

### *Hiedanrannan toteuttamisen vaiheistus*

Kilpailutyössä tulee esittää alueen toteuttamiselle vaiheistus siten, että eri vaiheet muodostavat toiminnallisia kokonaisuuksia ja että jatkovaiheiden rakentaminen ei merkittävästi haittaa jo toteutettujen alueiden toimintaa. Vaiheistuksessa tulee huomioida alueen nykyisen tuotannollisen ja kaupallisen toiminnan toimintaedellytykset sekä joukkoliikenteen vaikutus rakentamisen vaiheistukseen. Vaiheistus esitetään erillisinä kaavioina vuosilta 2025, 2035 ja 2045.

### *Rakennuskanta*

Lielahden kartano ja kartanopuisto sekä keskeisimmät kartanon ja teollisuushistoriaan liittyvät rakennukset säilytetään. Alueen rakennuksia voidaan kilpailussa kehittää ja esittää näille rakennuksille kehittämisideoita ja käyttötarkoituksia.

### *Trade, services and jobs*

The entries shall outline structural, functional and traffic hubs in the Lielahti and Hiedanranta districts, enabling the positioning of retail, events, exercise and cultural activities, as well as service premises into these key areas. The positioning of trade functions shall be examined and planned as part of an urban environment, and the proposed solutions shall promote the emergence of several functions in the possible hubs. It is of utmost importance to connect the services to the tramway and public transport stops.

From the point of view of jobs, the aim is to develop a city district that has appeal as a future working area. The ideas competition proposals shall include ideas and solutions for the kinds of jobs that might be created in the area. The objective is to attract food production pilots and experiment projects for an efficient urban environment.

In the future, the area should also have facilities suited for community gatherings and activities in connection with other public services, for instance.

### *School*

The building of new services will be paced by the overall development of the area. One comprehensive school of 20,000 gross m2 shall be located in the area. The school must be accessible through good connections for various modes of

Luettelo säilytettävistä rakennuksista sekä maiseman ja miljöön arvoalueista on esitetty kilpailun aineistossa. Selvityksessä rakennukset on luokiteltu kolmeen arvoluokkaan. Rakennuskorteissa on määritelty kunkin rakennuksen rakennushistoriallinen ja maisemallinen arvo sekä muutoksensietokyky.

### *Asuminen*

Asuntorakentamisenratkaisujen tulee olla monipuolisia ja laadukkaan kaupunkimaisia. Ratkaisuissa pyritään toimintojen sekoittumiseen ja muuntojoustavuuteen. Asumisratkaisujen tulee tukea yhteisöllisyyden syntymistä alueella. Tämä on huomioitava sekä kaupunkirakenteessa että kortteliratkaisuissa. Asumisen ratkaisujen suunnittelussa tulee huomioida ja pyrkiä vähentämään muun muassa liikenteen asumiselle aiheuttamia haittoja. Asumisratkaisuissa kannustetaan uusien korttelitypologioiden sekä vihreän infrastruktuurin hyödyntämiseen. Asuntojen suuntauksessa tulee huomioida ilmansuuntien lisäksi järvinäkymät sekä avautuminen laadukkaisiin kaupunkitiloihin.

### *Kauppa, palvelut ja työpaikat*

Lielahden sekä Hiedanrannan alueille tulee luoda rakenteellisia, liikenteellisiä ja toiminnallisia tihentymiä, jotka mahdollistavat kaupan, tapahtumien, liikunnan ja kulttuurin ja palvelutilojen sijoittumisen näille keskeisille alueille. Kaupan toimintojen sijoittumista tulee tarkastella ja suunnitella osana kaupunkimaista ympäristöä ja esittää ratkaisuja, jotka tukevat monien toimintojen syntymistä mahdollisiin keskittymiin. Palvelujen kytkeytyminen raitiotien ja joukkoliikenteen pysäkkeihin on ensiarvoisen tärkeää.

Työpaikkojen osalta tavoitteena on kehittää kaupunginosa, joka on kiinnostava tulevaisuuden työpaikka-alueena. Ideakilpailussa on esitettävä ideoita ja ratkaisuja millaista työtä ja työpaikkoja alueelle on mahdollista syntyä. Alueelle tavoitellaan tehokkaan kaupunkiympäristön ruuantuotannon pilotteja ja kokeiluja.

Alueella tulisi olla tulevaisuudessa myös yhteisöjen kokoontumisiin ja toimintaan soveltuvia tiloja esimerkiksi muiden julkisten palvelujen yhteydessä.

### *Koulu*

Uusien julkisten palvelujen rakentaminen rytmittyy alueen muun rakentumisen mukaan. Kilpailualueelle tulee sijoittaa yksi yhtenäiskoulu, kooltaan 20 000 brm². Koulun tulee sijaita eri liikennemuotojen hyvien yhteyksien varrella, lätransport and near large park areas. The school must be connected to outdoor sports fields and the area's green network. The new school shall not be located close to the existing Lielahti school.

### *Day-care centres and young children's units*

Day-care centres must already be built in the area during the early phases of development. The area will need 4–5 day-care centres, three of which shall be so-called young children's units. The day-care centres must be located, according to the planning solution, in different parts of the competition area, close to park grounds. One day-care centre is to be located in connection with the school. The day-care centres and young children's units must be placed along good traffic connections, such as the tramway. The proposal shall also ensure safe arrangements for drop-off and pick-up traffic.

A young children's unit has roughly 300 children, 160 of whom are enrolled in day-care and 140 in preschool or years 1 and 2 of elementary education. The size of the building is approximately 3250 gross m2, and the facilities may be divided into two storeys. The outside play area must be roughly 4500 m2, and there must be parking spaces for 30 vehicles. A regular day-care centre is primarily a one-storey centre with roughly 160 children, the size of the building being some 2600 gross m2 and the plot roughly 5000–6000 m2. Day-care centres may not be placed in high-rise buildings. The versatility of the playgrounds is encouraged, however, and the yards may be used in the evenings as, for example, communal spaces for the area's residents.

### *The new social and welfare centre*

As the Hiedanranta area develops, the public services currently offered in the Lielahtikeskus shopping centre may be moved to Hiedanranta's central area. The move can be executed when Hiedanranta's number of residents has increased to a degree in which Lielahtikeskus' current services are no longer sufficient for the entire area's population.

The new Hiedanranta social and welfare centre will include, among other services, healthcare services, a senior citizen's day centre and library. The centre shall also house communal spaces. The centre shall be roughly 6000 gross m2, and it must be located along excellent traffic connections. The centre's premises may be spread out over several storeys, provided that the facilities and passageways are accessible to all.

hellä isoja puistoalueita. Koulun yhteydessä tulee olla ulkopelikenttiä ja yhteydet alueen viherverkkoon. Uutta koulua ei tule sijoittaa lähelle nykyistä Lielahden koulua.

### *Päiväkodit ja pienten lasten yksiköt*

Jo rakentamisen alkuvaiheessa alueelle on rakennettava päiväkoteja. Alueelle tarvitaan 4-5 päiväkotia, joista kolme on nk. pienten lasten yksiköitä. Päiväkotien tulee sijoittua suunnitteluratkaisun mukaisesti kilpailualueen eri osiin, lähelle puistoalueita. Yksi päiväkoti sijoittuu koulun yhteyteen. Päiväkodit ja pienten lasten yksiköt tulee sijoittaa hyvien liikenneyhteyksien, kuten raitiotien, varteen. Suunnittelussa on huomioitava myös saattoliikenteen järjestäminen turvallisesti.

Pienten lasten yksiköissä on noin 300 lasta, joista 160 on päiväkodissa ja 140 esiopetuksessa ja 1- ja 2-luokilla. Rakennuksen koko on noin 3250 brm$^2$ ja sen tilat voidaan sijoittaa kahteen kerrokseen. Leikkipihaa tarvitaan noin 4500 m$^2$ ja autopaikkoja 30 kpl. Tavallinen päiväkoti on ensisijaisesti yksikerroksinen päiväkoti, jossa on noin 160 lasta, rakennus noin 2600 brm$^2$ ja tontti noin 5000-6000 m$^2$. Päiväkoteja ei tule sijoittaa kerrostaloihin. Leikkipihojen monikäyttöisyys on kuitenkin kannustettavaa ja pihoja voidaan käyttää iltaisin esimerkiksi alueen asukkaiden yhteisinä alueina.

### *Tourism*

The proposed plans shall support the development of tourism in Tampere. The possible appealing factors for tourism can include, for example, lake tourism, culinary culture and restaurants as well as various cultural attractions. The competitors are encouraged to examine the utilisation of the existing industrial and manor estate buildings for tourism-related activities.

### *Traffic*

The Hiedanranta district will primarily be a pedestrian, bicycle and tramway district. The possibilities offered by public transport shall be utilised efficiently in the planning of the area. Street milieu designs shall emphasise the functionality and attractiveness of bicycle and pedestrian traffic solutions. Passenger car routes shall primarily serve traffic coming in and leaving the area – not traffic running through it. The connections to the main road and highway network are presented in the traffic plan.

Traffic network

The area's motor traffic shall connect to Paasikiventie Road via the planned multi-level junctions at Energiankatu Street, Vaitinaro and Santalahti. Lielahdenkatu Street will remain at its current position. The area's internal network may

*KUVA/PHOTO #21. Lielahden kaupallinen alue / Lielahti business area*

*KUVA/PHOTO #22. Lielahden kaupallinen alue / Lielahti business area*

### *Uusi hyvinvointikeskus*

Hiedanrannan alueen rakentuessa Lielahtikeskuksessa nykyisin olevat julkiset palvelut on mahdollista siirtää Hiedanrannan keskustan alueelle. Siirto on tehtävissä, kun Hiedanrannan alueen väkiluku on kasvanut niin paljon, että Lielahtikeskuksen nykyiset palvelut eivät enää riitä koko alueen asukasmäärälle.

Uusi Hiedanrannan hyvinvointikeskus sisältää muun muassa terveydenhoidon, päiväkeskuksen ja kirjaston tilat. Keskukseen sijoittuu myös yhteisöllistä tilaa. Keskus on kooltaan noin 6000 brm2 ja sen tulee sijoittua erinomaisten kulkuyhteyksien varrelle. Keskuksen tilat voivat sijoittua useampaan kerrokseen, kunhan tilat ja kulku ovat esteettömiä.

### *Matkailu*

Suunnitelmien tulee tukea Tampereen matkailun kehittämistä. Matkailun mahdollisia vetovoimatekijöitä voivat olla esimerkiksi järvimatkailu, ruokakulttuuri ja ravintolat sekä erilaiset kulttuuritoimijat. Teollisuus- ja kartanorakennusten hyödyntämistä matkailuun liittyviin toimintoihin on suositeltavaa tutkia.

### *Liikenne*

Hiedanranta on ensisijaisesti jalankulku-, pyöräily- ja ratikkakaupunki. Alueen suunnittelussa be designed freely, and it may be changed, even quite extensively, with the development of the land use in the area. The area's internal street network must serve the area's internal traffic needs, but it shall not attract through traffic. The area's solutions shall emphasise a good flow of walking, cycling and public transport as well as motor traffic. The objective is for Lielahdenkatu Street to carry the motor traffic from Niemenranta, Lintulampi, Niemi and Lentävänniemi, among other areas, to Paasikiventie Road.

The connections from the Hiedanranta area towards the Tesoma district centre via Energiankatu Street must be improved. In addition, the competition entry shall propose solutions for creating an urban traffic environment in the vicinity of the proposed Vaitinaro multi-level junction.

<u>Tramway and public transport</u>

The public transport services in the Hiedanranta district will be based on a tramway running through the area, providing connections to the Santalahti and Niemenranta districts as laid out in the city's tramway master plan. In designing the tramline, the proposal shall allow for the possible extensions towards Ylöjärvi and Tesoma to be implemented later. Within the competition area, competitors may design the tramline route freely. In order for the tramline connection to be fast, the route shall have good flow, but it must also be safe.

*KUVA/PHOTO #23. Lielahdenkatu, kiertoliittymä / Lielahdenkatu Street, roundabout*

tulee hyödyntää tehokkaasti joukkoliikenteen mahdollisuuksia. Katumiljöön suunnittelussa tulee korostaa kevyen liikenteen ratkaisujen toimivuutta ja viihtyisyyttä. Henkilöautoliikenteen reitit palvelevat ensisijaisesti liikennettä alueelle ja alueelta pois – eivät alueen läpiajoliikennettä. Liittymät kantatie- ja valtatieverkkoon on esitetty liikennesuunnitelmassa.

Liikenneverkko

Alueen moottoriajoneuvoliikenne kytketään Paasikiventiehen suunniteltujen Energiankadun, Vaitinaron ja Santalahden eritasoliittymien kautta. Lielahdenkatu pysyy nykyisellä paikallaan. Alueen sisäinen liikenneverkko on vapaasti suunniteltavissa ja sitä on mahdollista muuttaa voimakkaastikin maankäytön kehittyessä alueella. Alueen sisäisen katuverkon tulee palvella alueen sisäisiä liikennetarpeita, mutta sen ei tule houkutella alueen läpiajoon. Alueen ratkaisuissa painotetaan jalankulun, pyöräilyn ja joukkoliikenteen sekä autoliikenteen sujuvuutta. Lielahdenkadun tavoitteena on välittää muun muassa Niemenrannan, Lintulammen, Niemen ja Lentävänniemen alueen moottoriajoneuvoliikenne Paasikiventielle.

Hiedanrannan alueen kytkeytymistä Energiankadun kautta kohti Tesoman aluekeskusta on parannettava. Lisäksi kilpailutehtävässä tulee esittää ratkaisuja, joilla muodostetaan kaupunkimaista

The tramway solution must be presentable in terms of cityscape. The tramline may be located close to central sites and functions. The route may also be designed to run through a pedestrian zone, such as a square, pedestrian-focussed street or park. The tramway should not cause an additional hindrance or environmental hazard to its surroundings.

The new construction in the competition area shall be designed to connect seamlessly with the tramway route and stop sites. This is to pursue as high numbers of users as possible. The average interval between tramway stops shall be roughly 400–500 metres. All tramway stops shall have sufficient arrangements for bicycle parking.

The competition entries shall propose a solution for the tramway route; the connection points at both ends of the line are provided in the appended material. The layout of the tramway line shall be outlined with an eye on the accessibility of stops, the intervals between stops and the functionality of track geometry. The usability of public transport services will be improved by well-functioning interchange areas between various modes of transport, as well as park-and-ride activities. Incorporating the possible commuter train traffic in the proposals will also improve the utility of public transport services.

In connection with the Vaitinaro junction, an interchange terminal with park-and-ride facili-

liikenneympäristöä Vaitinaron eritasoliittymäratkaisun lähiympäristöön.

Raitiotie ja joukkoliikenne

Kaupunginosan joukkoliikenne perustuu alueen läpi kulkevaan raitiotiehen, joka kytkeytyy Santalahden ja Niemenrannan alueisiin raitiotien yleissuunnitelman mukaisesti. Raitiotien suunnittelussa tulee huomioida mahdolliset myöhemmin toteutettavat laajennukset Ylöjärven ja Tesoman suuntaan. Alueen sisällä raitiotie on vapaasti linjattavissa. Jotta raitiotien reitti olisi nopea, tulee sen linjauksen olla sujuva, mutta samalla reitin tulee olla turvallinen.

Raitiotien ratkaisun tulee olla kaupunkikuvallisesti edustava. Raitiotie on mahdollista sijoittaa lähelle keskeisiä kohteita ja toimintoja. Raitiotie on linjattavissa myös jalankulkualueen, kuten torin, kävelypainotteisen kadun tai puiston läpi. Raitiotien ei ole syytä aiheuttaa ylimääräistä estevaikutusta ja ympäristöhaittoja ympäristölleen.

Kilpailualueen uusi rakentaminen tulee suunnitella kytkeytymään sujuvasti raitiotien linjaukseen ja pysäkkialueille. Tällä tavoitellaan mahdollisimman suurta käyttäjämäärää. Raitiotien pysäkkien keskimääräisenä välinä tulee olla noin 400-500 metriä. Kaikilla raitiotiepysäkeillä tulee olla riittävät järjestelyt polkupyöräpysäköinnille.

Raitiotien linjaukseen tulee esittää ratkaisu, jonka kytkeytymispisteet linjan molemmissa päissä on esitetty liiteaineistossa. Raideliikenteen sijoittelussa tulee huomioida pysäkkien saavutettavuus, pysäkkivälit ja ratageometrian toimivuus. Joukkoliikenteen käytettävyyttä parantavat toimivat vaihtoalueet eri liikkumismuotojen välillä ja liityntäpysäköinti. Myös mahdollisen lähijunaliikenteen huomioiminen suunnitelmissa edistää joukkoliikenteen käyttömahdollisuuksia.

Vaitinaron liittymän yhteyteen tulee suunnitella liityntäpysäkki liityntäpysäköintialueineen siten, että vaihtaminen henkilöautosta raitiotiehen, bussiin ja junaan on joustavaa ja miellyttävää. Hiedanrannassa tulee olemaan liityntäliikennettä lähialueilta, poikittaisliikennettä Tesoman suunnasta sekä seutuliikennettä Ylöjärven suunnasta. Kilpailualueelle sijoittuu joukkoliikenteen solmukohta, jossa edellä mainitut liikenteet ja Tampereen keskustaan suuntautuva runkoliikenne (raitiotie ja bussiliikenne) kohtaavat. Eri liikennemuotojen liityntäterminaali on suunniteltava niin, että vaihdot liikenteiden välillä toteutuvat mahdollisimman sujuvasti. Koska raitiovaunu ja bussi eivät pysty käyttämään pysäkillä samaa laiturin reunaa, vaihtopysäkeillä on tavoitteena,

ties shall be designed in a way that makes for flexible and pleasant transfers between private car and tramway, bus or train. Hiedanranta will draw connection traffic from the nearby areas, cross traffic from the Tesoma direction, as well as regional traffic from the direction of the town of Ylöjärvi. A public transport hub will be situated in the competition area, feeding the trunk traffic (tramway and bus lines) to central Tampere from the above-mentioned directions. The interchange terminal for the various modes of transport must be planned in a way that ensures as seamless transfers between the various traffic routes as possible. Since a tram car and bus cannot utilise the same platform edge at a stop site, the objective for interchange stops is that the transfer between a bus and tram car is accomplished across the same platform with no street crossings. In the positioning of the interchange terminal, competitors shall take into account that the feeder lines also serve the land use in the competition area (jobs, services).

The tramway utilises a double track, which requires approximately 7 metres of cross-profile space in the street space without ramps. The stop platforms are 3.5 metres wide. The stop area takes up roughly 14 metres of space in the cross profile. The tram cars can be driven in both directions, and the cars have doors on both sides of the car. This enables the implementation of stops with middle platforms as well.

The tramway track's minimum radius of curvature is 25 metres. Due to issues related to the comfort and speed of travelling, noise and vibration, as well as stock and track endurance, the objective is to avoid resorting to minimum sizing in the tramway track design. The tram cars travel at a maximum speed of 70 km/h on long, stop-free sections of the line. The aim is for other traffic to hinder the tramcar traffic as little as possible.

Pedestrians

Hiedanranta shall have extensive pedestrian connections covering the entire area that are pleasant and flow naturally. The walkways must be safe and accessible to all. The competitors are encouraged to design a walking environment that works all year round. The pedestrian areas shall be designed in a way that they are comfortable to use in varying weather conditions. The Hiedanranta pedestrian routes shall connect to the recreational routes of the surrounding shore areas.

että vaihto bussin ja raitiovaunun välillä tapahtuu saman laiturin yli, ilman kadunylityksiä. Liityntäterminaalin sijoittamisessa tulee huomioida, että liittyvät linjat palvelevat myös kilpailualueen maankäyttöä (työpaikat, palvelut).

Raitiotie muodostuu kaksoisraiteesta, joka katutilassa ilman luiskia tarvitsee noin 7 m tilaa poikkileikkaussuunnassa. Pysäkkilaiturit ovat 3,5 m leveitä. Pysäkkialueen tilantarve on noin 14 metriä poikkileikkaussuunnassa. Raitiovaunut ovat kahteen suuntaan ajettavia eli raitiovaunuissa on ovet molemmin puolin vaunua. Tämä mahdollistaa myös keskilaiturillisten pysäkkien toteuttamisen.

Raitiotieradan minimikaarresäde on 25 metriä. Matkustusmukavuuden ja -nopeuden, melu- ja tärinähaittojen sekä kaluston ja radan kestävyyden vuoksi tavoitteena on, että minimitoitusta raitiotieradan suunnittelussa vältetään. Raitiovaunujen maksiminopeus on 70 km/h pitkillä pysäkittömillä linjaosuuksilla. Tavoitteena on, että muu liikenne haittaa raitiotien kulkua mahdollisimman vähän.

Kävely

Hiedanrannassa tulee olla koko alueen kattavat jalankulkuyhteydet, jotka ovat sujuvia ja viihtyisiä. Jalankulkuyhteyksien tulee olla esteettömiä ja turvallisia. Kilpailijoita kannustetaan ympäri

Cycling

Bicycle routes shall be planned so that they enable good and seamless connections within the area, towards the Tampere city centre and in the direction of the Tesoma district centre. In addition to the main cycling connection serving the area, a quality corridor for cycling serving high-speed regional cycling connections is located at the southern edge of the Hiedanranta area, along Paasikiventie Road, and solutions that would slow down cycling along this route should be avoided. Commuter cycling and recreational connections pose their own demands that shall be observed in the planning of the routes.

### *Parking and park-and-ride solutions*

The competition area's parking needs shall mainly be solved in the form of structural parking. In the vicinity of the junction leading to Paasikiventie Road, a park-and-ride facility for a minimum of 100–200 vehicles and a public transport interchange must be planned to ensure a seamless transfer between private car and tram car. The implementation of the park-and-ride facility must be as flexible as possible, enabling the alternating use of the parking facilities with other functions, in addition to accommodating the extension possibilities of the parking arrangements.

In regard to parking solutions, the competitors are encouraged to present ideas for new uses for

*KUVA/PHOTO #24. Näsijärvi ja kartanon puisto / Lake Näsijärvi and Lielahti manor house park*

KUVA/PHOTO #25. Santalahden satama / Santalahti harbour

vuoden toimivan kävely-ympäristön luomiseen. Kävelyalueet ratkaistaan siten, että ne ovat miellyttäviä eri sääolosuhteissa. Hiedanrannan kulkureittien tulee kytkeytyä ympäröivien ranta-alueiden virkistysreitteihin.

Pyöräily

Pyöräilyn yhteydet tulee suunnitella siten, että ne mahdollistavat hyvät ja sujuvat yhteydet alueen sisällä, Tampereen keskustaan sekä Tesoman aluekeskuksen suuntaan. Aluetta palvelevan pyöräilyn pääyhteyden lisäksi Hiedanrannan eteläreunaan, Paasikiventien varteen sijoittuu seudullista nopeaa pyöräilyä palveleva pyöräilyn laatukäytävä, jolla on pyrittävä välttämään pyöräilyä hidastavia ratkaisuja. Työmatkapyöräily ja virkistysyhteydet asettavat omat huomioitavat vaatimuksensa reittien suunnittelulle.

### *Pysäköinti ja liityntäpysäköinti*

Alueen pysäköintitarpeet tulee ratkaista pääosin rakenteellisena pysäköintinä. Paasikiventielle johtavan liittymän läheisyyteen tulee suunnitella vähintään 100-200 auton liityntäpysäköinti ja liityntäpysäkki, jotta vaihtaminen henkilöautosta raitiotiehen on miellyttävää. Liityntäpysäköinnin toteutustapa tulee olla mahdollisimman joustava, mahdollistaen pysäköinnin vuorottaiskäytön muiden toimintojen kanssa sekä pysäköintijärjestelyjen laajennettavuuden.

Pysäköintiratkaisujen osalta on toivottavaa esittää ideoita pysäköintitilojen uusiokäytöstä 10-20 vuoden päästä. Asuinrakentamiselle tulee osoit-

the parking facilities in 10–20 years' time. One car parking space per 110 gross square metres and one bicycle parking space per 40 gross square metres shall be designated in residential construction. If the parking facilities in residential construction are implemented in the form of structural parking, only 70% of the above-mentioned parking spaces are required. In the construction of business and office premises, one car parking space and one bicycle parking space shall be designated per 100 gross square metres. In designing the volume of parking, the competitors only need to account for above-grade storeys, utilised according to the buildings' primary purpose of use. No parking spaces shall be designed for garage buildings.

### *Safety*

The competition entries shall particularly propose ideas and solutions for the safety of routes and public areas. In addition to designing safe areas, special attention shall be paid to people's experiences in that they also feel safe in the areas.

### *Shore areas*

The lake and its shoreline constitute an appeal factor for the area and shall be utilised in a diverse and innovative manner in the planning. The shoreline in the planning area shall be easily accessible on foot, and the proposal shall include a solution for a bicycle and pedestrian connection utilising the shore areas. A part of the shore zone can be designed into an urban waterfront with innovative functional and structural solutions. It

taa yksi autopaikka 110 bruttoneliömetriä kohti ja yksi polkupyöräpaikka 40 bruttoneliömetriä kohti. Asuinrakentamisen pysäköinnin toteuttaminen rakenteellisena edellyttää vain 70% edellä kuvatuista pysäköintipaikoista. Liike- ja toimistorakentamisessa tulee osoittaa yksi autopaikka ja yksi polkupyöräpaikka 100 bruttoneliömetriä kohti. Pysäköinnin määrää mitoittaessa tarvitsee kilpailijan huomioida vain rakennusten maanpäälliset pääkäyttötarkoituksen mukaiset kerrokset. Pysäköintirakennuksille ei mitoiteta omia autopaikkoja.

### *Turvallisuus*

Alueen suunnittelussa tulee esittää ideoita ja ratkaisuja, joilla pystytään luomaan erityisesti turvallisia reittejä ja yleisiä alueita. Sen lisäksi, että alueet ovat turvallisia, tulee erityistä huomiota kiinnittää siihen, että ihmiset myös kokevat alueet turvallisen tuntuisina.

### *Ranta-alueet*

Järvi ja ranta luovat alueen vetovoimatekijän, jota tulee monipuolisesti ja innovatiivisesti hyödyntää suunnittelussa. Suunnittelualueen rantojen tulee olla kävellen hyvin saavutettavissa ja suunnitelmassa tulee esittää ratkaisu rantoja hyödyntävästä kevyenliikenteen yhteydestä. Osa rantavyöhykkeestä on mahdollista suunnitella urbaanina kaupunkiympäristönä, johon liittyy innovatiivisia toiminnallisia ja rakenteellisia ratkaisuja. Rantaviivan muokkaaminen maiseman ja miljöön arvoihin sopeutuen on mahdollista. Näkymät alueelta järvelle ovat tärkeät.

Suunnittelualueen rannan tulee olla julkisten palveluiden käytössä. Rantavyöhykettä tulee käsitellä monimuotoisena ja toiminnallisesti vetovoimaisena virkistysvyöhykkeenä. Alueen erityisenä arvona on pääsy veden ääreen. Kilpailussa tulee tutkia erilaisia rantarakentamisen mahdollisuuksia ja vaihtelevia rantatyyppejä kaupunkiluontoa painottavista ratkaisuista urbaaniin kaupunkirantaan.

Alueelle tulee sijoittaa vähintään yksi uimaranta ja yksi venesatama. Järven läheisyyttä tulee mahdollisimman hyvin hyödyntää virkistysalueena – sekä luonnonläheisenä oleskelualueena, että toiminnallisena virkistyspalvelujen alueena. Lisäksi tulee esittää ideoita järven hyödyntämisestä yritys- ja matkailutoiminnassa.

### *Maisema, viher- ja virkistysalueet sekä kaupunkivihreä*

Alueelle tulee luoda omaleimainen ja tunnistet-

is possible to reshape the shoreline insofar as it lends itself to the values related to the landscape and milieu. The vistas from the area to the lake are important.

The shoreline of the planning area shall be used for public services. The shore zone shall be treated as a versatile and functionally attractive recreational zone. Special value to the area is provided by the access to the water. The competition entries shall investigate various shoreline development possibilities and varied shore types, from solutions emphasising greenery to those designed around an urban city waterfront.

The proposal shall include at least one swimming area and one boat harbour. The vicinity to the lake shall be put to optimal use in the form of a recreation area – both as an outdoor living room that is close to nature and as an active recreational service area. In addition, the entries shall propose ideas for the utilisation of the lake in

*KUVA/PHOTO #26. Santalahden satama / Santalahti harbour*

tava vihreä infrastruktuuri, joka hyödyntää kaupunkiluonnon innovatiivisia ratkaisuja tiiviissä urbaanissa ympäristössä, sekä kortteleissa että julkisilla alueilla – kaduilla, aukioilla ja puistikoissa. Alueen vetovoimatekijät, ranta ja historia, tulee hyödyntää osana alueen viherverkkoa. Rantaa tulee kehittää alueen vetovoimaisimpana virkistysvyöhykkeenä.

Hiedanrannan pohjoispuolelle, nykyisen Sellupuiston kohdalle ja ympärille, sijoittuu yksi alueen merkittävimmistä ulkoilualueista. Puistoon tulee sijoittaa alueellinen leikkipaikka n. 3000 m2 ja talvella jäädytettävä pelikenttä(alue) n. 1500 m2. Lisäksi suunnittelussa tulee huomioida puiston läpi kulkeva hulevesireitti. Sellupuiston täyttömäkeä (puiston itäosa) on mahdollista kehittää Hiedanrannan monipuolisena ulkoilualueena ja esimerkiksi näköalapaikkana. Alueen haasteellisen rakennettavuuden vuoksi täyttöjä on mahdollista tehdä +110 korkeuteen asti ja alueen tulee olla pääosin avoin. Aluepuistoa

business and tourism activities.

### *Landscape, greenery and recreation, as well as urban green areas*

The objective is to create a distinct and identifiable green infrastructure for the area that makes use of innovative urban greenery solutions in a dense urban environment, both in the individual blocks and in the public spaces – the streets, squares and parks. The area's main attractions, the lake shore and the history, shall be utilised as part of the area's green network. The shoreline shall be developed as the most attractive recreational zone in the area.

One of the most significant outdoor activity areas for the Hiedanranta and neighbouring districts will be established just north of the Hiedanranta area, at and around the existing Sellupuisto Park. A district playground of roughly 3,000 m2 and

*KUVA/PHOTO #27. Santalahden satama / Santalahti harbour*

on mahdollista laajentaa Näsijärveen tehtävillä täyttöalueilla, joissa hyödynnetään järven pohjassa olevaa kuitulietettä eli 0-kuitua. Aluetta voidaan hyödyntää esimerkiksi monitoiminurmialueena tai uimarantana.

Hiedanrannan alueelle tulee sijoittaa leikki- ja pelitoimintoja varten noin 4000m² laajuinen pallokentän sisältävä ja alueleikkipaikan palveluja vastaava liikunta- ja leikkipaikka. Yhteen puistoon tulee sijoittaa lisäksi wc-tilat sisältävä huoltorakennus ja puistoruokailumahdollisuus esimerkiksi avoimen varhaiskasvatuksen tarpeita varten. Ulkoliikunta-alueiden ja luontopolkujen suunnittelussa on huomioitava palvelujen esteettömyys.

Kilpailualueen kasvillisuuteen liittyvät arvot tulee ottaa huomioon vesitornin lähellä (suojeltava kohde 1b) sekä Lielahden kartanon puistossa osana kulttuuriympäristön säilyttämistä (alueella 1a).

Kartano- ja teollisuushistoria luovat alueelle historiallista syvyyttä ja omaleimaisuutta, jota tulee hyödyntää oivaltavasti osana uutta kaupunginosaa. Kulttuurihistoriallisesti arvokas kartanoympäristö ja siihen liittyvä puisto on lähtökohtaisesti säilytettävä, mutta alueelle on mahdollista esittää historialliseen ympäristöön soveltuvia toimintoja.

Asuinympäristössä kannustetaan lisäksi yhteisöllisyyttä lisääviin korttelipihoihin ja monimuotoisiin viherratkaisuihin.

a ballfield (area) of approximately 1,500 m2 that can be frozen into an ice rink in the winter shall be located in the park. In addition, a rain and drainage water passage through the park must be accommodated in the plan. The earth-fill slope in the park (the eastern part of the park) may be developed into a versatile outdoor activity area and, for example, a lookout point for admiring the views. Due to the challenging characteristics of the area regarding the feasibility for construction, fills may be implemented up to an elevation of +110 metres, and the area must mainly remain open. The district park can be extended with fill areas built into Lake Näsijärvi, utilising the waste fibre, or so-called 'flour', accumulated on the bottom of the lake. The area can be used as, for example, a multi-purpose lawn area or swimming shore.

A roughly 4,000 m2 sports and playground area, including a ballfield and meeting the requirements of a district playground, shall be incorporated in the Hiedanranta area. One park shall also have a service building entailing lavatory amenities and facilities for arranging meals in the park to serve the needs of open early education activities, for example. The planning proposals for outdoor sports areas and nature trails must ensure that the services are accessible to all.

Values related to the flora in the competition area must be observed in the vicinity of the water tower (protected area 1b) and in the Lielahti Manor estate park, as part of the preservation of the cultural environment (area 1a).

The manor and industrial history provide the area

*KUVA/PHOTO #28. Santalahden satama ja Pölkkylänpuisto/ Santalahti harbour and Pölkkylänpuisto Park*

### *Täyttöalueet*

Näsijärveen tehtäviä täyttöalueita voidaan hyödyntää kilpailutehtävän tavoitteiden saavuttamiseksi. Kilpailijan tulee arvioida, mitkä ovat täyttöalueista saatavat hyödyt, mikä on täyttöalueiden oikea laajuus ja mikä on täyttöalueiden kokonaishinta. Täyttöalueen laajuus tulee ilmoittaa kilpailuehdotusaineiston laajuustaulukossa.

Vaitinaron rannan mahdollinen täyttö voidaan enimmillään ulottaa noin 250–300 m etäisyydelle nykyisestä rantaviivasta. Täyttöjen rakentaminen on suunniteltu alustavasti tehtäväksi reunapenkereen taakse sisäpuolisena täyttönä. Reunapenkereiden materiaalina käytetään louhetta. Vaitinaron rannalla täytöt tehdään puhtailla maa-aineksilla, joiden päälle voidaan rakentaa kaupunkia. Niemenrannan puolella täytöissä käytetään mahdollisesti järvestä ruopattua 0-kuitua, joten tälle alueelle voidaan osoittaa vain puistomaisia tai muuten rakentamisen ulkopuolelle jätettäviä alueita.

Mikäli täyttöalueita hyödynnetään suunnitteluratkaisuissa, rakennetaan ne vaiheittain. Vaiheittain rakennettaessa täyttöalue jaetaan pienempiin osiin päätypengerryksenä tehtävillä reunapenkereillä. Päätypengerryksessä louhe tuodaan täyttöalueelle olemassa olevan penkereen reunan läheisyyteen, josta se pusketaan esimerkiksi puskutraktorilla penkereen reunan yli. Reunapenkereen annetaan painua noin 6-12 kuukautta ennen sisäpuolisten täyttöjen tekemistä.

Mahdollisen täyttöalueen stabiliteettia on tarkasteltu ulommaisen reunapenkereen osalta. Stabi-

with historical depth and a distinctive character that shall be incorporated insightfully into the new city district. The manor house environment and estate park have a high cultural-historical value and shall, in principle, be preserved, but it is possible to propose functions for the area that suit the historic environment.

The proposals for the residential environment are also encouraged to include community-building courtyards and versatile greenery solutions.

### *Fill areas*

Fill areas built into Lake Näsijärvi may be utilised in achieving the objectives of the competition task. The competitor shall provide an assessment of the benefits gained from the fill areas, the appropriate scope of the fill areas, and the overall cost of the fill areas. The scope of the fill area shall be stated in the surface area chart included in the competition entry material.

The possible fill on the Vaitinaro shore may be extended to a maximum of roughly 250–300 metres from the current shoreline. The initial plan for the earthwork related to the fills is for the land reclamation to be carried out inside an embankment outlining the fill. Blasted rock shall be used for the embankments. On the Vaitinaro shore, the fill material shall be clean soil upon which city structures can be built. On the side bordering the Niemenranta district, the fill material will possibly be waste fibre dredged from the lake, and hence only park-like or otherwise non-structural areas may be designed for this area.

liteettilaskelmien perusteella riittävä vakavuus asuinrakennuksille voidaan saavuttaa noin 25 metrin etäisyydellä reunapenkereen reunasta. Rakentaminen tätä lähemmäksi edellyttää reunapenkereen ulkopuolelle rakennettavaa tukitäyttöä, jolloin riittävä vakavuus saavutetaan n. 15 metrin etäisyydellä penkereen reunasta. Jos rakennuskanta halutaan viedä lähemmäs kuin noin 15 m päähän rantaviivasta, pitää ranta toteuttaa laiturirakenteena, joka kestää täytöstä muodostuvat vaaka- ja pystykuormat sekä aallokon ja jäiden aiheuttamat rasitukset ja tärinän. Ranta-alueita voidaan siis suunnitella "luonnonmukaisina" rantoina ja rakennettuina rantoina tai näiden yhdistelminä.

Täyttöjen rakentamiskustannukset kasvavat melko lineaarisesti siirryttäessä nykyiseltä rantaviivalta kohti avovettä. Vaitinaron puolella nykyisen rannan tuntumassa esirakennuskustannusten voi olettaa olevan 110...250 €/m2. Vaitinaron puolella uloimmalla osalla kustannuksien oletetaan olevan noin 200...470 €/m2. Näihin kustannuksiin tulee lisätä myös esikuormituspenkereiden rakentamisesta ja seurannasta aiheutuvat kustannukset, jotka ovat keskimäärin noin 20...30 €/m2. Täyttöjen esirakentamisen kustannuksia on esitetty liitteenä olevassa teknisessä aluekuvauksessa.

Rakentamiseen hyödynnettävien täyttöalueiden korkeusasema tulee olla vähintään +2,5 metriä Näsijärven pinnan yläpuolella eli vähintään tasossa +97.50 (tulvakorkeus). Täyttöalueiden pinnantasaus tulisi muodostaa siten, että liittymäkohdat oleviin maastonpintoihin muodostuvat luonteviksi. Täyttöalueita suunniteltaessa tulee huomioida järviveden virtausmahdollisuudet.

### *Ilmasto ja hulevedet*

Näsijärveltä alueelle kohdistuu voimakkaita tuulia. Ideasuunnittelukilpailussa tulee esittää ratkaisuja, joilla alueen pienilmasto saadaan luotua mahdollisimman miellyttäväksi.

Hulevesien käsittelyssä lähtökohtana tulee olla mahdollisimman luonnonmukaiset ratkaisut rakentamistehokkuuden vaatimissa rajoissa. Alueen hulevesiä tulee ensisijaisesti imeyttää ja viivyttää tonteilla toteutettavin erilaisin ratkaisuin. Tavoitteena tulee olla riittävän kasvullisen ja vettä läpäisevän pinnan osoittaminen alueella. Puistoissa, katuvihreän alueilla ja muilla julkisilla alueilla tulee osoittaa imeytys- ja viivytysalueita ja -ratkaisuja, joille tonteilta tulevat vedet voidaan johtaa. Katualueilla on huomioitava hulevesien mitoitus ja viherpainanteet. Innovatiiviset viher- ja hulevesiratkaisut ovat toivottavia sekä tonteilla että julkisilla alueilla.

If fill areas are utilised in the planning proposal, they shall be built in a phased manner. The phasing entails that the fill area is divided into smaller parts outlined with embankments built by means of the dry method of land reclamation; the rockfill material for the embankment is driven to the reclaimed land area, up to the edge of the existing embankment, and pushed with a bulldozer, for example, over the toe of the embankment. The embankment is then left to settle for approximately 6–12 months before the filling work inside the reclaimed area outlined by the embankment commences.

The stability of the potential fill area has been examined as regards the outermost edge of the embankment. According to the stability estimates, a sufficient stability for residential buildings can be attained at approximately 25 metres from the edge of the embankment. Construction any closer to the edge requires the building of a supportive fill outside the outlining embankment, in which case a sufficient stability is achieved at roughly 15 metres from the edge of the embankment. If the competitor wishes to design building stock closer than 15 metres from the shoreline, the shore must be implemented in the form of a dock structure that can withstand the horizontal and vertical loads from the fill, as well as the strain and vibration caused by waves and ice. The shore areas can, therefore, be designed as "natural" shores, built shores, or combinations thereof.

The costs of the fill work increase in a fairly linear fashion while proceeding from the current shoreline towards the open water. At and near the current shoreline on the Vaitinaro side of the planned fill area, the preconstruction costs are estimated to amount to 110–250 €/m2. In the outermost part on the Vaitinaro side, the cost is expected to be roughly 200–470 €/m2. These estimates do not include the earthwork and monitoring costs related to preloading embankments – these amount to approximately 20–30 €/m2 and shall be added to the mentioned cost estimates. The costs of the preconstruction work related to the fills are presented in the appended technical area description.

The elevation of the fill areas utilised for construction shall be at least +2.5 metres above Lake Näsijärvi's surface level – i.e. at a minimum level of +97.50 (flood height). The ground surface of the fill areas shall be levelled in a way that makes for natural junctures with the existing topography. The flow possibilities of lake water must be accommodated in designing the fill areas.

*KUVA/PHOTO #29. Vesitorni kadun päätteenä / Water tower at the end of the road*

### *Kestävyys ja älykkyys (Energia ja ekologisuus)*

Ideakilpailussa tulee esittää ideoita ja ratkaisuja miten alueella hyödynnetään ja kehitetään älykkään kaupungin mahdollisuuksia ja ratkaisuita.

Ideakilpailussa voi esittää myös ideoita ja ratkaisuja sille, miten alueella mahdollistetaan resurssitehokas toiminta ja tuetaan kiertotalouden syntymistä alueelle. Tavoitteena on löytää ideoita ja ratkaisuja miten alueella mahdollistetaan suljettuja kiertoja (muun muassa ravinteet, vesi ja raaka-aineet). Kilpailija voi esittää myös ratkaisuja, jotka tukeutuvat uusiutuvaan, paikallisesti tuotettuun energiaan.

### *Kunnallistekniikka*

Alueella sijaitsee Lielahden voimalaitoksen järvivesipumppaamo. Pumppaamolta lähtee kohti itää imuputki ja sen rinnalla on voimalaitoksen purkuputki. Pumppaamon ja putkien sijainti on esitetty liiteaineistossa.

Hiedanrannan täytöistä johtuen järvipumppaamon imuputki ja voimalaitoksen purkulinja joudutaan uusimaan. Putkien rakentamisessa tulee huomioida voimalaitoksen toimintaedellytysten säilyttäminen rakennustöiden aikana. Putkille voidaan osoittaa uusi reitti nykyisten imu- ja purkuputken rinnalta joko pohjois- tai eteläpuolelta.

### *Climate and rain and drainage waters*

The area is prone to strong winds from Lake Näsijärvi. The predominant wind direction in the area is north-easterly. The competition entries shall propose solutions for making the area's microclimate as pleasant as possible.

The principle for rain and drainage water management is to develop as natural solutions as possible within the confines of construction efficiency. The rain and drainage waters in the area shall primarily be absorbed and retained with various solutions implemented in the plots. The aim is to propose surface solutions in the area that guarantee sufficient growth conditions and water permeability. Parks, green street areas and other public areas shall entail absorption and retention solutions to which waters from the plots can be conveyed. Rain and drainage water rates, as well as green depressions, shall be taken into account in street areas. Innovative green and drainage water solutions are desirable in both the plots and public areas.

### *Sustainability and smartness (Energy and ecology)*

The ideas competition entries shall present ideas and solutions for utilising and developing smart city applications and solutions in the competition area.

Mikäli nykyisen pumppaamon säilyttäminen nykyisellä paikallaan ei ole suunnitteluratkaisussa mahdollista tulee sille osoittaa uusi sijainti rannan läheisyydessä. Uuden pumppaamon ja nykyisen pumppaamon väliin tulee esittää vähintään 5 metrin levyinen reitti (esimerkiksi kevyenliikenteen väylä, puisto, katu tms. jolle ei rakenneta rakennuksia), johon voimalaitokselle johtavat putket voidaan sijoittaa.

Lähimmät nykyiset liitospisteet vesihuoltoverkostoon sijaitsevat Paasikiventien eteläpuolella. Hiedanrannan alueen viemäröinti joudutaan toteuttamaan pumppaamalla. Pumppauksen toteutustapaan ja pumppaamoiden määrään vaikuttaa lattiatasojen suhde Näsijärveen sekä se, sijaitseeko rakennuskanta erillisillä saarilla vai mantereeseen liitetyillä niemillä. Mitä lähemmäksi Näsijärven pintaa mennään, sitä todennäköisemmäksi vaihtoehdoksi tulee kiinteistökohtaisten pumppaamoiden käyttö. Lähellä Näsijärven pintaa oltaessa pumppauksen toteutus viettoviemäreillä kunnallisille pumppaamoilla tulee hankalaksi toteuttaa.

## 3.4 KILPAILUEHDOTUSTEN ARVOSTELUPERUSTEET

Kilpailussa esitettävien ratkaisujen ja ideoiden tulee olla korkeatasoisia, kilpailuohjelman tavoitteiden mukaisia, innovatiivisia ja taloudellisesti toteuttamiskelpoisia. Arvostelussa kiinnitetään huomiota kokonaisvaltaisesti seuraaviin tärkeimpiin näkökohtiin.

- kokonaisidean ainutlaatuisuus ja korkeatasoisuus
- kaupunkiympäristön elämyksellisyys ja monipuolisuus
- alueidentiteetin muodostuminen ja yhteisöllisyys
- kaupunkikuvallinen, arkkitehtoninen ja maisemallinen kokonaisote ja omaleimaisuus
- järven mahdollisuuksien hyödyntäminen
- alueen ainutlaatuisen historian huomiointi
- kaupunginosan keskustan muodostaminen ja kaupunkirakenteellinen ratkaisu
- autoriippumattomat liikkumisratkaisut, erityisesti joukkoliikenne, jalankulku ja pyöräily
- vihreän infrastruktuurin ja urbaanin kaupunkiluonnon ratkaisut

Competitors may also propose ideas and solutions for facilitating resource-efficient functions and supporting the emergence of a circular economy in the area. The aim is to find ideas and solutions for how to enable closed loops to form in the area (e.g. applying to nutrients, water and raw materials). The competitors may also present solutions relying on renewable, locally produced energy.

### *Public utility networks*

The Lielahti power plant's lake water pumping station is located in the competition area. An intake pipe runs eastwards from the pumping station, and there is also a power plant outlet pipe running alongside it. The location of the pumping station and the pipes is demonstrated in the appended material.

Due to the proposed fill areas in Hiedanranta, the pumping station's intake pipe and the power plant outlet line will have to be replaced. Regarding the building of the pipes, the proposal shall ensure the power plant's undisrupted functioning during the building work. A new route may be designed for the pipes alongside the current intake and outlet pipes, on either the northern or southern side of the existing pipes.

If it is not possible to keep the existing pumping station in its current location in the proposed planning solution, a new location shall be appointed to it in the vicinity of the lake shore. A route that is a minimum of 5 metres in width (e.g. a bicycle and pedestrian route, park or street with no buildings) shall be reserved between the new and existing pumping stations, under which the pipes leading to the power plant can be drawn.

The nearest existing connection points to the current water supply network are located on the southern side of Paasikiventie Road. Sewerage for the Hiedanranta area will have to be implemented by means of pumping. The execution of the pumping and the number of pumping stations are influenced by the relationship between floor levels and Lake Näsijärvi, as well as whether the building stock is located on separate islands or on points connecting to the mainland. The closer to the Näsijärvi surface the floor level gets, the more likely the implementation of individual pumping stations for the properties is. In buildings close to the Näsijärvi surface, sewerage by means of inclining discharge ducts leading to municipal pumping stations becomes difficult to implement.

- ekologiset ratkaisut ja kestävä kaupunkisuunnittelu
- toteuttamiskelpoisuus kuten vaiheittain toteutettavuus ja taloudellisuus
- kehittämiskelpoisuus

Tuomariston työskentelyn tueksi kilpailun järjestäjä teettää asiantuntija-arvioita arvostelun eri osa-alueista ja näkökulmista. Kilpailuehdotusten arvostelussa kokonaisratkaisu on tärkeämpi kuin yksityiskohtien virheettömyys.

## 3.4 EVALUATION CRITERIA FOR THE COMPETITION ENTRIES

The solutions and ideas presented in the competition shall adhere to a high standard of quality, in addition to observing the competition programme's objectives and being innovative and financially feasible. The evaluation will pay comprehensive attention to the following, most important perspectives.

- The originality and quality of the overall concept
- The diversity of the urban environment and its ability to offer experiences
- The formation of a district identity and community
- The overall approach and distinctiveness in terms of cityscape, architecture and landscape
- The utilisation of opportunities offered by the lake
- The attention to the area's unique history
- The establishing of the district's centre and the city-structural solution
- Car-free traffic solutions, with public transport, walking and cycling in particular
- Green infrastructure and urban greenery solutions
- Ecological solutions and sustainable urban planning
- Feasibility, such as the phasing of the implementation and economy
- Development capacity

To support the jury work, the competition organiser will commission expert evaluations on the various sub-fields and perspectives of the evaluation. The overall solution has more bearing on the evaluation than the accuracy of specific details.

# 4

# EHDOTUSTEN LAADINTAOHJEET

# INSTRUCTIONS FOR DRAWING UP COMPETITION PROPOSALS

## 4.1 VAADITUT ASIAKIRJAT

Asiakirjat tulee laatia suomen- tai englanninkielellä. Kilpailuehdotukset kiinnitetään A1 (594 x 840 mm) kokoisille pystysuuntaisille jäykille alustoille eikä niitä saa päällystää muovilla. Plansseja saa olla enintään 7 kpl / ehdotus. Ylimääräisiä plansseja ei oteta huomioon. Ehdotuksesta, jossa on ylimääräisiä plansseja, otetaan arvosteluun mukaan vain seitsemän ensimmäistä planssia. Planssit, jotka ovat kooltaan muuta kuin kokoa A1, ei oteta huomioon.

### *Rakeisuuskaavio 1:7500*

Kaaviossa esitetään rakennusmassat tummennettuina, ei varjostettuina. Kaavion tarkoituksena on havainnollistaa rakentamisen painopisteitä; sijoittumista ja tiiveyttä sekä uuden rakenteen liittymistä ympäröivään kaupunkirakenteeseen. Kaavio tehdään karttapohjalle, jossa on valmiiksi tummennettu kilpailualuetta ympäröivät rakennukset.

### *Maankäyttö ja liikenneverkkokaavio 1:7500*

Kaaviossa esitetään alueiden pääasialliset maankäyttötarkoitukset eri värein. Kaaviossa tulee esittää suunnitelman eri liikennemuodot omilla väreillä (joukkoliikenne, katuverkko, ke-

## 4.1 REQUIRED DOCUMENTS

The documents must be drawn up in Finnish or English. The competition proposals shall be fixed onto A1-sized (594 x 840 mm) vertical, stiff boards, and they may not be covered with plastic. The maximum allowed number is 7 boards / proposal. Extra presentation boards will not be considered. For a competition entry that has more than seven presentation boards, only the first seven will be considered in the evaluation. Boards that are a different size besides A1 will be disregarded.

### *Urban context diagram 1:7500*

The urban context diagram shall illustrate the building masses as darkened, not shadowed. The purpose of the diagram is to illustrate the focus areas of construction; the positioning and density, as well as the integration of the new structures to the surrounding city structure. The urban context shall be drawn over a map template in which the buildings surrounding the competition area are already darkened.

### *Land use and traffic network diagram 1:7500*

This diagram shall illustrate the main land uses in the areas in different colours. The diagram shall show the various modes of transport in their own colours (public transport, street network, bicycle and pedestrian routes, recreational routes), as well as illustrate parking solutions and the traffic connections between the competition area and surrounding areas.

### *Phasing diagram 1:7500*

The phasing diagram demonstrates the phasing

*KUVA/PHOTO #30. Voimalaitos / Power plant*

vyen liikenteen reitit, virkistysreitit), pysäköinnin ratkaisut sekä alueen liittyminen liikenteellisesti ympäröiviin alueisiin.

### *Vaiheittain toteuttamisen kaavio 1:7500*

Kaaviossa esitetään eri osa-alueiden ja liikenneratkaisujen rakentuminen alueella vaiheittain vuosina 2025, 2035 ja 2045.

### *Kokonaissuunnitelma 1:3000*

Piirustuksesta tulee käydä ilmi alueen kokonaisideat: rakennukset, väylät ja viheralueet sekä kilpailijan esittämien toimintojen sijoittuminen alueelle. Kuvan tulee olla varjostettu. Varjot esitetään lounaasta 45 asteen kulmassa. Esitetään koko kilpailualue kahdelle pystysuuntaiselle planssille jaettuna.

### *Osa-aluesuunnitelmat kahdesta avainkohdasta 1:1000*

Esitetään tarkennetut osa-aluesuunnitelmat sekä leikkauksia valituista avainkohdista suunnitelmassa. Materiaalilla havainnollistetaan rakennusten väliin jäävien tilojen ja liikenneväylien jäsennöintiä. Suunnitelmassa esitettävistä rakennuksista tulee käydä ilmi rakennuksen hahmo, käyttötarkoitus ja kerroslukumäärä. Leikkauksien paikka tulee näkyä osa-aluesuunnitelmissa. Piirustus esitetään varjostettuna. Toinen avainkohta sijoittuu keskeiselle teollisuushistorian alueelle ja toinen Näsijärven rannan uudisrakennusalueelle (täyttöalue).

### *Havainnekuvat*

Perspektiivikuvia, jotka havainnollistavat ehdotuksen keskeisiä ideoita, ratkaisujen tilallista luonnetta, rakennusmassoja ja niiden suhdetta toisiinsa, sekä kaupunki- ja maisematiloja. Havainnekuvia alueesta tulee esittää vähintään 3 kpl, joista yksi on tehtävä vanhalta tehdasalueelta, toinen Näsijärven rannan täyttömaa-alueelta ja kolmas on näkymä Näsijärveltä päin. Kuvista vähintään yksi tulee olla viistonäkymä ja vähintään kaksi maantasonäkymää.

### *Muu havainnollistava materiaali alueen rakentamisen luonteesta*

Kilpailuehdotuksissa voidaan lisäksi havainnollistaa ja selostaa alueen tavoiteltuja käyttökonsepteja. Kuvia voi esittää jokaisesta haluamastaan konseptista. Lisäksi kilpailija voi esittää muita ideoitaan havainnollistavaa materiaalia sallitun planssien enimmäismäärän puitteissa. Materiaalilla toivotaan kuvattavan mm. täydenin the development of the three subareas and traffic solutions in the area for the years 2025, 2035 and 2045.

### *Overall plan 1:3000*

The plan shall demonstrate the overall concepts for the competition area: buildings, routes and green areas, as well as the positioning of the functions proposed by the competitor within the area. The drawing shall be shadowed. The shadows shall be depicted from the south-west at a 45-degree angle. The entire competition area shall be depicted in the overall plan, spread out over two vertical boards.

### *Subarea plans for two key sites 1:1000*

Competitors are to present detailed subarea plans and sections of selected key sites in the plan. The material shall illustrate the structure of traffic routes and the spaces between the buildings. For the proposed buildings, the plan must express the outline, purpose of use and number of storeys. The sites from which the included sections are drawn must be indicated in the subarea plans. The drawing shall be presented with shadows. One key area shall be located in the central industrial history area and the other in the new construction area by Lake Näsijärvi (fill area).

### *Illustrations*

The proposal shall include illustrations in the form of perspective sketches illustrating the proposal's central ideas, the spatial character of the solutions, the building masses and their interrelationships, as well as the urban and landscape spaces. The entry should include a minimum of three illustrations, one of which must be from the old factory area, another from the earth-fill area by Lake Näsijärvi, and a third representing a view of the competition area from Lake Näsijärvi. The images shall include at least one oblique view and at least two ground level views.

### *Other illustrative material on the nature of the area's development*

The competition proposals may also illustrate and explain the concepts of use projected for the area. Competitors may present images of each concept they wish. In addition, competitors may present other material illustrating their ideas within the limits of the allowed number of presentation boards. The material is hoped to depict, among other things, infill and residential construction solutions, the principles of ecological solutions, traffic and parking solutions, as well as the solutions for rain and drainage water management,

nysrakentamis- ja asuinrakentamisratkaisuja, ekologisten ratkaisujen periaatteita, liikenne- ja paikoitusratkaisuja sekä hulevesien käsittelyratkaisuja, julkisia ulkotiloja, pihoja ja viheralueita.

### *Selostus kilpailuehdotuksen sisällöstä*

Plansseille sisällytetty enintään 3xA4-kokoinen selostus (10 000 merkkiä), joka kertoo ratkaisun pääperiaatteet, tavoitteet sekä alueen toiminnalliset konseptit ja ratkaisut. Selostuksessa ilmoitetaan rakentamisen kokonaislaajuus (brm²) toiminnoittain eriteltynä. Selostuksen voi jakaa osiin eri plansseille asianomaisten kuvien yhteyteen. Selostuksesta tulee myös laatia enintään yhden A4-sivun mittainen (3500 merkkiä) tiivistelmä erillisenä pdf-tiedostona. Kilpailun järjestäjä liittää selostuksen tiivistelmän kilpailun verkkosivustolle kilpailutyön esittelyn yhteyteen.

### *Taulukko rakentamisen laajuustiedoista*

Parhaista ehdotuksista lasketaan palkintoluokan muodostamista varten kustannuslaskelmat, joiden tekemistä varten kilpailijoiden tulee täyttää ohjelmamateriaalin kustannustaulukon laajuustiedot toiminnoittain eriteltynä.

### *Muu palautettava materiaali*

Ehdotukseen on liitettävä mukaan muistitikku tai CD/DVD-levy, jolle on tallennettu seuraava aineisto:

- A1-esittelyplanssit, erillisinä tiedostoina, 300 dpi (pdf)
- A1-esittelyplanssit pienennettynä A3-kokoon, koottuna yhdeksi tiedostoksi, 300 dpi (pdf), pienennösten tulee olla lukukelpoisia
- Kokonaissuunnitelma pienennettynä yhdelle A3-kokoisella vaakaplanssille, mittakaava 1:8 000, 300 dpi (pdf)
- Selostuksen tiivistelmä, pituus enintään yksi A4-sivu (pdf)
- Havainnekuvat erillisinä rasterikuvatiedostoina, tarkkuus vähintään 1600x1200px (jpg)

Tiedostojen nimen osana tulee olla ehdotuksen nimimerkki. Kilpailijoiden tulee poistaa tallennuslaitteelle tulevista tiedostoista kaikki tekijän henkilöllisyyteen liittyvät tunnisteet. Kuvia ja esittelytekstejä käytetään muun muassa töiden esittelyyn kilpailun verkkosivuilla. Kilpailua koskien aineisto on myös tiedotusvälineiden käytettävissä.

public outdoor spaces, yards and green areas.

### *Written description of the competition proposal's contents*

This entails a written description included in the presentation boards that is a maximum of 3xA4 pages (10,000 characters) long and explains the main aims and principles of the proposal, as well as the functional concepts and solutions presented for the area. The description shall detail the overall scope of construction (gross area in m2), itemised by function. The description may be divided into parts spread out over several presentation boards and presented in connection with the relevant images. A summary of the description that is no more than one A4 page (3,500 characters) long must also be submitted as a separate pdf file. The competition organiser will post the description summary on the competition website in connection with the introduction of the competition entry.

### *Extent of construction chart*

Cost estimates will be drawn up for the best proposals in order to determine the prize category, and for this purpose, the competitors shall fill in the cost chart included in the programme material with the extent information itemised by function.

### *Other material to be submitted*

A USB flash drive or CD/DVD shall be attached to the competition entry, with the following material stored on it:

- A1 presentation boards as separate files, 300 dpi (pdf)
- A1 presentation boards reduced to A3 size, compiled into a single file, 300 dpi (pdf); the reduced presentation must be legible
- The overall plan reduced to a single A3 horizontal presentation board, scale 1:10 000, 300 dpi (pdf)
- Proposal description summary, max. one A4 page (pdf)
- Illustrations as separate digital image files; minimum resolution 1600x1200px (jpg)

The file names shall include the proposal's pseudonym. The competitors must remove all identifiers related to the authors' identity from all the files saved on the recording device. The images and written descriptions will be used for present-

## 4.2 KILPAILUSALAISUUS

Kilpailuehdotuksen kaikki asiakirjat on varustettava kilpailijan valitsemalla nimimerkillä. Kilpailuehdotuksen mukana on toimitettava suljettu ja ehdotuksen nimimerkillä varustettu läpinäkymätön kirjekuori, joka sisältää ehdotuksen nimimerkin, tekijän nimen ja yhteystiedot (yksi puhelinnumero, sähköposti ja postiosoite). Lisäksi on ilmoitettava kenellä on ehdotuksen tekijänoikeus ja ketkä ovat toimineet avustajina. Jos tekijät ilmoittavat yritystensä nimet, tullaan ne julkaisemaan tekijän nimen yhteydessä.

Kilpailuehdotukset avaavat tuomaristosta riippumaton, vaitiolovelvollinen henkilö. Mikäli kilpailusalaisuutta rikotaan ehdotuksen kilpailuasiakirjoissa tai ennen kilpailun tulosten julkistamista, kyseinen kilpailuehdotus hylätään.

## 4.3 KILPAILUEHDOTUSTEN SISÄÄNJÄTTÖ

Kilpailuehdotukset on toimitettava 21.9.2016 klo. 12.00 mennessä osoitteeseen:

Tampereen kaupunki
Kirjaamo
Puutarhakatu 6
33100 Tampere

tai jätettävä todistettavasti viimeistään saman päivän aikana postin tai muun kuljetuslaitoksen toimitettavaksi perille osoitteeseen:

Tampereen kaupunki
Kirjaamo
PL 487
33101 Tampere

Kilpailijan on varmistettava, että lähetyksen päällä on postin tai muun kuljetuslaitoksen merkintä sisäänjättöhetkestä.

Lähetyksen päälle on merkittävä nimimerkki sekä tunnus "Dno: TRE 2445/2016 Tampereen Hiedanrannan kaupunginosan kansainvälinen ideakilpailu".

ing the competition entries on the competition website, among other uses. As pertaining to the competition, the material will also be available to the media.

## 4.2 COMPETITION SECRECY

All documents included in the competition entry must be equipped with a pseudonym of the competitor's choosing. Within the delivery of the competition entry, a sealed, non-transparent envelope marked with the entry's pseudonym shall be included, entailing the entry's pseudonym and the author's name and contact information (one phone number, email address and postal address). In addition, the information shall identify who holds the copyright to the entry and who have assisted in drawing up the proposal. If the authors provide the names of the companies they represent, they will be published in connection with the authors' names.

The competition entries will be opened by a person not affiliated with the jury and bound by confidentiality. If the competition secrecy is violated in an entry's competition documents or prior to the publication of the competition results, the entry in question will be disqualified.

## 4.3 COMPETITION ENTRY SUBMISSION

The competition entries must be delivered by 12:00 noon on 21 September 2016 to:

City of Tampere
Kirjaamo
Puutarhakatu 6
33100 Tampere, Finland

or submitted, in a verifiable way, no later than on the same date for delivery by the postal service or another delivery service to arrive at the following address:

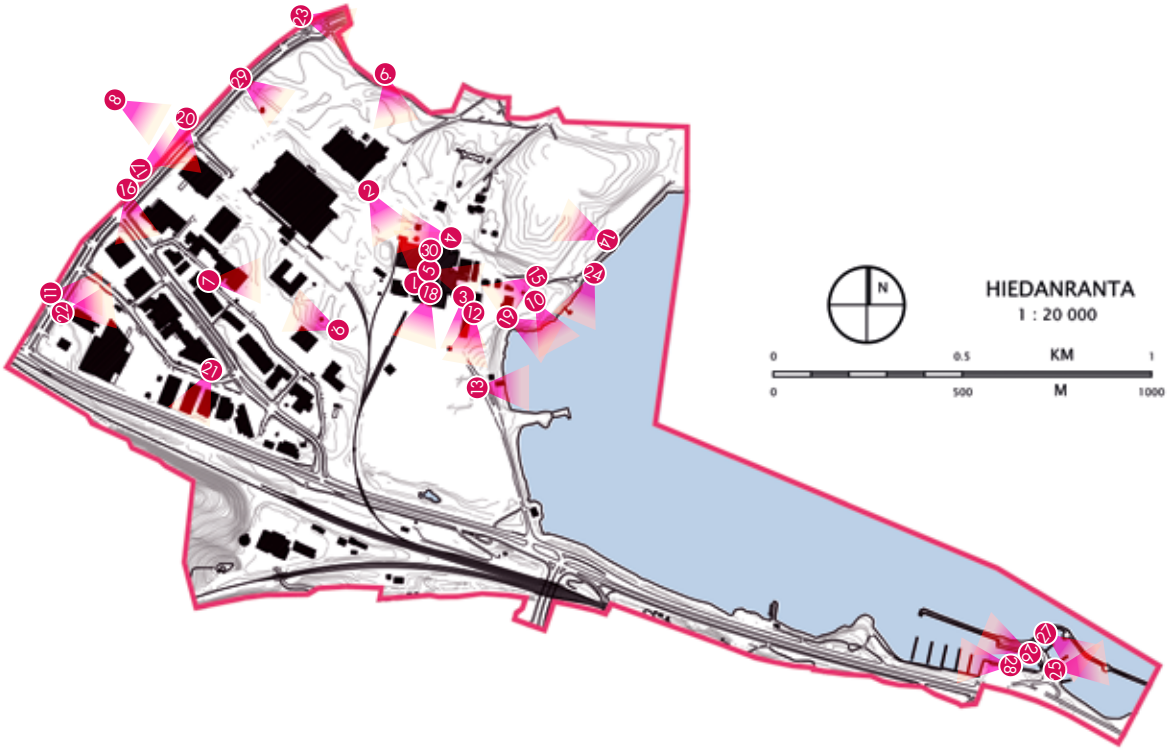
Tampereen kaupunki
Kirjaamo
PL 487
33101 Tampere, Finland

The competitor must make sure that the delivery is equipped with a postal service or other delivery service stamp stating the time of shipment.

The cover of the delivery must be marked with the entry's pseudonym and labelled "Dno: TRE 2445/2016 Tampereen Hiedanrannan kaupunginosan kansainvälinen ideakilpailu".

| | |
|---|---|
| Julkaisija:<br>Publisher: | Tampereen kaupunki<br>City of Tampere |
| Toimittaja:<br>Editor: | Arkkitehdit Kontukoski Oy<br>Petri Kontukoski |
| Taitto:<br>Layout: | Arkkitehdit Kontukoski Oy<br>Riku-Pekka Kärkkäinen |
| Käännökset:<br>Translation: | Translatinki Oy |
| Kartat:<br>Maps: | Tampereen kaupunki<br>City of Tampere |
| Painopaikka:<br>Place of publication: | Juvenes Print<br>Juvenes Print |


## VALOKUVIEN SIJAINTITIEDOT JA LÄHTEET
## LOCATION DATA AND SOURCES OF THE PHOTOGRAPHS




| | | |
|---|---|---|
| Kuvat/Photos | #1-5, 9, 11, 14-18, 20-30 | Arkkitehdit Kontukoski Oy |
| Kuva/Photo | #6 | Mikael Boedeker |
| Kuva/Photo | #7 | Vapriikin kuva-arkisto |
| Kuva/Photo | #8 | Möller, Vapriikin kuva-arkisto |
| Kuvat/Photos | #10, 12, 13, 19 | Tampereen kaupunki |
| Ilmakuvat/Aerial views | | Blom 2014 |